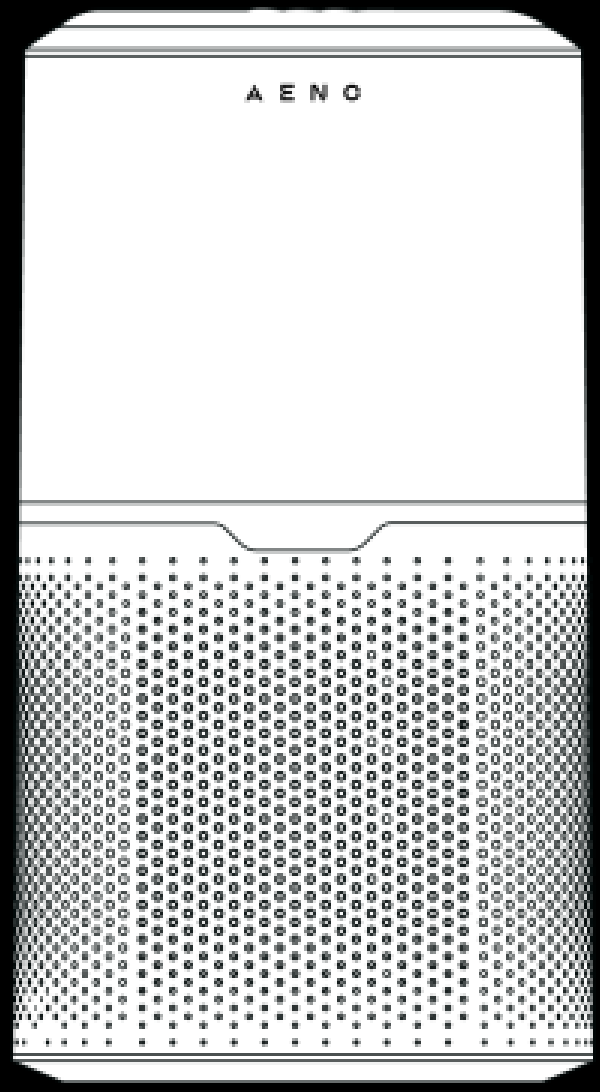
AENO



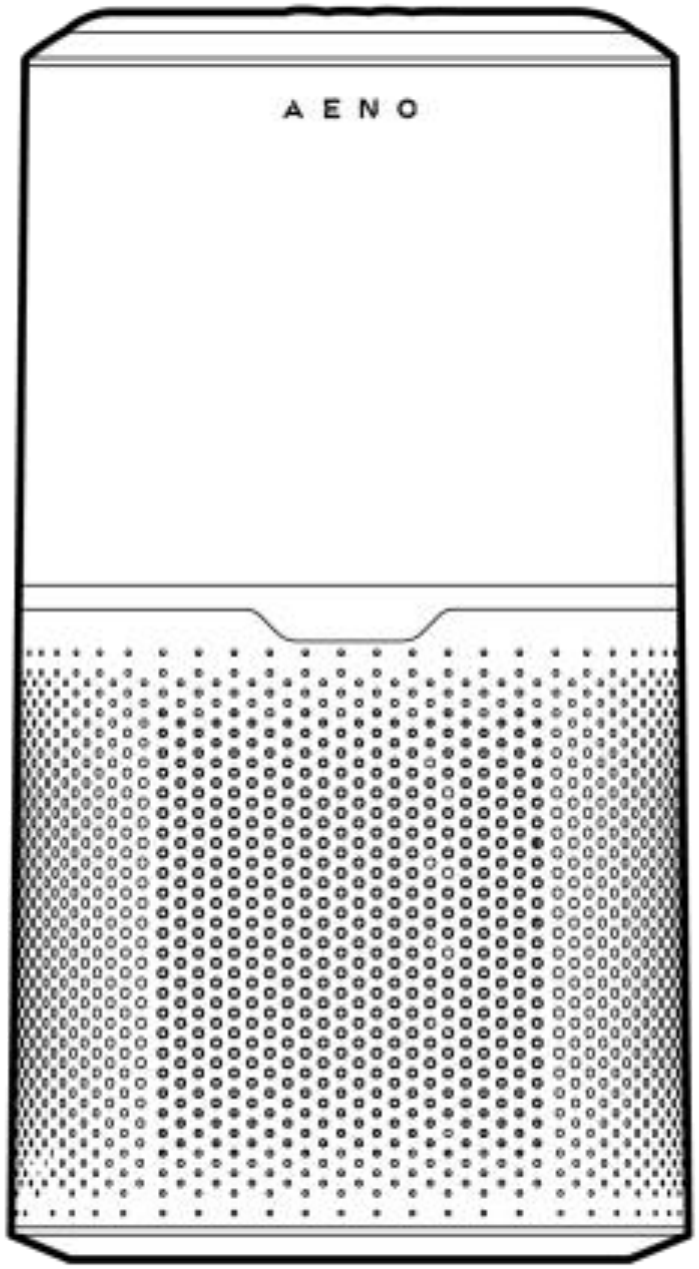
Quick Start Guide

Air Purifier AP4

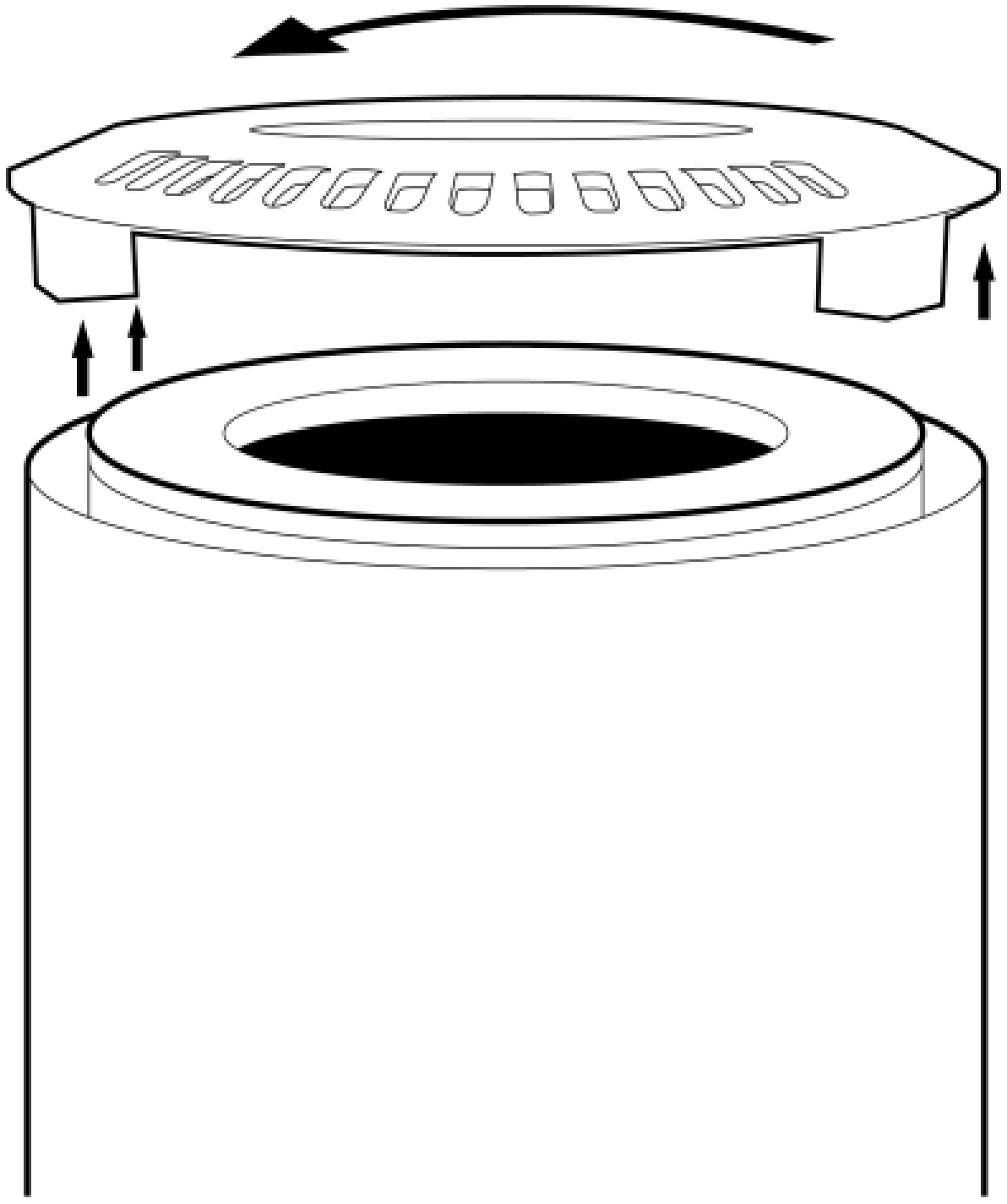
(Model AAP0004)

11.01.23 | v 2.4.2

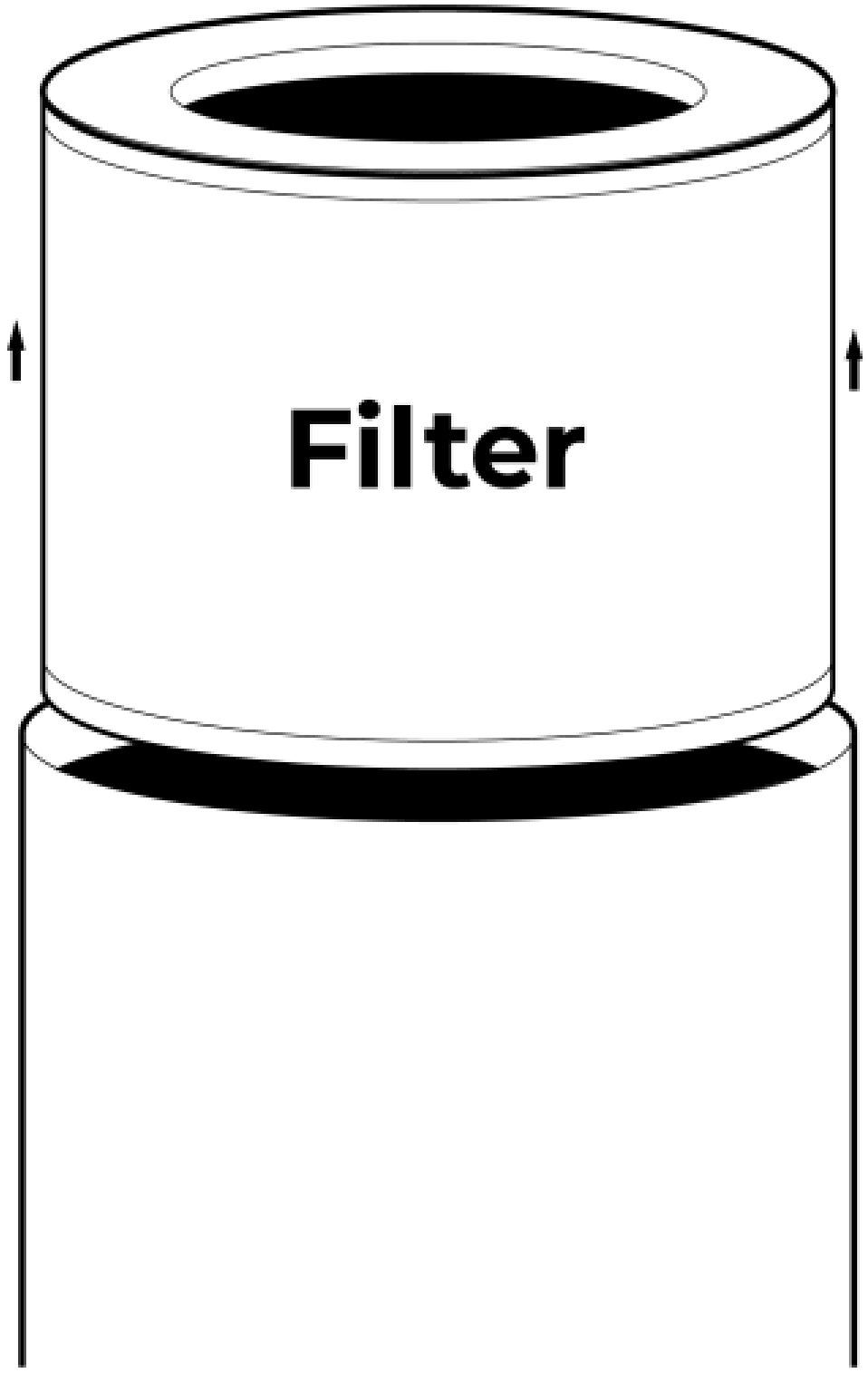
ENG..... 8
ARA..... 12
BUL..... 15
CES..... 19
DEU..... 23
EST..... 27
HRV..... 30
HUN..... 34
HYE..... 38
ITA..... 42
KAT..... 46
KAZ..... 50
LAV..... 54
LIT..... 58
POL..... 62
RON..... 66
RUS..... 70
SLK..... 74
SPA..... 78
SRP..... 82
UKR..... 86
UZB..... 90
ZHO..... 94



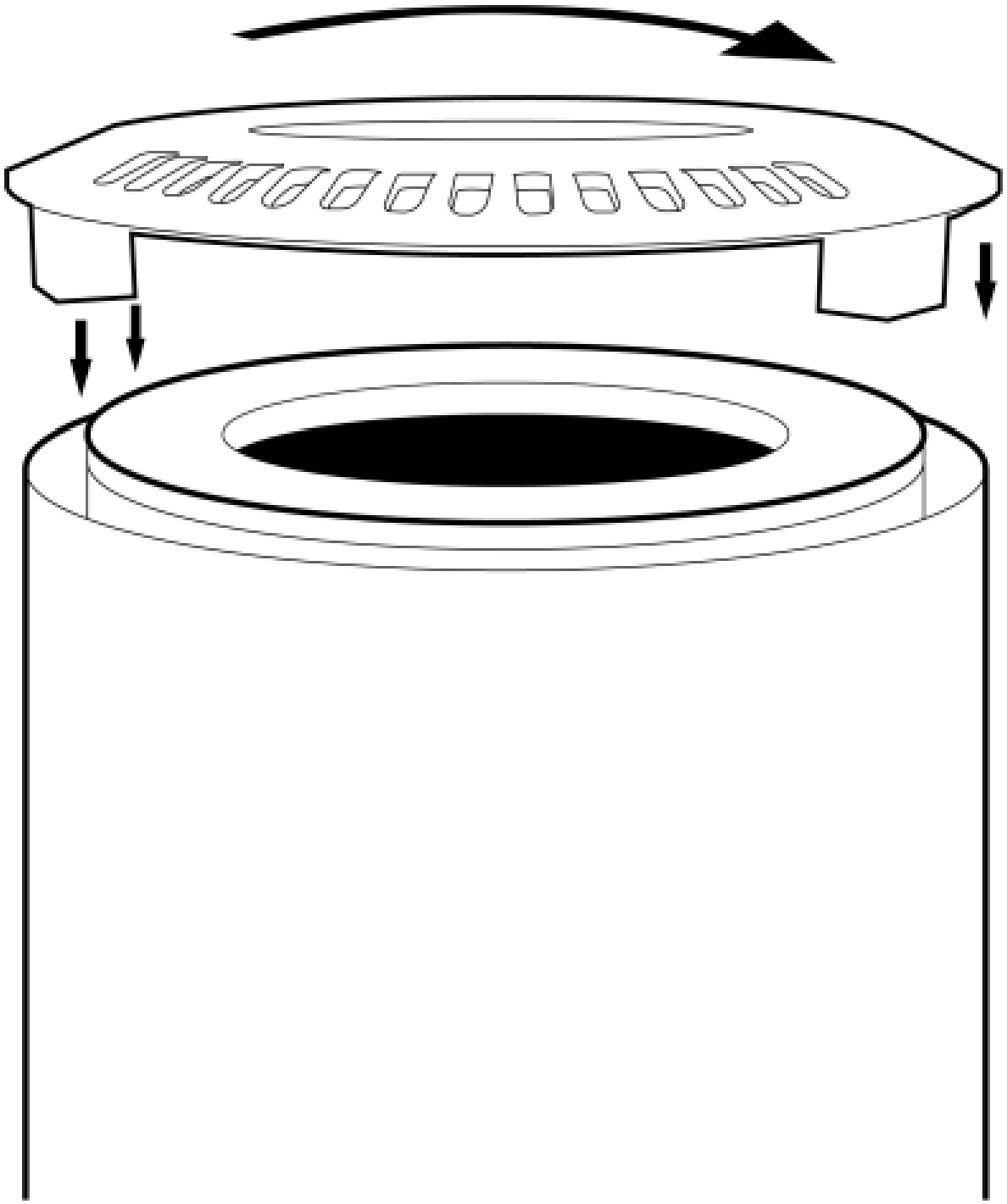
a)



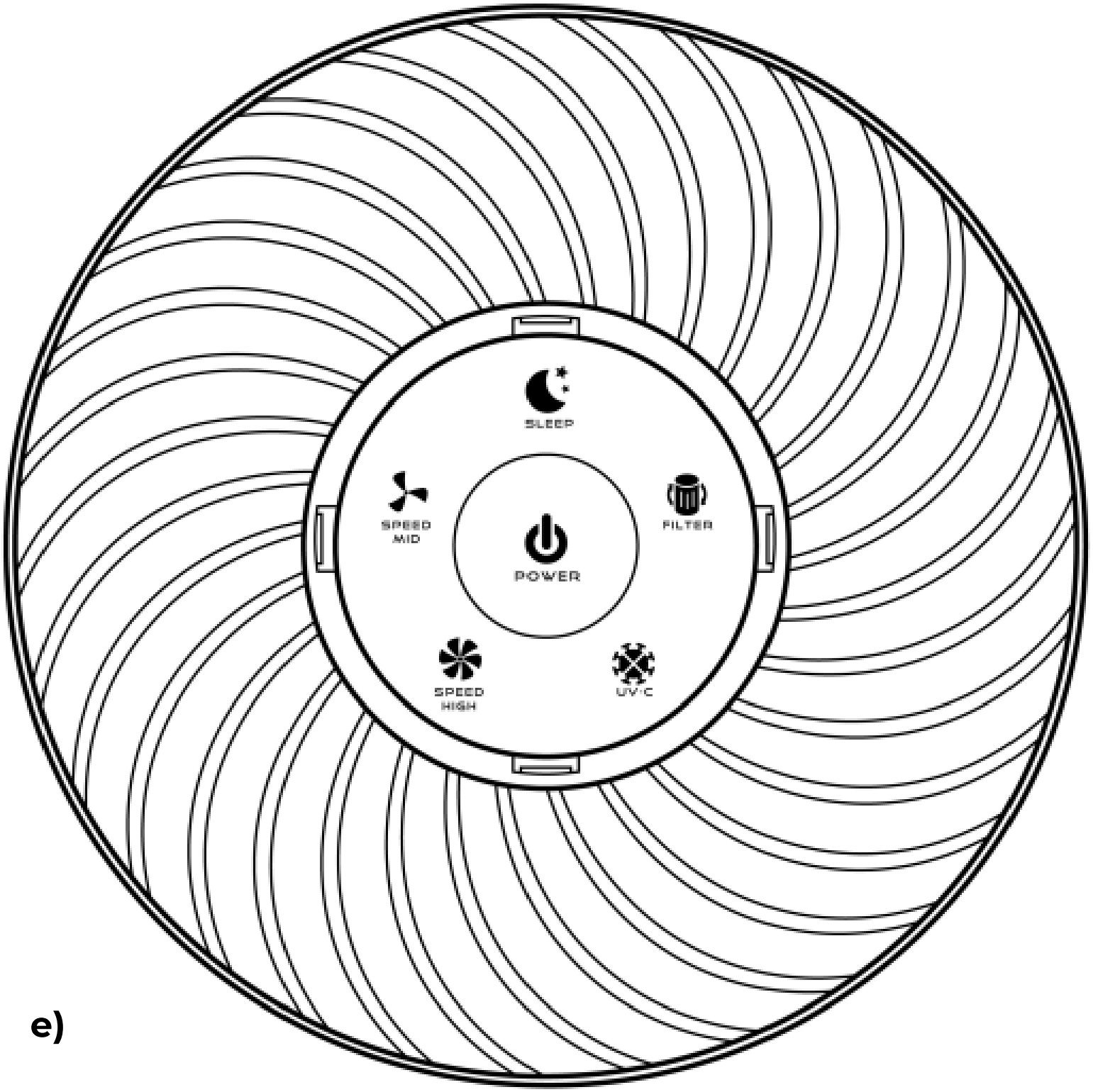
b)



c)



d)



e)

ENG The **AENO AP4** Air Purifier is designed to disinfect and clean indoor air from allergens, pollen, fungal spores, dust particles, smoke, animal hair, and unpleasant odors.

Specifications

Supply voltage: DC 12 V, 2 A. Rated power: 24 W. Power adapter input voltage: AC 100–240V, 50/60 Hz. Air flow rate: 200 m^3/h. Noise level: in the night mode 22 dB (at a distance of 1m). Coverage: Up to 35 m^2. Indoor air purification time: 0,5 hours. Net weight: 2.1 kg. Dimensions: Ø205 mm × 385 mm.

Package Contents

AENO AP4 Air Purifier (See Figure **a**), power adapter, HEPA filter, quick start guide, warranty card.

Limitations and Warnings

ATTENTION! The device is equipped with a built-in UV lamp. It is not allowed to disassemble the device and turn it on when disassembled, because it may be very harmful to eyes.

Make sure the purifier is unplugged before maintenance. Do not immerse the purifier in water or any other liquid. Do not use aggressive and flammable chlorine- or alcohol-containing agents to clean the purifier. Use the device as described in this Quick Start Guide and the complete User Manual only. Failure to follow the instructions may result in fire and other hazardous situations, as well as injuries. Do not use the device if it is damaged or cracked. Do not install the device outdoors or near sources of water, including humidifiers. Do not expose the device to direct sunlight, moisture or vibration. Do not drop, throw, disassemble the device, or try to repair it on your own. Do not lay the power cable near radiators, stoves, or heaters. Do not use cleaning agents or detergents to clean the device. Do not dispose of the device with unsorted urban waste, because this will be harmful for the environment. For more

information on proper disposal, please contact your local waste collection and disposal company. Keep children away from the device. There is a risk of serious injury and electric shock. This device is intended for use by adults only.
Warnings, precautions, and instructions contained herein may not contain every possible hazardous situation. Please use common sense when operating the device.

Initial Setup

Before operation, you should remove the packaging from the HEPA filter. To do this, please turn the purifier upside down and remove its cover by turning it counterclockwise (See Figure **b**). Then, remove the HEPA filter from the device body using the fabric strips (See Figure **c**), remove the filter packaging, and insert the filter back into the device body. Tighten the cover by turning it clockwise (See Figure **d**). After that, you should connect the air purifier to the source of power (mains socket) using the power adapter included in the package of supply. The power connector of the adapter must be inserted into the power port in the device casing, while the plug of the adapter – into the mains socket.

ATTENTION! Never use a non-original power adapter to connect to and power on the device, as this may damage the purifier.

Button Panel Control

The purifier will be switched to the Standby Mode upon connection to the mains socket using the power adapter. The control panel of the device contains the following 6 LED buttons (See Figure **e**):

- **POWER** ⏻ button used to switch the purifier from the Standby Mode to the Operation Mode, as well as to turn off the purifier, or turn on the anion filter.

- **SLEEP,** **SPEED MID** and **SPEED HIGH** buttons used to switch the fan speed of the purifier in the following way: Sleep – quiet mode, Speed Mid – medium rotation speed of the fan, Speed High – high rotation speed of the fan;

- **FILTER** button that is blinking every time the filter shall be replaced (an audible signal will also be emitted. You may stop it by pressing this button again);

- **UV-C** button used to turn on the UV diode intended for air disinfection.

Maintenance

The HEPA filter shall be cleaned on a regular basis, but never rinsed up with water or used after the end of service life. Please dry the HEPA filter regularly in the sun. Do not remove dust from the HEPA filter with a vacuum cleaner or a water jet.

The HEPA filter shall be replaced every 2,200 hours of operation (i.e. every 3-6 months). To remove dust from the HEPA filter, you shall remove it from the purifier casing. Use a soft cloth with a neutral (non-aggresive) detergent to remove dust or large pieces of dirt from the surface of the HEPA filter. The HEPA filter shall be installed back in the purifier casing only after it gets dried. If the device is not planned to be used for a long time, please store it covered with a dustproof bag in a dry, cool and well-ventilated area. It is also recommended to power on the device from time to time for at least a few minutes in order to keep it in a good working condition.

ATTENTION! Do not allow water to enter the purifier.

Troubleshooting

1. The purifier does not turn on. Make sure that the purifier is plugged into the mains socket, and that there is no power supply failure, as well as that the

circuit breaker is on, and that the fuses are intact, and that the filter change LED is blinking red.

2. The device makes a loud noise. Make sure that nothing is stuck in the fan, and that the purifier is not tilted. If the noise is still too loud, try to reduce the fan speed using the Speed Mid or the Sleep button. Also, use Sleep Mode to operate the purifier at night.
3. Unpleasant odor coming from the purifier. If the device emits a plastic smell during the first few hours of operation, this is deemed to be normal. However, the device may also emit an unpleasant odor when the filter is clogged. In this case, the filter must be cleaned or replaced. If you smell burning, unplug the purifier immediately. Then, contact our Support Dept or the Seller of the device for assistance.
4. The filter change LED is blinking after the filter was replaced or cleaned. Click on the Filter button to restart the filter replacement timer, and the LED indicator will be turned off.

ATTENTION! If your problem persists, please contact your local supplier or the service center for support. Please do not disassemble the device or try to repair it on your own.

ASBISc reserves the right to modify the device and to make edits and changes to this document without prior notice to users.

The warranty period and service life shall be 2 years as from the date of purchase of the device.

Manufacturer: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus. Made in China. For current information and details on the device description and specification, as well as connection process, certificates, warranty and quality issues, see relevant Installation and Operation Manuals available for downloading at **aeno.com/documents**. All trademarks and names herein are the property of their respective owners.

ARA تم تصميم جهاز تنقية الهواء **AENO AP4** لتطهير وتنقية الهواء الداخلي من المواد المسببة للحساسية وحبوب اللقاح والجراثيم الفطرية وجزيئات الغبار والدخان وشعر الحيوانات والروائح الكريهة.

الخصائص التقنية

جهد الإمداد: تيار مستمر 12 فولت، 2 أمبير. الطاقة: 24 واط. جهد الإمداد عند دخل المحول: تيار متردد 100–240 فولت؛ التردد: 60/50 هرتز. إستهلاك الهواء: 200 م ^{3}/ ساعة. مستوى الضوضاء: في الوضع الليلي 22 ديسيبل (على مسافة متر واحد). منطقة الخدمة: تصل إلى 35 م ^{2}. وقت تنظيف الهواء في الغرفة: 0,5 ساعة. الوزن بدون العبوة: 2,1 كجم. الحجم: القطر 205 مم × 385 مم.

طقم التسليم

منقي الهواء AENO AP4 (انظر الصورة a)، محول الطاقة، فلتر HEPA، دليل المستخدم المختصر، بطاقة الضمان.

تحذير وتنبيه

انتباه! يوجد الثنائي الباعث للضوء داخل الجهاز. لا يجوز تفكيك الجهاز وتشغيله مفككاً لتفادي إصابة العينين.

قبل بدء الصيانة تأكد من فصل الجهاز عن المقبس. لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر. لا تستخدم كيماويات قوية أو قابلة للاشتعال تحتوي على الكلور أو الكحول لتنظيف الجهاز. استخدم الجهاز فقط وفقا للتوجيهات المنصوص عليها في دليلي المستخدم المختصر والكامل. قد يؤدي عدم الإلتزام بالتعليمات إلى نشوب حريق أو مخاطر أخرى وكذلك إصابات شخصية. لا تستخدم الجهاز الذي عليه شقوق أو عيوب. لا تقم بتركيب الجهاز في الهواء الطلق أو بالقرب من مصادر المياه، بما في ذلك أجهزة الترطيب. لا تعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة أو الرطوبة أو الإهتزاز. لا تقم بإسقاط الجهاز أو رميه أو تفكيكه ولا تحاول إصلاحه بنفسك. لا تضع كابل الطاقة بالقرب من المشعاعات أو المواقد أو السخانات. لا تستخدم المنظفات الكيميائية لتنظيف الجهاز. يُحظر التخلص من الجهاز مع النفايات البلدية غير المصنفة لأن ذلك سيضر بالبيئة. لمزيد من المعلومات حول التخلص السليم يرجى الاتصال بالشركة المحلية لجمع النفايات والتخلص منها. لا تدع الأطفال يلعبون بالجهاز. يوجد هناك خطر الإصابات الشخصية الخطيرة أو الصدمة الكهربائية. هذا الجهاز مخصص للإستخدام من قبل البالغين فقط.

لا يمكن أن تحتوي التحذيرات والاحتياطات والتعليمات الواردة في هذا المستند على جميع المواقف الخطرة المحتملة. استخدم الحس السليم عند تشغيل الجهاز.

تحضير الجهاز للاستخدام

قم بإزالة العبوة من فلتر HEPA قبل بدء الاستخدام. للقيام بذلك، اقلب المنظف رأسًا على عقب وقم بإزالة الغطاء عن طريق تدويره عكس اتجاه عقارب الساعة (انظر الشكل b). ثم قم بإزالة فلتر HEPA من جسم المنقي باستخدام حلقات القماش (انظر الشكل c)، ثم قم بإزالة العبوة منه، ثم أعد الفلتر في مكانه وثبت الغطاء عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة (انظر الشكل d). بعد ذلك

يجب توصيل منقي الهواء بمقبس الطاقة باستخدام المحول المشمول في طقم التسليم. يجب إدخال موصل المحول في الفتحة الموجودة على جسم المنقي، وقابس المحول – في المقبس.

انتباه! لا تستخدم أبدًا محول طاقة آخر غير مشمول في طقم التسليم، فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف المنقي.

إدارة لوحة التحكم

بعد توصيله بالمقبس باستخدام محول الطاقة، يدخل المنقي في وضع الاستعداد. توجد 6 أزرار مؤشرات على لوحة التحكم العلوية لجهاز التنقية (انظر الشكل e):

- الزر POWER ⏻ ، الذي ينقل المنقي من وضع الاستعداد إلى وضع التشغيل، ويقوم بإيقاف تشغيل المنقي، وكذلك تشغيل مرشح الأنيون؛
- الأزرار SLEEP و SPEED MID وSPEED HIGH ، التي تقوم بتغيير سرعة مروحة المنقي: Sleep – وضع السكون، Speed Mid – سرعة متوسطة، Speed High – سرعة عالية للمروحة؛
- الزر FILTER ، الذي يشير بالوميض إلى أن الوقت قد حان لاستبدال الفلتر (يكون الوميض مصحوبًا بإشارة صوتية يمكن إيقافها بالضغط على الزر مرة أخرى)؛
- الزر UV-C، الذي يقوم بتشغيل الثنائي الباعث للضوء لتطهير الهواء.

خدمة الصيانة

نظف فلتر HEPA بانتظام، لكن لا تغسله بالماء ولا تستخدمه في نهاية فترة خدمته. جفف فلتر HEPA بانتظام تحت أشعة الشمس. ممنوع إزالة الغبار من فلتر HEPA باستخدام المكنسة الكهربائية أو تحت الماء الجاري.

يجب استبدال فلتر HEPA الخاص بالمنقي كل 2200 ساعة من التشغيل (6–3 أشهر). لتنظيف فلتر HEPA من الغبار، قم بإزالته من جسم المنقي. لإزالة الغبار أو قطع الأوساخ الكبيرة من سطح فلتر HEPA والمنقي، استخدم قطعة قماش ناعمة مع منظف محايد (غير قوي). بعد تجفيف فلتر HEPA، قم بتثبيته في جهاز تنقية الهواء لبدء التشغيل. في حالة عدم استخدام منقي الهواء لفترة طويلة، يجب تخزينه في مكان جاف وبارد وجيد التهوية وتغطيته بكيس مقاوم للغبار. من أجل الحفاظ على منقي الهواء غير المستخدم في حالة صالحة للعمل، يجب تشغيله من وقت لآخر لبضعة دقائق على الأقل.

انتباه! لا تسمح بتسرب المياه داخل الجهاز.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

1. منقي الهواء لا يعمل. تحقق مما إذا كان جهاز التنقية موصولًا بالمقبس وما إذا كان هناك طاقة في المقبس، وما إذا كان قاطع التيار قيد التشغيل وما إذا كانت المصهرات سليمة، وما إذا كان المؤشر الأحمر لاستبدال الفلتر يومض.

2. ضوضاء عالية. تحقق مما إذا كان هناك أي شيء عالق في المروحة، وما إذا كان جهاز التنقية مائلاً. إذا كانت الضوضاء لا تزال عالية جدًا، فحاول تقليل طاقة المنقي باستخدام الأزرار Speed Mid وSleep. استخدم وضع Sleep لتشغيل جهاز التنقية في الليل أيضًا.
3. الرائحة الكريهة من المنقي. إذا كان جهاز التنقية ينبعث منه رائحة بلاستيكية خلال الساعات القليلة الأولى من التشغيل، فهذا أمر طبيعي. ومع ذلك، قد تنبعث رائحة كريهة من الجهاز في حالة تلوث الفلتر أيضا. في هذه الحالة يجب تنظيفه أو استبداله. إذا شممت رائحة احتراق، افصل جهاز التنقية عن المقبس على الفور. ثم اتصل بخدمة الدعم الفني أو البائع الذي اشتريت منه الجهاز.
4. يستمر مؤشر استبدال الفلتر في الوميض حتى بعد استبدال الفلتر أو تنظيفه. انقر على زر الفلتر – Filter. سيتم إعادة تشغيل مؤقت استبدال الفلتر وسيتم إيقاف تشغيل المؤشر.

انتباه! إذا لم يحل أي من الحلول الممكنة مشكلتك، اتصل بالبائع أو مركز الخدمة. يرجى عدم تفكيك

تحتفظ ASBISc بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين.

فترة الضمان وفترة الخدمة – سنتان من تاريخ شراء الجهاز.

معلومات عن الشركة المصنعة: ASBISc Enterprises PLC، Agios Athanasios، Iapetou,1,4101 Limassol، Cyprus (قبرص). صنع في الصين. المعلومات المحدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات الاتصال والشهادات ومعلومات حول الشركات التي تقبل مطالبات الجودة والضمانات متاحة للتنزيل على aeno.com/documents. جميع العلامات التجارية وأسمائها هي ملك لأصحابها.

BUL Пречиствателят на въздух **AENO AP4** е предназначен за дезинфекция и почистване на въздуха в помещенията от алергени, цветен прашец, гъбични спори, прахови частици, дим, животински косми и неприятни миризми.

Технически спецификации

Захранващо напрежение: DC 12 V, 2 A. Номинална мощност: 24 W. Входящо напрежение на захранващия адаптер: AC 100-240 V, 50/60 Hz. Производителност: 200 m^3/h. Ниво на шум: в нощен режим 22 dB (на разстояние 1 m). Обслужвана площ: до 35 m^2. Време за пречистване на въздуха в помещението: 0,5 часа. Тегло без опаковка: 2,1 кг. Размер: Ø205 mm × 385 mm.

Съдържание на комплекта

Пречиствател на въздух **AENO AP4** (виж. снимка **a**), захранващ адаптер, HEPA-филтър, кратко ръководство, гаранционна карта.

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Уредът съдържа UV светодиод. Не е разрешено да разглобявате уреда и да го включвате разглобен, това е много опасно за зрението ви.

Преди начало на техническо обслужване се уверете, че пречиствателят е изключен от контакта. Не потапяйте пречиствателя във вода или друга течност. При почистване на пречиствателя не използвайте агресивни и леснозапалими препарати, съдържащи хлор или алкохол. Използвайте уреда само както е описано в краткото и пълно ръководство за потребителя. Неспазването на инструкциите може да доведе до пожар и други опасни ситуации, както и нараняване. Не използвайте уреда, ако е повреден или нацепен. Не инсталирайте уреда извън помещения или в близост до водоизточници, включително и овлажнители на въздух. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина, влага или вибрации. Не изпускайте, не хвърляйте, не разглобявайте уреда и не се опитвайте да го

поправите сами. Не поставяйте кабела близо до радиатори, печки или нагреватели. Не използвайте почистващи и миещи препарати за почистване на уреда. Не изхвърляйте уреда заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това ще навреди на околната среда. За повече информация относно правилното изхвърляне се свържете с местната организация за събиране и извозване на отпадъци. Дръжте децата далеч от уреда. Има риск от сериозно нараняване и токов удар. Този уред е предназначен само за възрастни.
Предупрежденията, предпазните мерки и инструкциите, съдържащи се в този документ, може да не съдържат всички възможни опасни ситуации. Използвайте здрав разум, когато използвате уреда.

Подготовка на уреда за работа

Преди да започнете работа, отстранете опаковка от HEPA-филтъра. За да направите това, обърнете почистващото устройство с дъното нагоре и свалете капака му, завъртайки го обратно на часовниковата стрелка (вижте фигура **b**). След това извадете HEPA-филтъра от тялото на пречиствателя с помощта на лентите от тъкан (вижте фигура **c**), свалете от него опаковката, поставете филтъра обратно и сложете капака, завъртайки го по посока на часовниковата стрелка (вижте фигура **d**). След това трябва да свържете пречиствателя на въздух към ел. мрежата (контакта), чрез адаптера, включен в комплекта за доставка. Захранващият край на адаптера трябва да се постави в гнездото на корпуса на пречиствателя, а щепселът на адаптера в контакта.
ВНИМАНИЕ! Никога не използвайте за захранване други адаптери, тъй като това може да повреди пречиствателя.

Управление от контролния панел

След свързване към захранването (контакта) с помощта на захранващия адаптер, пречиствателят влиза в режим на готовност. На горния контролен панел на пречиствателя има 6 бутона за индикация (вижте фигура e):

- бутон POWER , който превключва пречиствателя от режим на готовност в режим на работа, изключва пречиствателя и също така включва анионния филтър.
- бутони SLEEP , SPEED MID и SPEED HIGH , които превключват скоростта на вентилатора на пречиствателя: Sleep – тих режим, Speed Mid – среден режим, Speed High – висока скорост на въртене на вентилатора;
- бутон FILTER , който чрез мигане показва, че е време за смяна на филтъра (придружен от звуков сигнал, който може да бъде спрян чрез повторно натискане на бутона);
- бутон UV-C , който включва UV диода за дезинфекция на въздуха.

Поддръжка

- Почиствайте HEPA-филтъра редовно, но не го мийте с вода и не го използвайте след изтичане на срока за ползване. Изсушавайте HEPA филтъра редовно на слънце. Не отстранявайте прахта от HEPA-филтъра с прахосмукачка или водна струя.

HEPA-филтърът на пречиствателя трябва да се подменя на всеки 2200 часа работа (3-6 месеца). За да премахнете прахта от HEPA-филтъра, трябва да го извадите от корпуса на пречиствателя. За премахване на прахта или по-едрите парчета мръсотия от повърхността на HEPA-филтъра и пречиствателя, използвайте мека тъкан с неутрален (неагресивен) почистващ препарат. След като HEPA-филтърът изсъхне го поставете в пречиствателя на въздух, за да стартирате. Ако пречиствателят на въздух няма да се използва дълго време, трябва да се уверите, че устройството е на сухо, хладно и добре проветриво място, покрийте го с прахоустойчива торба. За да поддържате неизползвания пречиствател в изправност, трябва да го включвате от време на време поне за няколко минути.

ВНИМАНИЕ! Не допускайте попадане на вода в корпуса на пречиствателя.

Отстраняване на възможни неизправности

1. Пречиствателят не се включва. Проверете включен ли е пречиствателят

в контакта и има ли захранване в контакта, прекъсвачът включен ли е и дали предпазителите са непокътнати, мига ли червеният индикатор за смяна на филтъра.

2. Силен шум. Проверете дали нещо не е заседнало във вентилатора или корпусът на пречиствателя не е наклонен. Ако шумът е все още твърде силен, опитайте се да намалите мощността на пречиствателя, като използвате бутоните Speed Mid, Sleep. Използвайте режим Sleep, за работа на пречиствателя през нощта.
3. Неприятна миризма от пречиствателя. Ако през първите няколко часа работа на пречиствателя се излъчва миризма на пластмаса, това е нормално. Уредът също може да излъчва неприятна миризма и ако филтърът е замърсен. В този случай той трябва да се почисти или замени. Ако усетите мирис на изгоряло, незабавно изключете пречиствателя от контакта. След това се свържете с екипа за поддръжка или търговеца, от когото сте закупили вашия уред.
4. Индикатор за смяна на филтъра продължава да мига дори след като сте сменили или почистили филтъра. Натиснете бутона на филтъра - Filter. Таймерът за смяна на филтъра ще се рестартира и индикаторът ще се изключи.

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от посочените възможни начини за разрешаване на проблема не помогне, тогава се свържете с вашия доставчик или сервизен център. Моля, не разглобявайте устройството и не се опитвайте да го ремонтирате сами.

ASBISc си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите.
Данни за производителя: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus. (Кипър). Произведено в Китай.
Актуалната информация и подробното описание на устройството, както и инструкцията за свързване, сертификати, данни за компаниите, приемащи искове относно качеството и гаранцията, са достъпни за изтегляне на линк **aeno.com/documents**. Всички упоменати търговски марки и техните имена се явяват собственост на съответните им притежатели.

CES Čistič vzduchu **AENO AP4** je navržen tak, že zachycuje prach, bakterie a viry, plísně, alergeny, pachy, kouř a dráždivé úlomky chlupů domácích zvířat ze všech směrů.

Technické specifikace

Napájecí napětí: DC 12 V, 2 A. Příkon: 24 W. Napájecí napětí na vstupu: 100-240 V AC, 50/60 Hz. Výkon: 200 m^3/h. Hlučnost: v nočním režimu 22 dB (ve vzdálenosti 1 m). Doporučená velikost místnosti : do 35 m^2. Doba čištění vnitřního vzduchu: 0,5 hodiny. Hmotnost bez obalu: 2,1 kg. Velikost: Ø205mm × 385mm.

Obsah balení

Čistič vzduchu **AENO AP4** (viz obrázek **a**), napájecí adaptér, filtr HEPA, příručka pro rychlý start, záruční list.

Omezení a varování

POZOR! Uvnitř zařízení je UV lamp. Není povoleno zařízení rozebírat a zapínat v rozebraném stavu, je to velmi nebezpečné pro vaše oči.

Před zahájením údržby se ujistěte, že je čistič odpojený od elektrické sítě. Neponořujte čistič do vody nebo jiné kapaliny. K péči o vysavač nepoužívejte agresivní a hořlavé produkty obsahující chlór nebo alkohol. Zařízení používejte pouze způsobem popsaným v rychlých a úplných uživatelských příručkách. Nedodržení pokynů může mít za následek požár a jiné nebezpečné situace, stejně jako zranění. Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozené nebo prasklé. Neinstalujte zařízení venku nebo v blízkosti vodních zdrojů, včetně zvlhčovačů vzduchu. Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření, vlhkosti nebo vibracím. Neupusťte, neházejte, nerozebírejte zařízení a nepokoušejte se jej sami opravit. Nedávejte kabel vedle radiátorů, sporáků nebo ohřívačů. K čištění zařízení nepoužívejte čisticí prostředky. Nevhazujte zařízení do netříděného komunálního odpadu, mohlo by to poškodit životní prostředí. Další informace o správné likvidaci získáte u místní organizace pro sběr a likvidaci odpadu. Chraňte děti před

zařízením. Hrozí nebezpečí vážného zranění a úrazu elektrickým proudem. Toto zařízení je určeno pouze pro dospělé. Varování, bezpečnostní opatření a pokyny obsažené v tomto dokumentu nemusí obsahovat všechny možné nebezpečné situace. Při používání zařízení používejte zdravý rozum.

Příprava na práci

Před zahájením práce odstraňte obal z filtru HEPA. Za tímto účelem otočte čističku vzhůru nohama a sejměte kryt otočením proti směru hodinových ručiček (viz obrázek **b**). Poté vyjměte HEPA filtr z čističky pomocí textilních proužků (viz obrázek **c**), odstraňte z něj obal, vložte filtr zpět a zajistěte kryt otočením ve směru hodinových ručiček (viz obrázek **d**). Poté musíte připojit čistič vzduchu k napájecímu zdroji (elektrické zásuvce) pomocí adaptéru, který je součástí dodávky. Zástrčka adaptéru musí být zasunuta do zásuvky na čističce a zástrčka adaptéru do zásuvky.

POZOR! Nikdy nepoužívejte k napájení jiné napájecí adaptéry, protože by to mohlo poškodit čističku.

Ovládání z ovládacího panelu

Po připojení do sítě napájení (zásuvky) pomocí adaptéru napájení, přechází čistič do režimu čekání. Na horním ovládacím panelu čističe je 6 indikátorových tlačítek (viz obrázek **e**):

- tlačítko **POWER** ⏻ , které přepíná čistič z režimu čekání do provozního režimu, vypíná čistič a také zapíná aniontový filtr.

- tlačítka **SLEEP** , **SPEED MID** a **SPEED HIGH** , která přepínají rychlost ventilátoru čističe: Sleep – tichý režim, Speed Mid – střední režim, Speed High – vysoká rychlost otáčení ventilátoru;

- tlačítko **FILTER** , které blikáním indikuje, že je čas vyměnit filtr (doprovázený zvukovým signálem, který lze zastavit opětovným stisknutím tlačítka);

- tlačítko **UV-C** , které zapíná UV diodu pro dezinfekci vzduchu.

Údržba

Filtr HEPA pravidelně čistěte, ale po skončení jeho životnosti jej neoplachujte vodou ani nepoužívejte. Filtr HEPA pravidelně sušte na slunci. Neodstraňujte prach z filtru HEPA vysavačem nebo proudem vody.

Filtr HEPA čističe je třeba vyměňovat každých 2200 hodin provozu (3–6 měsíců). Chcete-li odstranit prach z filtru HEPA, odstraňte jej z krytu čističe. K odstranění prachu nebo velkých nečistot z povrchu filtru a čističe HEPA použijte měkký hadřík s neutrálním (nekorozivním) čisticím prostředkem. Po zaschnutí filtru HEPA jej nainstalujte do čističe vzduchu. Pokud čistič vzduchu nebudete delší dobu používat, musíte se ujistit, že je zařízení na suchém, chladném a dobře větraném místě, zakrýt ho prachotěsným vakem. Abyste udrželi nepoužitý čistič v provozuschopném stavu, musíte jej čas od času alespoň na několik minut zapnout.

POZOR! Zabraňte vniknutí vody do těla čističe.

Odstranění možných poruch

1. Čistička se nezapne. Zkontrolujte, zda je čistička zapojena do zásuvky a zda je v zásuvce napájení, zda je zapnutý jistič a zda jsou pojistky neporušené, zda bliká červená kontrolka výměny filtru.
2. Hlasitý zvuk. Zkontrolujte, zda není něco zaseknuté ve ventilátoru nebo zda není čistička nakloněná. Pokud je hluk stále příliš hlasitý, pokuste se snížit výkon

čističky pomocí tlačítek Speed Mid, Sleep. K provozu čističe v noci použijte také režim spánku.

3. Nepříjemný zápach z čističe. Pokud čistič během několika prvních hodin provozu vydává zápach z plastu, je to normální. Zařízení však může vydávat nepříjemný zápach, i když je filtr zanesený. V takovém případě je nutné jej vyčistit nebo vyměnit. Pokud cítíte pálení, čističku okamžitě odpojte. Poté kontaktujte podporu nebo prodejce, od kterého jste zařízení zakoupili.
4. Indikátor výměny filtru bliká i po výměně nebo vyčištění filtru. Klikněte na tlačítko filtru - Filter. Časovač výměny filtru se restartuje a indikátor zhasne.

POZOR! Pokud žádný z možných řešení problém nevyřeší, obraťte se na svého dodavatele nebo servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se nepokoušejte opravit sami.

Společnost ASBISc si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a úpravy tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů.Záruční doba a životnost jsou 2 roky od data zakoupení produktu.
Podrobnosti o výrobci: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (Kypr). Vyrobeno v Číně.
Aktuální informace a podrobný popis zařízení, pokyny k připojení, certifikáty, informace o společnostech, které přijímají nároky na kvalitu a záruku, jsou k dispozici ke stažení na **aeno.com/documents**. Všechny uvedené ochranné známky a jejich názvy jsou majetkem příslušných vlastníků.

DEU Der Luftreiniger **AENO AP4** dient zur Desinfektion und Reinigung der Raumluft von Allergenen, Pollen, Pilzsporen, Staubpartikeln, Rauch, Tierhaaren und unangenehmen Gerüchen.

Technische Kenndaten

Versorgungsspannung: DC 12 V, 2 A. Ausgangsleistung: 24 W. Eingangsspannung des Adapters: AC 100–240 V; Frequenz: 50/60 Hz. Luftverbrauch: 200 m^3/h. Geräuschpegel: im Nachtmodus 22 dB (in 1 m Entfernung). Servicebereich: bis zu 35 m^2. Reinigungsdauer der Raumluft: 0,5 Stunden. Gewicht ohne Verpackung: 2,1 kg. Größe: Ø205 mm × 385 mm.

Lieferumfang

Luftreiniger **AENO AP4** (siehe Abbildung **a**), Netzteil, HEPA-Filter, Schnellstartanleitung, Garantiekarte.

Einschränkungen und Warnungen

WARNUNG! Im Inneren des Geräts befindet sich eine UV-LED. Es ist nicht erlaubt, das Gerät zu zerlegen und im zerlegten Zustand einzuschalten, es ist sehr gefährlich für Ihr Augenlicht.

Vergewissern Sie sich, dass der Luftreiniger vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Tauchen Sie den Luftreiniger nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Verwenden Sie zur Pflege des Reinigers keine aggressiven und brennbaren Produkte, die Chlor oder Alkohol enthalten. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß der Anweisungen der Schnellstartanleitung und der vollständigen Installations- und Bedienungsanleitung. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Bränden und anderen gefährlichen Situationen sowie zu Personenschäden führen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder Risse aufweist. Installieren Sie das Gerät nicht im Freien oder in der Nähe von Wasserquellen, einschließlich Luftbefeuchtern. Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit oder Vibrationen aus. Lassen Sie das Gerät nicht fallen, werfen Sie es nicht, nehmen Sie es nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Verlegen Sie das Kabel nicht in der Nähe von Heizkörpern, Herden oder Heizungen. Verwenden Sie zum Reinigen

des Geräts keine Reinigungsmittel oder Waschmittel. Entsorgen Sie das Gerät nicht zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich wäre. Weitere Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Müllabfuhr und Entsorgungsorganisation. Kinder von dem Gerät fernhalten. Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen und Stromschlägen. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt.
Die in diesem Dokument enthaltenen Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Gefahrensituationen abdecken. Bei der Verwendung des Geräts sollte der gesunde Menschenverstand walten.

Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch

Entfernen Sie vor Gebrauch die Verpackung vom HEPA-Filter. Stellen Sie dazu den Luftreiniger auf den Kopf und entfernen Sie seine Abdeckung, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (sieh. Abb. **b**). Ziehen Sie dann den HEPA-Filter mithilfe der Stoffschlaufen vom Körper des Luftreinigers (siehe Abbildung **c**) aus, entfernen Sie die Verpackung davon, setzen Sie den Filter wieder ein und befestigen Sie die Abdeckung, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abbildung **d**). Danach schließen Sie den Luftreiniger mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil an eine Steckdose an. Der Gerätestecker muss in den Anschluss am Gehäuse des Luftreinigers und der Adapterstecker in eine Steckdose gesteckt werden.
WARNUNG! Verwenden Sie kein anderes, nicht im Lieferumfang enthaltenes Netzteil für den Netzstrom, da dies den Luftreiniger beschädigen kann.

Steuerung über das Bedienfeld

Nach dem Einstecken des Netzteils wechselt der Luftreiniger in den Standby-Modus. Auf dem oberen Bedienfeld des Luftreinigers befinden sich 6 Anzeigetasten (siehe Abbildung **e**):

- Die **POWER-Taste** ⏻, die den Luftreiniger vom Standby-Modus in den Betriebsmodus schaltet, den Luftreiniger ausschaltet und den Anionenfilter einschaltet;

- die Tasten **SLEEP**, **SPEED MID** und **SPEED HIGH**, die die Gebläsegeschwindigkeit des Luftreinigers umschalten: Sleep – leiser Modus, Speed Mid – mittlerer Modus, Speed High – hohe Gebläsegeschwindigkeit;
- die Taste **FILTER**, die durch Blinken zeigt, dass es Zeit ist, den Filter zu ersetzen (das Blinken wird von einem akustischen Signal begleitet, das durch erneutes Drücken der Taste gestoppt werden kann);
- die **UV-C-Taste**, die die UV-Diode zur Desinfektion der Luft einschaltet.

Wartung

Reinigen Sie den HEPA-Filter regelmäßig, aber waschen Sie ihn nicht mit Wasser und verwenden Sie ihn nicht am Ende seiner Lebensdauer. Lassen Sie den HEPA-Filter regelmäßig in der Sonne trocknen. Verwenden Sie keinen Staubsauger oder Wasserstrahl, um Staub vom HEPA-Filter zu entfernen.

Der HEPA-Filter des Luftreinigers muss alle 2200 Betriebsstunden (3–6 Monate) ausgetauscht werden. Um den HEPA-Filter von Staub zu reinigen, nehmen Sie ihn aus dem Gehäuse des Luftreinigers. Um Staub oder größere Schmutzpartikel von der Oberfläche des HEPA-Filters und des Luftreinigers zu entfernen, verwenden Sie ein weiches Tuch mit einem neutralen (nicht ätzenden) Reinigungsmittel. Nach dem Trocknen installieren Sie den HEPA-Filter in den Luftreiniger, um ihn zu betreiben. Wenn der Luftreiniger längere Zeit nicht benutzt wird, stellen Sie sicher, dass das Gerät in einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Raum aufbewahrt wird, und decken Sie es mit einer staubdichten Tasche ab. Um einen unbenutzten Luftreiniger funktionsfähig zu halten, sollten Sie ihn von Zeit zu Zeit zumindest für einige Minuten einschalten.

WARNUNG! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse des Luftreinigers gelangt.

Fehlerbehebung

5. Luftreiniger schaltet sich nicht ein. Überprüfen Sie, ob der Luftreiniger an die Steckdose angeschlossen ist und ob Strom in der Steckdose ist, ob der Leitungsschutzschalter eingeschaltet ist und ob die Sicherungen intakt sind, ob die rote Filterwechselanzeige blinkt.

6. Lautes Geräusch. Überprüfen Sie, ob etwas im Lüfter festsitzt, oder ob das Gehäuse des Luftreinigers eventuell geneigt ist. Wenn das Geräusch immer noch zu stark ist, versuchen Sie, die Leistung des Luftreinigers mit den Tasten "Speed Mid", "Sleep" zu reduzieren. Verwenden Sie auch den Schlafmodus ("Sleep"), um den Luftreiniger nachts zu betreiben.
7. Ein unangenehmer Geruch vom Luftreiniger. Wenn der Luftreiniger während der ersten Betriebsstunden einen Plastikgeruch verströmt, ist dies normal. Allerdings kann das Gerät auch einen unangenehmen Geruch abgeben, wenn der Filter verstopft ist. In diesem Fall muss er gereinigt oder ersetzt werden. Wenn Sie verbrannt riechen, ziehen Sie den Luftreiniger sofort aus der Steckdose. Wenden Sie sich dann an den Kundendienst oder den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
8. Die Filterwechselanzeige blinkt weiter, auch nachdem Sie den Filter ausgetauscht oder gereinigt haben. Drücken Sie die Filtertaste – "Filter". Der Timer für den Filterwechsel startet neu und die Anzeige erlischt.

WARNUNG! Wenn keine der möglichen Lösungen das Problem behebt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder Ihre Kundendienststelle. Bitte zerlegen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ASBISc behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren sowie Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren.
Die Garantiezeit und Lebensdauer beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum des Produkts.
Angaben zum Hersteller: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +357-25-857000, Fax: 357-25-857288, asbis.com. In China hergestellt.
Aktuelle Informationen und detaillierte Beschreibungen des Geräts sowie den Verbindungsprozess, Zertifikate, Informationen zu Unternehmen, die Qualitäts- und Garantieansprüche akzeptieren finden Sie in den Anleitungen, die unter **aeno.com/documents** zum Download zur Verfügung stehen. Alle erwähnten Warenzeichen und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

EST **AENO AP4** õhu puhastaja on mõeldud siseruumide õhu desinfitseerimiseks ja puhastamiseks allergeenidest, õietolmust, seenespooridest, tolmuosakestest, suitsust, loomakarvadest ja ebameeldivatest lõhnadest.

Spetsifikatsioonid

Toitepinge: DC 12 V, 2 A. Võimsus: 24 W. Toitepinge toiteadapteri sisendis: AC 100–240 V, 50/60 Hz. Tootlikkus: 200 m^3/t. Müratase: kuni 40 dB (1 m kaugusel). Teenindusala: kuni 35 m^2. Siseruumide puhastamise aeg: 0,5 tundi. Kaal ilma pakendita: 2,1 kg. Mõõtmed: Ø205 mm × 385 mm.

Tarnekomplekti sisu

AENO AP4õhupuhasti (vt pilti **a**), toiteadapter, HEPA-filter, kiirjuhend, garantiikaart.

Piirangud ja hoiatused

TÄHELEPANU! Seadme sees on UV-lamp. Seadet ei ole lubatud lahti võtta ja lahti monteerida, see on teie silmadele väga ohtlik.

Enne hoolduse alustamist veenduge, et puhastusvahend oleks vooluvõrgust lahti ühendatud. Ärge kastke puhastusvahendit vette ega mõnda muusse vedelikku. Ärge kasutage hooldamiseks agressiivseid ja tuleohtlikke, kloori või alkoholi sisaldavaid aineid. Kasutage seadet ainult nii, nagu on kirjeldatud kiiretes ja täielikes kasutusjuhendites. Juhiste eiramine võib põhjustada tulekahju ja muid ohtlikke olukordi, samuti kehavigastusi. Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud või mõranenud. Ärge paigaldage seadet õues ega veeallikate, sealhulgas õhuniisutajate lähedale. Ärge jätke seadet otsese päikesevalguse, niiskuse ega vibratsiooni kätte. Ärge pillake või visake seadet maha, ärge võtke lahti ega proovige seda ise parandada. Ärge asetage kaablit radiaatorite, ahjude ega kütteseadmete lähedusse. Ärge kasutage seadme puhastamiseks puhastus- ega pesemisvahendid. Ärge kõrvaldage seadet sorteerimata olmejäätmetega, kuna see kahjustab keskkonda. Õige kõrvaldamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge kohaliku jäätmekogumis- ja kõrvaldamisorganisatsiooni poole. Hoidke lapsi seadmest eemal. Esineb tõsiste vigastuste ja elektrilöögi oht. See seade on mõeldud kasutamiseks ainult täiskasvanutele. Selles dokumendis sisalduvad hoiatused,

ettevaatusabinõud ja juhised ei pruugi sisaldada kõiki võimalikke ohtlikke olukordi. Seadme kasutamisel tegutsege terve mõistusega.

Seadme tööks ettevalmistamine

Enne töö alustamist eemaldage pakend HEPA filtrist. Selleks pöörake puhastusvahend pea alaspidi ja eemaldage selle kate, keerates seda vastupäeva (vt joonis **b**). Seejärel eemaldage HEPA filter puhastusvahendi korpuse küljest kangaribade abil (vt joonis **c**), eemaldage sellest pakend, asetage filter tagasi ja kinnitage kate päripäeva keerates (vt joonis **d**). Pärast seda peate tarnekomplekti kuuluva adapteri abil ühendama õhupuhasti toiteallikaga (pistikupesaga). Adapteri pistik tuleb sisestada puhastusvahendi korpuse pistikupessa ja adapteri pistik ühendada seinakontaktiga.

TÄHELEPANU! Ärge kunagi kasutage võrgu toitmiseks muid toiteadaptereid, kuna see võib puhastit kahjustada.

Juhtimine juhtpaneelilt

Pärast toiteadapteriga (seinakontaktiga) ühendamist lülitub puhastaja ooterežiimi. Puhasti ülemisel juhtpaneelil on 6 indikaatorinuppu (vt joonis **e**):

- nupp **POWER** ⏻, mis lülitab puhastaja ooterežiimist töörežiimile, lülitab puhastaja välja ja lülitab sisse ka anioonfiltri.
- nupud **SLEEP** , **SPEED MID** ja **SPEED HIGH** , mis muudavad puhastaja ventilaatori kiiruse: Sleep – vaikne režiim, Speed Mid – keskmine režiim, Speed High – ventilaatori kõrge pöörlemiskiirus;
- nupp **FILTER** , mis vilgutades näitab, et on aeg filter välja vahetada (kaasas helisignaal, mille saab uuesti nupule vajutades peatada);
- nupp **UV-C** , mis lülitab UV-dioodi sisse õhu desinfitseerimiseks.

Hooldus

Puhastage HEPA-filtrit regulaarselt, kuid ärge loputage seda veega ega kasutage selle kasutusea lõpus. Kuivatage HEPA filtrit regulaarselt päikese käes. Ärge eemaldage tolmu HEPA-filtrist tolmuimeja või veejoaga.

Puhasti HEPA-filter tuleb vahetada iga 2200 töötunni (3-6 kuu) järel. Tolmu eemaldamiseks HEPA-filtrist eemaldage see puhastaja korpusest. Tolmu või suurte mustusetükkide eemaldamiseks HEPA-filtri ja puhastusvahendi pinnalt

kasutage pehmet lappi koos neutraalse (mitte agressivse) pesuvahendiga. Pärast HEPA-filtri kuivamist asetage see töö alustamiseks õhupuhastisse. Kui õhupuhastit pikka aega ei kasutata, peate veenduma, et seade on kuivas, jahedas ja hästiventileeritavas kohas, katke see tolmukindla kotiga. Kasutamata puhastusvahendi töökorras hoidmiseks peate selle aeg-ajalt vähemalt paariks minutiks sisse lülitama.

TÄHELEPANU! Ärge laske vett puhasti kehasse sattuda.

Võimalike talitlushäirete kõrvaldamine

1. Seade ei lülitu sisse. Kontrollige, kas puhastaja on pistikupessa ühendatud ja kas pistikupesas on voolupinge, kas kaitselüliti on sisse lülitatud ja kaitsmed on terved, kas vilgub punane filtri vahetuse näidik.
2. Vali müra. Kontrollige, kas ventilaatorisse on midagi kinni jäänud või kas puhasti korpus pole kallutatud. Kui müra on endiselt liiga tugev, proovige puhasti võimsust vähendada, kasutades nuppe Speed Mid, Sleep. Kasutage puhasti öösel töötamiseks ka Sleep unerežiimi.
3. Puhasti ebameeldiv lõhn. Kui esimestel töötundidel puhasti tekitab plastikust lõhna, on see normaalne. Kuid seade võib ebameeldivat lõhna eraldada ka siis, kui filter on ummistunud. Sellisel juhul tuleb see puhastada või asendada. Kui tunnete põletamise lõhna, eemaldage puhasti koheselt vooluvõrgust. Seejärel pöörduge tugiteenuse või edasimüüja poole, kellelt ostsite seadme.
4. Filtri vahetuse indikaator vilgub ka pärast filtri vahetamist või puhastamist. Klõpsake nuppu filter - Filter. Filtri asendamise taimer taaskäivitub ja indikaator kustub.

TÄHELEPANU! Kui ükski võimalikest lahendustest ei lahenda teie probleemi, pöörduge oma tarnija või teeninduskeskuse poole. Ärge võtke seadet lahti ega proovige seda ise parandada.

ASBISc jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi parandusi käesolevas dokumendis ilma kasutajate eelneva teavitamiseta.
Garantiiaeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote ostukuupäevast.
Tootja andmed: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (Küpros). Valmistatud Hiinas. Ajakohastatud teave ja üksikasjalikud seadmekirjeldused, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, kvaliteedinõuded ja garantiiinfo on allalaadimiseks saadaval aadressil aeno.com/documents. Kõik kaubamärgid ja marginimed on vastavate omanike omand.

HRV Pročišćivač zraka **AENO AP4** dizajniran za dezinfekciju i pročišćavanje zraka u zatvorenom prostoru od alergena, peludi, spora gljivica, čestica prašine, dima, životinjske dlake i neugodnih mirisa.

Specifikacije

Napon: DC 12 V, 2 A. Snaga: 24 W. Napon napajanja na ulazu adaptera: AC 100–240 V; frekvencija: 50/60 Hz. Potrošnja zraka: 200 m^3/sat Razina buke: u noćnom načinu rada 22 dB (na udaljenosti od 1 m). Područje dohvata: do 35 m^2. Vrijeme pročišćenja zraka u prostoriji: 2 3 sata. Težina bez pakiranja: 2,1 kg. Veličina: Ø 205 mm × 385 mm.

Opseg isporuke

Pročišćivač zraka **AENO AP4** (v- sliku **a**), adapter za struju, HEPA filter, kratki korisnički vodič, jamstveni list.

Ograničenja i upozorenja

POZOR! Unutar uređaja je UV LED. Zabranjuje se rastavljati uređaj i uključivati ga u rastavljenom stanju jer je to opasno za vaš vid.

Prije održavanja provjerite je li pročišćivač isključen. Ne uranjajte pročišćivač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Nemojte koristiti agresivna i lako zapaljiva sredstva koja sadrže klor ili alkohol za čišćenje uređaja. Koristite uređaj samo na način koji je opisan u kratkom korisničkom vodiču te priručniku za korisnike. Nepoštivanje uputa može prouzrokovati požar i druge opasnosti i ozljede. Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili napuknut. Ne postavljajte uređaj na otvorenom ili blizu izvora vode, uključujući ovlaživače zraka. Ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti, vlazi ili vibracijama. Nemojte udarati, bacati, rastavljati uređaj ili ga pokušavati sami popraviti. Ne postavljajte kabel blizu radijatora, pećnice ili grijača. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili deterdžente da očistite uređaj. Nemojte odlagati uređaj skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom, to će naštetiti okolišu. Za više informacija o urednom

zbrinjavanju obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje i zbrinjavanje otpada. Ne dopuštajte djeci da diraju uređaj. Postoji opasnost od ozbiljnih ozljeda i strujnog udara. Ovaj uređaj je namijenjen za uporabu samo od strane odraslih osoba.

Upozorenja, mjere opreza i upute sadržane u ovom dokumentu ne mogu obuhvatiti sve moguće opasne situacije. Vodite se zdraqvim razumom kad koristite uređaj.

Priprema uređaja za korištenje

Prije početka rada uklonite ambalažu s HEPA filtera. Da to učinite, okrenite pročišćivač naopako i skinite poklopac okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (v. sliku **b**). Zatim izvadite HEPA filtar iz kućišta pročišćivača pomoću petlji od tkanine (v. sliku **c**), skinite ambalažu, vratite filter na mjesto i pričvrstite poklopac okrećući ga u smjeru kazaljke na satu (v. sliku **d**). Nakon toga spojite pročišćivač zraka na električnu mrežu pomoću adaptera koji je uključen u paket. Priključak adaptera mora biti umetnut u konektor na kućištu pročišćivača, a utikač adaptera u utičnicu.

POZOR! Nikad nemojte koristiti drugi adapter koji nije uključen u paket za napajanje iz mreže jer to može oštetiti pročišćivač.

Upravljanje od ploče

Nakon spajanja na struju pomoću adaptera za napajanje, pročišćivač se prebacuje u stanje pripravnosti. Na gornjoj upravljačkoj ploči pročišćivačai ima 6 indikatorskih gumbi (v. sliku **e**):

- gumb NAPAJANJE (**POWER**)⏻ , koji prebacuje pročišćivač iz stanja pripravnosti u radni način, isključuje pročišćivač, a također uključuje anionski filtar;

- gumbi MIROVANJE **(SLEEP**), BRZINA SREDNJA **(SPEED MID**) i BRZINA VISOKA **(SPEED HIGH**) , koji prebacuju brzinu ventilatora pročišćivača: Mirovanje (Sleep) je tihi način rada, Srednja brzina)Speed Mid) je srednji način rada, Visoka brzina (Speed High) je visoka rzina ventilatora;
- gumb **FILTER**, koji treptanjem označava da je vrijeme za zamjenu filtera (treptanje je popraćeno zvučnim signalom koji se može zaustaviti ako opet pritisnite gumb);
- dugme **UV-C** , koji uključuje ultraljubičastu diodu za dezinfekciju zraka.

Održavanje

Redovito čistite HEPA filter, ali ga nemojte ispirati vodom i nemojte ga koristiti na kraju njegovog uporabnog vijeka. Redovito sušite HEPA filter na suncu. Nemojte koristiti usisivač ili vodeni mlaz za uklanjanje prašine s HEPA filtera.

HEPA filter pročišćivača treba mijenjati svakih 2200 sati uporabe (3–6 mjeseci). Kako biste očistili HEPA filter od prašine, izvucitee ga iz kućišta pročišćivača. Da uklonite prašinu ili velike komadiće prljavštine s površine HEPA filtera i pročišćivača, koristite meku krpu s neutralnim (neagresivnim) sredstvom za čišćenje. Nakon sušenja HEPA filtera, stavite ga u pročišćivač zraka da bi počeo raditi. Ako se pročišćivač zraka ne koristi dulje vrijeme, provjerite da bi uređaj bio u suhom, hladnom i dobro prozračenom prostoru i pokriven vrećicom otpornom na prašinu. Kako bi nekorišteni pročišćivač održali u radnom stanju, morate ga s vremena na vrijeme uključiti, barem na nekoliko minuta.

POZOR! Nemojte dopustiti prodora vode u kućište pročistača.

Rješavanje problema

1. Pročišćivač se ne uključuje. Provjerite je li pročišćivača spojen na struju i ima li napajanja u utičnici, je li uključeno automatsko napajanje i jesu li osigurači netaknuti, treperi li crveni indikator zamjene filtera.
2. Glasna buka. Provjerite nije li nešto zapelo u ventilatoru, nije li nagnuto kućište pročišćivača. Ako uređaj i dalje radi bučno, pokušajte smanjiti snagu pročišćivača pomoću gumba Srednja brzina (Speed Mid), Mirovanje (Sleep). Koristite način mirovanja za rad pročišćivača preko noći.
3. Neugodan miris iz pročišćivača. Posve je normalno ako pročišćivač tijekom prvih nekoliko sati rada odaje miris plastike. Međutim, uređaj može ispuštati neugodan miris ako je začepljen filter. U tom slučaju filter treba očistiti ili zamijeniti. Ako osjetite miris paljevine, odmah odspojite pročišćivač od struje. Zatim kontaktirajte podršku ili prodavača od kojeg ste kupili uređaj.
4. Indikator zamjene filtra i dalje trepče nakon što ste zamijenili ili očistili filtar. Pritisnite gumb za filter – Filter. Timer zamjene filtera će se ponovno pokrenuti i indikator će se ugasiti.

POZOR! Ako ništa od navedenoga ne riješi vaš problem, obratite se svom dobavljaču ili servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte ga sami popraviti.

ASBISc zadržava pravo da modificira uređaj i da unosi izmjena i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave za korisnike.

Podaci o proizvođaču: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (Cipar). Proizvedeno u Kini.

Ažurirane informacije i detaljan opis uređaja te upute za spajanje, certifikati, podaci o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvalitete i jamstva dostupne su za preuzimanje na poveznici **aeno.com/documents**. Svi navedeni zaštitni znakovi i njihova imena su vlasništvo njihovih vlasnika.

HUN Az **AENO AP4** légtisztítót úgy tervezték, hogy fertőtlenítse és tisztítsa a beltéri levegőt az allergiás reakciót kiváltó anyagoktól-a pollentől, a gombaspóráktól, a porszemcséktől, -továbbá a füsttől, az állati szőrtől és a kellemetlen szagoktól.

Technikai adatok

Tápfeszültség: DC 12 V, 2 A. Teljesítmény: 24 W. Tápfeszültség a hálózati adapter bemenetén: 100-240 V AC, 50/60 Hz. Szellőztetési termelékenység: 200 m^3/h. Zajszint: éjszakai üzemmódban 22 dB (1 m távolságban). Szolgáltatási terület (az eszközzel való légtisztításra alkalmas terület nagysága): 35 m^2. Beltéri tisztítási idő: 0,5 óra. Tömege csomagolás nélkül: 2,1 kg. Mérete: Ø205mm × 385mm.

Egy eszköz - készlet tartalma

AENO AP4 légtisztító (lásd az **"a"** ábrát), hálózati adapter, HEPA szűrő, rövid üzembe helyezési útmutató, jótállási jegy.

Korlátozások és figyelmeztetések

FIGYELEM! A készülék belsejében UV lamp található. A készüléket nem szabad szétszerelni és szétszerelve bekapcsolni, mert ez nagyon veszélyes a szemére.
A karbantartás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a légtisztító csatlakozója ki van húzva a konnektorból. Ne merítse a légtisztítót vízbe vagy más folyadékba. A porszívó ápolásához ne használjon agresszív és gyúlékony anyagokat és eszlözöket, klórt vagy alkoholt tartalmazó termékeket. A készüléket csak a rövid és teljes felhasználói kézikönyvekben leírtak szerint használja. Az utasítások be nem tartása tüzet és más veszélyes helyzeteket, valamint sérüléseket okozhat. Ne használja a készüléket, ha az sérült (pl. repedt). Ne telepítse a készüléket - beleértve a párásítókat is - a szabadban vagy vízforrások közelében. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek, nedvességnek vagy rezgésnek. Ne ejtse le, ne dobja el, ne szerelje szét a készüléket, és ne próbálja saját maga megjavítani. Ne helyezze a tápkábelt radiátorok, kályhák, tűzhelyek vagy más fűtőberendezések közelébe. Ne használjon mósószert vagy más tisztítószert a készülék tisztításához. Ha kidobja

a készüléket, ne dobja válogatás nélküli kommunális hulladékok közé, mert ez károsítja a környezetet. Az elhasználódott légtisztítót csak a hasonló eszközöket tartalmazó, elkülönített szeméttárolóba helyezze a meghatározott szabályok szerint. A helyes hulladék mentesítéssel kapcsolatos további információkért forduljon a helyi hulladékgyűjtő és mentesítő szervezethez. Tartsa távol a gyerekeket a készüléktől. Helytelen használat esetén súlyos sérülés és áramütés veszélye áll fenn. Ez a készülék csak felnőttek számára készült.
A jelen dokumentumban található, veszélyhelyzetekre vonatkozó figyelmeztetések, óvintézkedések és utasítások nem feltétlenül tartalmaznak minden lehetséges veszély helyzetet. Használja a józan észt az eszköz üzemeltetésekor.

Felkészülés a légtisztító üzembe helyezésére

A munka megkezdése előtt távolítsa el a csomagolást a HEPA szűrőről. Ehhez a légtisztítót fordítsa fejjel lefelé, távolítsa el róla a fedelet úgy, hogy azt az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatja (lásd **"b"** ábrát). Ezután vegye le a HEPA szűrőt a tisztító testéről a szövetszalagok segítségével (lásd a **"c"** ábrát), vegye le a szűrőről a csomagolást, majd helyezze vissza a szűrőt, és az óramutató járásával megegyező irányba forgatva rögzítse a fedelet (lásd a **"d"** ábrát). Ezt követően csatlakoztatnia kell a légtisztítót az áramforráshoz (elektromos csatlakozóaljzathoz) a árukészletben található adapter segítségével. Az adapter dugóját a tisztító testén lévő aljzatba, az adapter csatlakozóját pedig a konnektorba kell helyezni.
FIGYELEM! A légtisztító táplálásához soha ne használjon más típusú hálózati adaptert, mert az károsíthatja a tisztítót.

Vezérlés a kezelőpanelről

Miután a tápegységhez (fali aljzathoz) csatlakoztatta a légtisztítót az adapter segítségével, a tisztító készenléti állapotba kerül. A tisztító készülék felső kezelőpaneljén 6 jelzőgomb található (lásd a **"e"** ábrát):

- **POWER** gomb, amely a tisztítót készenléti üzemmódból munka üzemmódba kapcsolja vagy kikapcsolja a tisztítót és bekapcsolja az anion szűrőt.
- **SLEEP**, **SPEED MID** és **SPEED HIGH** gombok, amelyek változtatják a légtisztító ventilátorának forgási sebességét: Sleep - alvó, csendes, kis fordulatszámú üzemmód, Speed Mid – közepes fordulatszámú üzemmód, Speed High – magas ventillátor fordulatszámú üzemmód;
- **FILTER** gomb, amely villogással jelzi, hogy ideje cserélni a szűrőt (hangjelzés kíséri, amelyet a gomb újbóli megnyomásával lehet megállítani);
- **UV-C** gomb, amely bekapcsolja az ultraibolya diódát a levegő fertőtlenítésére.

Karbantartás

Rendszeresen tisztítsa a HEPA szűrőt, de ne mossa le vízzel. Ne használja a szűrőt az üzemi élettartamának lejárta után. Rendszeresen szárítsa meg a HEPA szűrőt napsütésben. (Hagyja a szűrőt a napon.) Ne távolítsa el a port a HEPA szűrőből porszívóval vagy vízsugárral.

A légtisztító HEPA szűrőjét 2200 üzemóránként (3-6 hónap) ki kell cserélni. Ha el akarja távolítani a port a HEPA szűrőből, vegye ki a szűrőt a légtisztító házból. Használjon puha ruhát és semleges (nem maró) mosószert a por vagy a nagyobb szennyeződések eltávolításához a HEPA szűrő és a légtisztító felületéről. A légtisztító üzembe helyezéséhez a megszáradt HEPA szűrőt tegye be a tisztítóba. Ha a légtisztítót sokáig nem fogják használni, akkor meg kell győződnie arról, hogy a készülék száraz, hűvös és jól szellőző helyen lesz tárolva, és a tárolóba helyezéskor a légtisztítót le kell fedni porvédő zacskóval. Az ideiglenesen nem használt légtisztító üzemképes állapotának megőrzése érdekében a készüléket időnként be kell kapcsolnia néhány percre.

FIGYELEM! Ne engedje, hogy a légtisztító testébe víz kerüljön.

A lehetséges meghibásodások elhárítása

1. A légtisztító nem kapcsol be. Ellenőrizze, hogy a légtisztító adapterének csatlakozója be van-e dugva a konnektorba, van-e tápfeszültség a konnektorban, be van-e kapcsolva az automatikus tápfeszültség ellátás, épek-e a biztosítékok, villog-e a piros szűrőcsere-jelző lámpa.
2. Hangos zaj. Ellenőrizze, hogy nem akadt-e be valami a ventilátorba. Ellenőrizze, hogy megdőlt-e a tisztító teste. Ha a zaj továbbra is túl nagy, próbálja csökkenteni a tisztító teljesítményét a Speed Mid és Sleep gombokkal. Használja az alvó (Sleep) üzemmódot a tisztító éjszakai működéséhez.
3. Kellemetlen szag érződik a légtisztítóból. Ha a légtisztító az első néhány üzemórában műanyag szagot bocsát ki, az normális jelenség. Az eszköz azonban kellemetlenebb szagot is kibocsáthat, ha a szűrő eltömődött. Ebben az esetben meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni a szűrőt. Ha égő szagot érez, azonnal húzza ki a konnektorból a légtisztító hálózati csatlakozóját. Ezután vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal vagy azzal a kereskedővel, akitől az eszközt vásárolta.
4. Miután kicserélte vagy megtisztította a szűrőt, a szűrőcsere jelző továbbra is villog. Nyomja meg a szűrő (Filter) gombot. A szűrőcsere időzítője újraindul, és a kijelző kialszik.

FIGYELEM! Ha a lehetséges megoldások egyike sem oldja meg a problémát, lépjen kapcsolatba az eszköz leszállítójával vagy a szervizközponttal. Kérjük, ne szerelje szét az eszközt és ne próbálja megjavítani.

Az ASBISc fenntartja a jogota készülék módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és megváltoztatására a felhasználók előzetes értesítése nélkül.
A jótállási idő és az élettartam a termék megvásárlásától számított 2 év.
A gyártó adatai: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (Ciprus).
Made in China.
Naprakész információk és részletes készülékleírások, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, minőségi állítások és garanciális információk letölthetők az **aeno.com/documents** weboldalról. Minden védjegy és márkanév a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi.

HYE **AENO AP4** օդի մաքրիչը նախատեսված է ալերգեններից, ծաղկափոշիներից, սնկային խոռոչներիցից, փոշուց, ծխից, կենդանիների բրդից, ինչպես նաև տհաճ հոտերից ներսի օդի ախտահանման և մաքրման համար:

Տեխնիկական բնութագրեր

Սնուցման լարումը՝ DC 12 Վ, 2 Ա: Հզորությունը՝ 24 Վտ: Սնուցման լարումն ադապտերի մուտքի մոտ՝ փոփոխական հոսանքի AC 100-240 Վ, 50/60 Հց. Արտադրողականությունը՝ 200 մ^3/ժ: Աղմուկի մակարդակը՝ գիշերային ռեժիմում 22 դԲ (1 մ հեռավորության վրա): Սպասարկման տարածքը՝ մինչև 35 մ^2: Ներսի օդի մաքրման ժամանակը՝ 0,5 ժամ: Քաշը առանց փաթեթավորման՝ 2,1 կգ: Չափը՝ Ø205 մմ × 385 մմ:

Առաքման բովանդակությունը

AENO AP4 օդի մաքրիչը (տես նկար **a**), սնուցման ադապտեր, HEPA-զտիչ, կարճ ուղեցույց, երաշխիքային քարտ:

Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ

Ուշադրությու՛ն Սարքի ներսում կա ուլտրամանուշակագույն լուսադիոդ: Չի թույլատրվում սարքը քանդել և այն միացնել քանդված վիճակում, դա շատ վտանգավոր է ձեր տեսողության համար:

Նախքան տեխնիկական սպասարկումը սկսելը, համոզվեք, որ մաքրիչը անջատված է վարդակից: Մաքրիչը մի ընկղմեք ջրի կամ որևէ այլ հեղուկի մեջ: Մաքրիչի խնամքի համար մի օգտագործեք քլոր կամ ալկոհոլ պարունակող ագրեսիվ և դյուրավառ միջոցներ: Սարքը միայն օգտագործեք ըստ հրահանգների, որոնք նշված են կարճ և ամբողջական օգտագործողի ուղեցույցներում: Հրահանգի խախտումը կարող է հանգեցնել հրդեհի առաջացման և այլ վտանգավոր իրավիճակների, ինչպես նաև վնասվածքների: Մի օգտագործեք սարքը, եթե նրա վրա կան վնասվածքներ և ճաքեր: Մի տեղադրեք սարքը բաց տարածքում, ինչպես նաև ջրի աղբյուրների մոտ, ներառյալ օդի խոնավացուցիչները: Սարքը մի ենթարկեք արևի ուղիղ ճառագայթների ազդեցությանը, խոնավությանը և վիբրացիայի: Մի գցեք, մի նետեք, մի քանդեք սարքը և մի փորձեք ինքնուրույն վերանորոգել: Մալուխը մի տեղադրեք ռադիատորների, էլեկտրոսալիկների կամ տաքացուցիչների կողքին: Մաքրման համար մի օգտագործեք մաքրող և լվացող միջոցներ: Չի թույլատրվում սարքը ուտիլիզացնել չտրտավորված քաղաքային թափոնների հետ

միասին, քանի որ դա կվնասի շրջակա միջավայրին: Ճիշտ ուտիլիզացման ավելի մանրամասն տեղեկությունների համար անհրաժեշտ է դիմել թափոնների հավաքման և արտահանման տեղական կազմակերպություն: Երեխաներին մի թողեք սարքին մոտ: Կա լուրջ վնասվածքներ և էլեկտրական հոսանքի հարված ստանալու վտանգ: Այս սարքը նախատեսված է բացառապես մեծահասակների օգտագործման համար:

Սույն փաստաթղթում պարունակվող նախազգուշացումները, նախազգուշական միջոցները և հրահանգները չեն կարող պարունակել բոլոր հնարավոր վտանգավոր իրավիճակները: Սարքը օգտագործելիս պետք է առաջնորդվել ողջախոհությամբ:

Սարքի աշխատանքի նախապատրաստումը

Նախքան աշխատանքի սկսելը, պետք է հեռացնել HEPA-զտիչի փաթեթը: Դրա համար մաքրիչը շրջեք հատակով վեր և հանեք կափարիչը, պտտելով այն ժամացույցի սլաքի հակառակ ուղղությամբ (տես նկար **b**): Այնուհետև գորվածքե ժապավենների միջոցով մաքրիչի պատյանից հանեք HEPA-զտիչը (տես նկար **c**), հեռացրեք փաթեթավորումը, տեղադրեք զտիչը ետ և ամրացրեք կափարիչը, պտտելով այն ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ (տես նկար **d**): Դրանից հետո օդի մաքրիչը պետք է միացնել սնուցման ցանցին (էլեկտրական վարդակից), օգտագործելով ադապտերը, որը ներառված է մատակարարման փաթեթի մեջ: Ադապտերի միակցիչը պետք է մտցնել մաքրիչի պատյանի վրայի բնիկի մեջ, իսկ ադապտերի խրոցը - վարդակի:

Ուշադրությու՛ն Ոչ մի դեպքում չօգտվեք ցանցից սնուցման համար հոսանքի այլ ադապտերից, քանի որ դա կարող է վնաս հասցնել մաքրիչին:

Ղեկավարումը վերահսկիչ վահանակից

Ադապտերի օգնությամբ հոսանքի ցանցին (վարդակից) միանալուց հետո, մաքրիչը անցնում է սպասման ռեժիմին: Մաքրիչի վերին հսկիչ վահանակի վրա գտնվում են 6 կոճակ-ինդիկատորներ (տես նկար **e**):

- **POWER** ⏻ կոճակը, որը մաքրիչը սպասման ռեժիմից տեղափոխում է աշխատանքային ռեժիմ, անջատում է մաքրիչը և ինչպես նաև միացնում է անիոնային զտիչը:

- **SLEEP**, **SPEED MID** և **SPEED HIGH** կոճակները, որոնք հոսանքափոխում են օդափոխիչի արագությունը՝ Sleep-հանգիստ ռեժիմ, Speed Mid - միջին ռեժիմ, Speed High - օդափոխիչի ռոտացիայի բարձր արագություն;

- **FILTER** կոճակը, որը թարթելով ցույց է տալիս, որ ժամանակն է փոխարինել զտիչը (ուղեկցվում է ձայնային ազդանշանով, որը կարելի է դադարեցնել կոճակը կրկնակի սեղմելով);

- **UV-C** կոճակը, որը օդի ախտահանման համար միացնում է ուլտրամանուշակագույն դիոդը:

Տեխնիկական սպասարկում

Պարբերաբար մաքրեք HEPA-զտիչը, բայց մի լվացեք այն ջրով և մի օգտագործեք ծառայության ժամկետի ավարտից հետո: HEPA ֆիլտրը պարբերաբար չորացրեք արևի տակ: HEPA-զտիչից մի հեռացրեք փոշին, օգտագործելով փոշեկուլ կամ ջրի շիթ:
Մաքրիչի HEPA-զտիչը պետք է փոխարինել յուրաքանչյուր 2200 ժամ աշխատելուց հետո (3-6 ամիս): HEPA-զտիչը փոշուց մաքրելու համար այն պետք է հանել մաքրիչի պատյանից: HEPA-զտիչի և մաքրիչի մակերեսից փոշու կամ խոշոր կեղտի կտորների հեռացման համար օգտագործեք փափուկ գործվածք չեզոք (ոչ ագրեսիվ) մաքրող միջոցով: Չորացնելուց հետո HEPA-զտիչը տեղադրեք օդի մաքրիչի մեջ, աշխատանքը սկսելու համար: Եթե օդի մաքրիչը երկար ժամանակ չի օգտագործվում, դուք պետք է համոզվեք, որ սարքը գտնվում է չոր, սառը և լավ օդափոխվող սենյակում, ծածկեք այն անփոշեթափանցիկ տոպրակով: Որպեսզի պահպանել չօգտագործված օդի մաքրիչը աշխատունակ վիճակում, դուք պետք է այն ժամանակ առ ժամանակ միացնեք առնվազն մի քանի րոպեով:
Ուշադրությո՛ւն Թույլ մի տվեք, որ ջուր ընկնի մաքրիչի պատյանի մեջ

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

1. Մաքրիչը չի միանում: Ստուգեք, թե արդյոք մաքրիչը միացված է վարդակից, և արդյոք հոսանքի լարում կա վարդակում, թե արդյոք միացված է հոսանքի ավտոմատը և արդյոք

ապահովիչները ամբողջական են, թե արդյոք զտիչի փոխարինման կարմիր ինդիկատորը թարթում է:

2. Ուժեղ աղմուկ: Ստուգեք, արդյոք օդափոխիչի մեջ որևէ բան չի խցանված, թե արդյոք մաքրիչի պատյանը թեքված չէ: Եթե աղմուկը դեռևս շատ ուժեղ է, փորձեք նվազեցնել շարժիչի աշխատանքային հզորությունը Speed Mid, Sleep կոճակներով: Օգտագործեք նաև Sleep ռեժիմ մաքրիչի գիշերային աշխատանքի համար:
3. Մաքրիչից տհաճ հոտ է գալիս: Եթե առաջին մի քանի ժամվա աշխատանքի ընթացքում մաքրիչից պլաստիկի հոտ է գալիս, ապա դա նորմալ է: Այնուամենայնիվ, սարքը կարող է տհաճ հոտ առաջացնել նաև զտիչի խցանվելու դեպքում: Այս դեպքում այն պետք է մաքրել կամ փոխարինել: Եթե դուք զգում եք այրվածի հոտ, ապա մաքրիչը անմիջապես անջատեք վարդակից: Այնուհետև կապվեք աջակցության ծառայության կամ վաճառողի հետ, ումից դուք գնել եք սարքը:
4. Զտիչի փոխարինման ինդիկատորը շարունակում է թարթել նույնիսկ այն բանից հետո, երբ դուք փոխարինեցիք կամ մաքրեցիք զտիչը: Սեղմեք զտիչի Filter կոճակը: Ֆիլտրի փոխարինման թայմերը կվերագործարկվի, իսկ ինդիկատորը կմարի:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ Եթե հնարավոր միջոցներից ոչ մեկը չի օգնում լուծել ձեր խնդիրը, դիմեք ձեր մատակարարին կամ սպասարկման կենտրոնին: Խնդրում ենք մի ապամոնտաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ASBISc-ն իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ ու փոփոխություններ կատարել այս փաստաթղթում առանց նախնական ծանուցման,

Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը ապրանքի գնման օրվանից 2 տարի է:
Տեղեկություններ արտադրողի մասին՝ «ASBISc Enterprises PLC», Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Արտադրված է Չինաստանում:
Սարքի արդի տեղեկությունները և մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, հավաստագրերը, որակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներբեռնման համար **aeno.com/documents** հղումով: Նշված բոլոր ապրանքանիշերն ու դրանց անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են.

ITA Il purificatore d'aria **AENO AP4** è progettato per disinfettare e purificare l'aria interna da allergeni, pollini, spore fungine, particelle di polvere, fumo, peli di animali domestici e odori sgradevoli.

Specifiche techniche

Tensione di alimentazione: DC 12 V, 2 A. Potenza: 24 W. Tensione di alimentazione all'ingresso dell'adattatore: 100–240 V (AC); frequenza: 50/60 Hz. Portata d'aria: 200 m^3/ore. Livello di rumore: in modalità notturna 22 dB (a 1 m). Area di servizio: fino a 35 m^2. Tempo di pulizia dell'aria interna: 0,5 ore. Peso netto: 2,1 kg. Dimensioni: Ø205 mm × 385 mm.

Set di consegna

Purificatore d'aria **AENO AP4** (vedi illustrazione **a**), adattatore di alimentazione, filtro HEPA, guida rapida, scheda di garanzia.

Restrizioni e avvertenze

ATTENZIONE! C'è un UV-LED all'interno del dispositivo. Non smontare il dispositivo e non metterlo in funzione smontato, poiché può essere molto pericoloso per la vista.

Assicurarsi che il purificatore sia scollegato dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione. Non immergere il purificatore in acqua o altri liquidi. Non utilizzare detergenti aggressivi o infiammabili contenenti cloro o alcol per la manutenzione del purificatore. Utilizzare il dispositivo solo come descritto nella guida rapida e nel manuale d'uso completo. La mancata osservanza delle istruzioni può causare incendi o altri pericoli e lesioni. Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato o incrinato. Non installare il dispositivo all'aperto o vicino a fonti d'acqua, compresi gli umidificatori. Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta, all'umidità o alle vibrazioni. Non far cadere, lanciare, smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli. Non posizionare il cavo vicino a radiatori/termosifoni, stufe, fornelli o riscaldatori. Non utilizzare detersivi o detergenti per pulire il dispositivo. Non

smaltire il dispositivo con i rifiuti urbani non differenziati poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento, contattare l'organizzazione locale di raccolta e smaltimento dei rifiuti. Tenere i bambini lontani dal dispositivo. C'è il rischio di lesioni gravi e scosse elettriche. Questo dispositivo è solo per uso adulto.
Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni contenute in questo documento potrebbero non contenere tutti i possibili pericoli. Usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo.

Preparazione del dispositivo per l'uso

Rimuovere l'imballaggio del filtro HEPA prima di iniziare il lavoro. Per fare ciò capovolgere il purificatore e rimuovere il coperchio ruotandolo in senso antiorario (vedi illustrazione **b**). Quindi rimuovere il filtro HEPA dal corpo del purificatore utilizzando gli anelli di tessuto (vedi illustrazione **c**), rimuovere l'imballaggio, reinserire il filtro e fissare il coperchio girandolo in senso orario (vedere l'illustrazione **d**). Il purificatore dell'aria deve poi essere inserito in una presa elettrica utilizzando l'adattatore fornito. Collegare l'adattatore di corrente a una presa di corrente e inserisci l'adattatore di corrente nella presa sul corpo del purificatore.

ATTENZIONE! Non utilizzare mai un adattatore di corrente diverso da quello fornito per l'alimentazione di rete, poiché ciò potrebbe danneggiare il purificatore.

Gestione dal pannello di controllo

Dopo aver collegato l'adattatore di alimentazione il purificatore entra in modalità standby. Ci sono 6 pulsanti indicatori sul pannello di controllo superiore del purificatore (vedi illustrazione **e**):

- il pulsante **POWER**, che fa passare il purificatore dalla modalità standby alla modalità di funzionamento, spegne il purificatore e accende il filtro anionico;

- i pulsanti **SLEEP**, **SPEED MID** e **SPEED HIGH**, che cambiano la velocità della ventola del purificatore: Sleep – modalità tranquilla, Speed Mid – modalità media, Speed High – alta velocità della ventola;
- il pulsante **FILTER**, che indica lampeggiando che è ora per sostituire il filtro (il lampeggio è accompagnato da un segnale acustico che può essere interrotto premendo nuovamente il pulsante);
- il pulsante **UV-C** che accende il diodo UV per disinfettare l'aria.

Manutenzione

Pulire regolarmente il filtro HEPA, ma non lavarlo con acqua o utilizzarlo al termine della sua vita utile. Asciugare regolarmente il filtro HEPA al sole. Non rimuovere la polvere dal filtro HEPA con un aspirapolvere o un getto d'acqua.
Il filtro HEPA del purificatore deve essere sostituito ogni 2200 ore di funzionamento (3–6 mesi). Per pulire il filtro HEPA dalla polvere rimuoverlo dal corpo del purificatore. Utilizzare un panno morbido con un detergente neutro (non aggressivo) per rimuovere la polvere o grandi pezzi di sporco dal corpo del filtro HEPA e del purificatore. Dopo aver asciugato il filtro HEPA metterlo nel purificatore d'aria per iniziare. Se il purificatore d'aria non viene utilizzato per molto tempo, assicurarsi che il dispositivo sia tenuto in una stanza asciutta, fresca e ben ventilata e coprirlo con un sacchetto antipolvere. Per mantenere un purificatore inutilizzato in buone condizioni, è necessario accenderlo di tanto in tanto per almeno qualche minuto.

ATTENZIONE! Non permettere all'acqua di entrare nel corpo del purificatore.

Risoluzione dei problemi

1. Il purificatore non si accende. Controllare che il purificatore sia collegato, ci sia corrente nella presa, l'interruttore sia inserito, i fusibili siano integri e che l'indicatore rosso di sostituzione del filtro lampeggi.
2. C'è molto rumore. Controllare se c'è qualcosa bloccato nella ventola o se il corpo del purificatore è inclinato. Se il rumore è ancora troppo forte prova a ridurre la potenza del purificatore utilizzando i pulsanti Speed Mid, Sleep. Usa la modalità Sleep anche per far funzionare il purificatore di notte.
3. Un odore sgradevole dal purificatore. Se il purificatore emette un odore di plastica durante le prime ore di utilizzo, è normale. Tuttavia, il dispositivo può anche emettere un odore sgradevole se il filtro è intasato. In questo caso, deve essere pulito o sostituito. Se senti odore di bruciato, staccare immediatamente la spina del purificatore. Poi contattare il servizio clienti o il rivenditore da cui avete acquistato il dispositivo.
4. La spia di sostituzione del filtro continua a lampeggiare anche dopo aver sostituito o pulito il filtro. Premere il pulsante del filtro – Filter. Il timer di sostituzione del filtro si riavvia e la spia si spegne.

ATTENZIONE! Se nessuna delle possibili soluzioni risolve il problema, contattare tuo fornitore o centro di assistenza. Si prega di non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

ASBISc si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare cambiamenti e alterazioni a questo documento senza preavviso agli utenti.
Il periodo di garanzia e la durata del servizio è di 2 anni dalla data di acquisto del prodotto.
Dati del produttore: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (Cipro). Prodotto in Cina.
Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, così come le istruzioni di collegamento, i certificati, le informazioni sulle aziende che accettano i reclami di qualità e le garanzie, sono disponibili per il download su **aeno.com/documents.** Tutti i marchi e le marche menzionati sono di proprietà dei loro rispettivi proprietari.

KAT ჰაერის გამწმენდი **AENO AP4** მიზნად ისახავს აერის დეზინფექციასა და გაწმენდას ალერგენებისგან, ყვავილის მტვრისგან, სოკოების სპორებისგან, მტვრის ნაწილაკებისგან, კვამლისგან, ცხოველების ბეწვისგან და უსიამოვნო სუნისგან.

ტექნიკური მახასიათებლები

შემავალი ძაბვა: DC 12 ვ, 2 ა. ელექტროენერგიის ადაპტერის შეყვანისას ძაბვის მიწოდება: AC 100-240 ვოლტი ცვლადი დენის (VAC), 50/60 ჰც. ნომინალური სიმძლავრე: 24 ვატი. პროდუქტიულობა: 200 $მ^3$/სთ. ხმაურის დონე: ღამის რეჟიმში 22 დბ (1 მ მანძილზე). მომსახურების არეალი: 35 $მ^{2-მდე}$. შიდა ჰაერის გაწმენდის დრო: 0,5 საათი. წონა შეფუთვის გარეშე: 2.1 კგ. ზომა: Ø205 მმ × 385 მმ.

მისაწოდებელი ნაკრები

AENO AP4 ჰაერის გამწმენდი (იხ. სურათი ა), დენის ადაპტერი, HEPA ფილტრი, გამოყენების სახელმძღვანელო, საგარანტიო ბარათი.

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

ყურადღება! მოწყობილობის შიგნით არის UV ლედ ნათურა. დაუშვებელია მოწყობილობის დაშლა და დაშლილ მდგომარეობაში მისი ჩართვა, ეს ძალიან საშიშია თქვენი თვალებისთვის.

სარემონტო სამუშაოების დაწყებამდე დარწმუნდით, რომ გამწმენდი გათიშულია. არ ჩადოთ გამწმენდი წყალში ან სხვა სითხეში. მოსავლელად არ გამოიყენოთ აგრესიული და აალებადი პროდუქტები, რომლებიც შეიცავს ქლორს ან ალკოჰოლს. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ ისე, როგორც ეს აღწერილია სწრაფ და სრულ სახელმძღვანელოებში. ინსტრუქციის დაუცველობამ შეიძლება გამოიწვიოს ხანძარი და სხვა საშიში მდგომარეობა, ასევე დაზიანება. არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, თუ ის დაზიანებულია ან გაბზარულია. არ დაამონტაჟოთ მოწყობილობა გარეთ ან წყლის წყაროებთან, დამატენიანებლის ჩათვლით. არ დააყენოთ მოწყობილობას მზის სხივებთან ახლოს, ტენიან ადგილას ან ვიბრაციის ქვეშ. არ დააგდოთ, გადააგდოთ, დაშალოთ მოწყობილობა და არ სცადოთ მისი შეკეთება. არ მოათავსოთ საკაბელო რადიატორებთან, გაზქურებთან ან გამათბობლებთან ახლოს. არ გამოიყენოთ საწმენდი საშუალებები ან სარეცხი საშუალებები მოწყობილობის გასაწმენდად. ნუ

გადააგდებთ მოწყობილობას მუნიციპალურ ნარჩენებთან ერთად, რადგან ეს ზიანს აყენებს გარემოს. სწორი განკარგვის შესახებ დამატებითი ინფორმაციისთვის დაუკავშირდით თქვენს ადგილობრივ ნარჩენების შეგროვებისა და განკარგვის ორგანიზაციას. ბავშვები მოარიდეთ მოწყობილობას. არსებობს დაზიანებისა და ელექტროშოკის სერიოზული რისკი. ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ მოზრდილებისთვის.

გაფრთხილებები, სიფრთხილის ზომები და ინსტრუქციები, რომლებიც მოცემულია ამ დოკუმენტში, არ შეიცავს ყველა შესაძლო საშიშ სიტუაციას. მოიქეცით ნებისმიერი გონიერი ადამიანივით მოწყობილობის გამოყენებისას.

ექსპლუატაციამდე მომზადება

მუშაობის დაწყებამდე ამოიღეთ შეფუთვა HEPA ფილტრიდან. ამისათვის გადაატრიალეთ გამწმენდი საპირისპირო მხარეს და ამოიღეთ მისი საფარი საათის ისრის საწინააღმდეგოდ მიმართულებით დატრიალებით (იხ. სურათი **b**). შემდეგ ამოიღეთ HEPA ფილტრის გამწმენდის კორპუსიდან ქსოვილის ზოლების გამოყენებით (იხ. სურათი **c**), მოაშორეთ მას შეფუთვა, ჩადეთ ფილტრი და გადაატრიალეთ საფარი საათის ისრის მიმართულებით (იხილეთ სურათი **d**). ამის შემდეგ, თქვენ უნდა დააკავშიროთ ჰაერის გამწმენდი ელექტროენერგიის წყაროს (შტეფსელს) ადაპტერის გამოყენებით, რომელიც გათვალისწინებულია მისაწოდებელ ნაკრებში. ადაპტერის შტეკერი უნდა ჩასვათ გამწმენდის ძარის ბუდეში, ხოლო ადაპტერის შტეკერი კი - შტეფსელში.

ყურადღება! არასოდეს გამოიყენოთ ელექტროენერგიის სხვა ადაპტერები ელექტროენერგიის მიწოდებისთვის, რადგან ამან შეიძლება დააზიანოს გამწმენდი.

აკონტროლეთ საკონტროლო პანელიდან

დენის ადაპტერის ელექტროენერგიის წყაროსთან (კედლის შტეფსელთან) მიერთების შემდეგ გამწმენდი გადადის ლოდინის რეჟიმში. გამწმენდის ზედა პანელზე არის 6 მაჩვენებელი ღილაკი (იხ. სურათი **e**):

- **POWER** ⏻ ღილაკი , რომელსაც გადაყავს გამწმენდი ლოდინის რეჟიმიდან მუშაობის რეჟიმზე, თიშავს გამწმენდს და ასევე რთავს ანიონის ფილტრს.

- ღილაკები **SLEEP** , **SPEED MID** და **SPEED HIGH** , რომლებიც ცვლის გამწმენდის ფენის სიჩქარეს: Sleep - მშვიდი რეჟიმი, Speed Mid - საშუალო რეჟიმი, Speed High - მაღალი ვენტილის ბრუნვის სიჩქარე;

- ღილაკი **FILTER** , რომელიც ციმციმით მიუთითებს ფილტრის შეცვლის დროზე (თან ახლავს ხმოვანი სიგნალი, რომლის გაჩერებაც შესაძლებელია ღილაკის ხელახლა დაჭერით);

- **UV-C** ღილაკი, რომელიც რთავს UV დიოდს ჰაერის დეზინფექციისთვის.

ტექნიკური უზრუნველყოფა

რეგულარულად გაწმინდეთ HEPA ფილტრი, თუმცა არ გარეცხოთ იგი წყლით ან გამოიყენოთ ის სასარგებლო ვადის ამოწურვის ბოლოს. მშრალი HEPA ფილტრი რეგულარულად მზეზე. არ ამოიღოთ მტვერი HEPA ფილტრიდან მტვერსასრუტით ან წყლის ჭავლით.

გამწმენდის HEPA ფილტრის შეცვლა საჭიროა 2200 საათი მუშაობისის შემდეგ(3-6 თვე). HEPA ფილტრიდან მტვრის ამოსაღებად ამოიღეთ იგი გამწმენდის კორპუსიდან. გამოიყენეთ რბილი ქსოვილი ნეიტრალური (არაკოროზიული) სარეცხი საშუალებით, რომ ამოიღოთ მტვერი ან ჭუჭყის დიდი ნაწილები HEPA ფილტრის ზედაპირიდან და გამწმენდიდან. HEPA ფილტრის გაშრობის შემდეგ, ჩააბრუნეთ ის ჰაერის გამწმენდში. თუ ჰაერის გამწმენდი დიდი ხნის განმავლობაში არ იქნება გამოყენებული, თქვენ უნდა დარწმუნდეთ, რომ მოწყობილობა მშრალ, გრილ და კარგად ვენტილირებად ადგილას არის შენახული, შეფუთეთ იგი მტვრისგან დაცულ ჩანთაში. იმისათვის, რომ გამოუყენებელი გამწმენდი ამუშვებადი იყოს, დროდადრო უნდა ჩართოთ მინიმუმ რამდენიმე წუთის განმავლობაში.

ყურადღება! არ დაუშვათ წყლის მოხვედრა გამწმენდის კორპუსში

შესაძლო გაუმართაობის აღმოფხვრა

1. გამწმენდი არ ირთვება. შეამოწმეთ არის თუ გამწმენდი შეერთებული დენის წყაროსთან და მიეწოდება თუ არა შტეფსელშს ელექტროენერგია, თუ ჩართულია კვების ბლოკი და თუ დაცულია სიფრთხილის ზომები, წითელი ფილტრის შეცვლის მაჩვენებელი ციმციმებს თუ არა.
2. ძლიერი ხმაური. შეამოწმეთ არის თუ არა რამე ჩარჩენილი ფენის სისტემაში, ხომ არ არის გამწმენდის კორპუსი დახრილი. თუ ხმაური მაინც მაღალია, შეეცადეთ შეამციროთ გამწმენდის ენერგია Speed Mid, Sleep ღილაკების გამოყენებით. ასევე გამოიყენეთ ძილის რეჟიმი ღამით გამწმენდის მუშაობისთვის.
3. უსიამოვნო სუნი გამწმენდიდან. თუ საწმენდები მუშაობის პირველი რამდენიმე საათის განმავლობაში გამოყოფს პლასტმასის სუნს, ეს ნორმალურია. ამასთან, მოწყობილობამ შესაძლოა უსიამოვნო სუნი გამოყოს ფილტრის გაჭედვის შემთხვევაშიც. ამ შემთხვევაში, იგი უნდა გაიწმინდოს ან შეიცვალოს. თუ წვის სუნი დადგება, სასწრაფოდ გამორთეთ გამწმენდი. შემდეგ დაუკავშირდით დამხმარე ჯგუფს ან საცალო მოვაჭრეს, ვისგანაც შეიძინეთ თქვენი მოწყობილობა.
4. ფილტრის შეცვლის მაჩვენებელი აგრძელებს ციმციმს ფილტრის შეცვლის ან გაწმენდის შემდეგაც. დააჭირეთ ფილტრის ღილაკს - Filter. ფილტრის შეცვლის ტაიმერი განახლდება და ინდიკატორი გამოირთვება.

ყურადღება! თუ ვერცერთი საშუალება ვერ გადაჭრის თქვენს პრობლემას, დაუკავშირდით თქვენს მომწოდებელს ან სერვისცენტრს. გთხოვთ, ნუ დაშლით მოწყობილობას და თავად ნუ შეეცდებით მის შეკეთებას.

ASBISc იტოვებს უფლებას შეცვალოს აღჭურვილობა და შეიტანოს ნებისმიერი ცვლილება დოკუმენტაციაში. გარანტია და ექსპლუატაციის ვადაა პროდუქტის შეძენის დღიდან 2 წელი.
ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (კვიპროსი). დამზადებულია ჩინეთში.
განახლებული ინფორმაციისთვის და მოწყობილობის დეტალური აღწერისთვის, აგრეთვე დაკავშირების ინსტრუქციისთვის, სერთიფიკატებისთვის, იმ შესახებ ინფორმაციისთვის, რომლებიც მიიღებენ პრეტენზიებს ხარისხისა და გარანტიის შესახებ, შეგიძლიათ ჩამოტვირთოთ **aeno.com/documents**.
ყველა ნახსენები სავაჭრო ნიშანი და მათი სახელები მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა

KAZ AENO AP4 ауа тазартқышы үй ішіндегі ауаны аллергендерден, гүл тозаңынан, зең спорасынан, шаң бөлшектерінен, түтіннен, жануарлардың жүнінен және жағымсыз иістерден дезинфекциялауға және тазартуға арналған.

Техникалық сипаттамалары

Қуат кернеуі: DC 12 В, 2 А. Қуаты: 24 Вт. Қуат адаптерінің кірісіндегі қуаттау кернеуі: AC 100-240 V, 50/60 Гц. Өнімділігі: 200 $м^3$/сағ. Шудың деңгейі: түнгі режимде 22 дБ (1 м қашықтықта). Қызмет көрсету аймағы: 35 $м^2$ дейін. Үй ішіндегі ауаны тазарту уақыты: 0,5 сағат. Қаптамасыз салмағы: 2,1 кг. Өлшемі: Ø205 мм × 385 мм.

Жеткізілім жинақтамасы

AENO AP4 ауа тазартқышы (**а** суретін қараңыз), қуат адаптері, HEPA сүзгісі, қысқаша нұсқаулығы, кепілдік талоны.

Шектеулер мен ескертулер

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының ішінде ультракүлгін жарықдиод бар. Құрылғыны бөлшектеуге және бөлшектелген күйде қосуға болмайды, бұл сіздің көзіңізге өте қауіпті.

Техникалық қызмет көрсетуді бастамас бұрын тазартқыштың розеткадан ажыратылғанына көз жеткізіңіз. Тазартқышты суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Тазартқышты күту үшін құрамында хлор немесе спирт бар агрессивті және тез тұтанатын өнімдерді пайдаланбаңыз. Құрылғыны тек қысқаша және толық пайдаланушы нұсқаулықтарында сипатталғандай қолданыңыз. Нұсқауларды орындамау өртке және басқа қауіпті жағдайларға, сондай-ақ жарақаттарға әкелуі мүмкін. Құрылғы зақымдалған немесе жарылған болса, оны пайдаланбаңыз. Құрылғыны бөлмеден тыс немесе су көздеріне, оның ішінде ауаны ылғалдандырғыштарға жақын жерде орнатпаңыз. Құрылғыны тікелей күн сәулесінің, ылғалдың немесе дірілдің әсеріне ұшыратпаңыз. Құрылғыны құлатпаңыз, лақтырмаңыз, бөлшектемеңіз немесе өзіңіз жөндеуге тырыспаңыз. Кабельді радиаторлардың,

пештердің немесе жылытқыштардың жанында орналастырмаңыз. Құрылғыны тазалау үшін тазалағыш немесе жуғыш заттарды пайдаланбаңыз. Құрылғыны сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге кәдеге жаратуға болмайды, себебі ол қоршаған ортаға зиян тигізеді. Дұрыс кәдеге жарату туралы толығырақ ақпарат алу үшін қалдықтарды жинау және шығару жөніндегі жергілікті ұйымға хабарласыңыз. Балаларды құрылғыға жолатпаңыз. Ауыр жарақат алу және электр тогы соғу қаупі бар. Бұл құрылғы тек ересектер пайдалану үшін арналған.
Осы құжаттағы ескертулер, сақтық шаралары мен нұсқаулар ықтимал қауіпті жағдайлардың бәрін қамтымауы мүмкін. Құрылғыны пайдалану кезінде ақыл-ойға сүйену керек.

Құрылғыны жұмыс істеуге дайындау

Жұмысқа кіріспес бұрын HEPA сүзгісінен орамасын алыңыз. Ол үшін тазартқышты төңкеріп, қақпағын сағат тіліне қарсы бұрап, шешіп алыңыз (**b** суретін қараңыз). Осыдан кейін тазартқыш корпусынан HEPA сүзгісін мата жолақтарынан ұстап, алып шығыңыз (**c** суретін қараңыз), орамасын алып тастап, сүзгіні артқа салыңыз және қақпақты сағат тілінің бағыты бойынша бұрап бекітіңіз (**d** суретін қараңыз). Осыдан кейін, жеткізушінің жиынтығына кіретін адаптерді пайдаланып, ауа тазартқышты қуат желісіне (электр розеткасына) қосуыңыз керек. Адаптердің штепселі тазартқыш корпусындағы ұяшыққа, ал адаптердің ашасы розеткаға қосылуы керек.
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Желілік қуат үшін басқа қуат адаптерлерін ешқашан пайдаланбаңыз, себебі бұл тазартқышты зақымдауы мүмкін.

Бақылау панелінен басқару

Қуат адаптерін пайдаланып қуат желісіне (розеткаға) қосылғаннан кейін тазартқыш күту режиміне өтеді. Тазартқыштың жоғарғы бақылау панелінде 6 индикаторлық батырма бар (**e** суретін қараңыз):

- тазартқышты күту режимінен жұмыс режиміне ауыстыратын **POWER** ⏻ батырмасы тазартқышты өшіреді, сонымен қатар анион сүзгісін қосады.

- тазартқыштың желдеткіш жылдамдығын ауыстыратын **SLEEP** , **SPEED MID** және **SPEED HIGH** батырмалары: Sleep – тыныш режим, Speed Mid – орташа режим, Speed High – желдеткіштің жоғары айналу жылдамдығы;
- жыпылықтау арқылы сүзгіні ауыстырудың уақыты келгенін білдіретін **FILTER** батырмасы (батырманы қайта басу арқылы тоқтатуға болатын дыбыстық сигнал береді);
- ауаны дезинфекциялау үшін ультракүлгін жарықдиодты қосатын **UV-C** батырмасы.

Техникалық қызмет көрсету

HEPA сүзгісін үнемі тазалаңыз, бірақ оны сумен шаймаңыз немесе қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін қолданбаңыз. HEPA сүзгісін үнемі күн астында құрғатыңыз. HEPA сүзгісіндегі шаңды шаңсорғышпен немесе су ағынымен тазаламаңыз.

Тазартқыштың HEPA сүзгісін әр 2200 сағат жұмыс істеген сайын (3-6 айда) ауыстыру қажет. HEPA сүзгісіндегі шаңды кетіру үшін оны тазартқыш корпусынан алыңыз. HEPA сүзгісі мен тазартқыштың бетінен шаңды немесе кірдің ірі кесектерін кетіру үшін бейтарап (агрессивті емес) жуғыш зат қосылған жұмсақ шүберекті пайдаланыңыз. HEPA сүзгісі кептірілгеннен кейін оны іске қосу үшін ауа тазартқышқа орнатыңыз. Егер ауа тазартқыш ұзақ уақыт бойы қолданылмайтын болса, құрылғының құрғақ, салқын және жақсы желдетілетін жерде екендігіне көз жеткізіп, оны шаң өткізбейтін қаппен жабыңыз. Пайдаланылмайтын тазартқышты жұмыс күйінде ұстау үшін оны мезгіл-мезгіл кем дегенде бірнеше минутке қосып отыру керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тазартқыш корпусына судың кіруіне жол бермеңіз

Ықтимал ақаулықтарды жою

1. Тазартқыш қосылмайды. Тазартқыштың розеткаға қосылғанын және розеткада қуат кернеуі бар-жоғын, қуаттау автоматы қосылып тұрғанын

және сақтандырғыштар бүтіндігін, сүзгіні ауыстырудың қызыл индикаторы жыпылықтап тұрмағанын тексеріңіз.

2. Қатты шу. Желдеткішке бірдеңе кептеліп қалмағанын немесе тазартқыштың корпусы еңкеймегенін тексеріңіз. Егер шу әлі де қатты болса, Speed Mid, Sleep батырмаларын пайдаланып, тазартқыштың қуатын азайтуға тырысыңыз. Sleep режимін тазартқышты түнде пайдалану үшін де қолданыңыз.
3. Тазартқыштан жағымсыз иіс шығады. Егер алғашқы бірнеше сағат ішінде тазартқыштан пластиктің иісі шықса, ол қалыпты жағдай. Алайда, сүзгі бітелген кезде де құрылғы жағымсыз иіс шығаруы мүмкін. Бұл жағдайда оны тазалау немесе ауыстыру қажет. Егер сіз жанудың иісін сезсеңіз, тазартқышты дереу розеткадан ажыратыңыз. Осыдан кейін қолдау қызметіне немесе құрылғыны сатып алған сатушыға хабарласыңыз.
4. Сүзгіні ауыстырғаннан немесе тазалағаннан кейін де сүзгіні ауыстырудың индикаторы жыпылықтай береді. Filter – сүзгі батырмасын басыңыз. Сүзгіні ауыстыру таймері қайта іске қосылып, индикаторы сөнеді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Егер мүмкін әдістердің ешқайсысы сіздің мәселеңізді шешпесе, жеткізушіңізге немесе қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз және оны өз бетіңізше жөндеуге тырыспаңыз.

ASBISc пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгертуге және осы құжатқа өзгертулер мен өзгертулер енгізуге құқығын өзіне қалдырады.

Кепілдік және қызмет ету мерзімі өнімді сатып алған күннен бастап 2 жылды құрайды.
Өндіруші туралы мәліметтер: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus. (Кипр). Қытайда жасалған.

Заманауи ақпарат пен құрылғының егжей–тегжейлі сипаттамасын, сондай–ақ қосылу нұсқаулығын, сертификаттарды, сапа мен кепілдікке шағымдарды қабылдайтын компаниялар туралы ақпаратты **aeno.com/documents** сайтынан жүктеуге болады. Барлық аталған сауда белгілері және олардың атаулары тиісті иелерінің меншігі болып табылады.

LAV Gaisa attīrītājs **AENO AP4** ir paredzēts, lai dezinficētu un attīrītu iekštelpu gaisu no alergēniem, ziedputekšņiem, sēnīšu sporām, putekļu daļiņām, dūmiem, dzīvnieku spalvām un nepatīkamām smakām.

Tehniskā specifikācija

Barošanas spriegums: DC 12 V, 2 A. Padeves spriegums strāvas adaptera ieejā: AC 100–240 V maiņstrāva, 50/60 Hz. Nominālā jauda: 24 W. Produktivitāte: 200 m^3/h. Trokšņa līmenis: nakts režīmā 22 dB (1 m attālumā). Apkalpošanas zona: līdz 35 m^2. Gaisa attīrīšanas laiks telpā: 0,5 stundas. Svars bez iepakojuma: 2,1 kg. Izmēri: Ø205 mm × 385 mm.

Piegādes komplekts

AENO AP4 gaisa attīrītājs (skatīt attēlu **a**), strāvas adapteris, HEPA-filtrs, īsa lietošanas pamācība, garantijas talons.

Ierobežojumi un brīdinājumi

Uzmanību! Ierīces iekšpusē ir UV gaismas diode. Ierīci nav atļauts izjaukt un ieslēgt izjauktu, tas ir ļoti bīstami jūsu redzei.

Pirms tehniskās apkopes uzsākšanas pārliecinieties, ka tīrītājs ir atvienots no tīkla. Neiegremdējiet tīrītāju ūdenī vai citā šķidrumā. Gaisa attīrīšanas ierīces kopšanai nelietojiet agresīvus un viegli uzliesmojošus produktus, kas satur hloru vai alkoholu. Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši īsajā un pilnajā lietošanas pamācībā norādītajam. Norādījumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un citas bīstamas situācijas, kā arī traumas. Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai saplaisājusi. Neuzstādiet ierīci ārpus telpām vai ūdens avotu, tostarp mitrinātāju, tuvumā. Nepakļaujiet ierīci tiešiem saules stariem, mitrumam vai vibrācijai. Nemētājiet un neizjauciet ierīci, kā arī nemēģiniet to salabot patstāvīgi. Nenovietojiet kabeli līdzās radiatoriem, krāsnīm vai sildītājiem. Ierīces tīrīšanai neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai mazgāšanas līdzekļus. Nav pieļaujama ierīces utilizācija kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitēs videi. Lai iegūtu detalizētu informāciju par pareizu utilizāciju, sazinieties

ar vietējo atkritumu savākšanas un izvešanas organizāciju. Neļaujiet bērniem tuvoties ierīcei. Pastāv nopietnu ievainojumu un elektrošoka risks. Šī ierīce ir paredzēta tikai pieaugušo lietošanai.
Šajā dokumentā ietvertie brīdinājumi, piesardzības pasākumi un instrukcijas var neaprakstīt visas iespējamās bīstamās situācijas. Lietojot ierīci, vadieties no veselā saprāta.

Ierīces sagatavošana darbam

Pirms darba uzsākšanas, noņemiet iepakojumu no HEPA-filtru. Lai to izdarītu, apgrieziet tīrītāju ar apakšdaļu uz augšu un noņemiet tā vāku, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (skat. attēlu **b**). Tad, velkot aiz auduma sloksnēm, izņemiet HEPA-filtru no tīrītāja korpusa (skatiet attēlu **c**), noņemiet no tā iepakojumu, ievietojiet filtru atpakaļ un nostipriniet vāciņu, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā (sk. attēlu **d**). Pēc tam gaisa attīrītājs ir jāpievieno strāvas padevei (elektrības kontaktligzdai), izmantojot adapteri, kas iekļauts piegādes komplektā. Adaptera kontaktdakša jāievieto ligzdā uz tīrītāja korpusa, bet adaptera kontaktdakša – kontaktligzdā.
UZMANĪBU! Nekad nelietojiet citus elektrotīkla strāvas adapterus, jo tas var izraisīt attīrītāja bojājumus.

Vadība ar kontroles paneli

Pēc pieslēgšanas strāvas padevei (kontaktligzdai) izmantojot strāvas adapteri, attīrītājs pāriet gaidīšanas režīmā. Attīrītāja augšējā vadības panelī ir 6 indikatora pogas (skat. attēlu **e**):

- poga **POWER** ⏻ , kas attīrītāju pārslēdz no gaidīšanas režīma uz darba režīmā, izslēdz attīrītāju un ieslēdz arī anjonu filtru.

- pogas **SLEEP** , **SPEED MID** un **SPEED HIGH** , kas pārslēdz attīrītāja ventilatora ātrumu: Sleep – klusais režīms, Speed Mid – vidējais režīms, Speed High – liels ventilatora rotācijas ātrums;

- **FILTER** poga , kas mirgojot norāda, ka ir pienācis laiks nomainīt filtru (tam pievienots skaņas signāls, kuru ir iespējams apturēt atkārtoti nospiežot pogu);

- **UV-C** poga , kas ieslēdz UV gaismas diodi gaisa dezinfekcijai.

Tehniskā apkope

Regulāri notīriet HEPA-filtru, tomēr neskalojiet to ar ūdeni un nelietojiet to pēc tā lietošanas termiņa beigām. Regulāri žāvējiet HEPA filtru saulē. Neizņemiet putekļus no HEPA-filtra ar putekļu sūcēja vai ūdens strūklas palīdzību.

Attīrītāja HEPA-filtrs ir jāmaina ik pēc katrām 2200 darba stundām (3-6 mēnešiem). Lai attīrītu no putekļiem HEPA-filtru, izņemiet to no attīrītāja korpusa. Izmantojiet mīkstu drānu ar neitrālu (neagresīvu) mazgāšanas līdzekli, lai notīrītu putekļus vai lielus netīrumu gabalus no HEPA-filtra un tīrītāja virsmas. Pēc tam, kad HEPA-filtrs ir izžuvis, uzstādiet to gaisa attīrītājā. Ja gaisa attīrītājs netiks izmantots ilgu laiku, jums jāpārliecinās, ka ierīce atrodas sausā, vēsā un labi vēdināmā vietā, pārklājiet to ar putekļu necaurlaidīgu maisu. Lai neizmantoto tīrīšanas līdzekli uzturētu darba kārtībā, tas laiku pa laikam jāieslēdz vismaz uz dažām minūtēm.

Uzmanību! Neļaujiet ūdenim iekļūt attīrītāja korpusā

Iespējamās darbības bojājumu novēršanai

1. Gaisas attīrītājs neieslēdzas. Pārbaudiet, vai gaisa attīrītājs ir pievienots kontaktligzdai un vai kontaktligzdā ir strāvas padeve, vai ir ieslēgts

automātiskais slēdzis un vai drošinātāji nav bojāti, vai nemirgo sarkanais filtra nomaiņas indikators.

2. Skaļš troksnis. Pārbaudiet, vai ventilatorā kaut kas nav iestrēdzis vai tīrītāja korpuss nav novietots slīpi. Ja troksnis joprojām ir pārāk spēcīgs, mēģiniet samazināt tīrītāja jaudu, izmantojot pogas Speed Mid, Sleep. Izmantojiet arī Sleep režīmu, lai naktī darbinātu attīrītāju.
3. Nepatīkama smarža no gaisa attīrītāja. Ja tīrīšanas līdzeklis pirmajās ekspluatācijas stundās izdala plastmasas smaku, tas ir normāli. Tomēr ierīce var izdalīt nepatīkamu smaku arī tad, ja filtrs ir aizsērējis. Šajā gadījumā tas ir jātīra vai jānomaina. Ja jūtat deguma smaku, nekavējoties atvienojiet attīrītāju no elektrotīkla. Pēc tam sazinieties ar atbalsta dienestu vai mazumtirgotāju, no kura iegādājāties ierīci.
4. Filtra maiņas indikators turpina mirgot pat pēc filtra nomaiņas vai tīrīšanas. Noklikšķiniet uz filtra pogas – Filter. Filtra nomaiņas taimeris tiks restartēts un indikators izslēgsies.

UZMANĪBU! Ja neviens no iespējamiem risinājumiem nepalīdzēja neatrisināt jūsu problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai servisa centru. Lūdzu, neizjauciet ierīci un nemēģiniet to salabot patstāvīgi.

ASBISc patur tiesības modificēt ierīci un veikt izmaiņas un labojumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem.

Garantijas termiņš un kalpošanas laiks ir 2 gadi no produkta iegādes datuma.

Ražotāja dati: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (Kipra). Ražots Ķīnā.

Jaunākā informācija un detalizēti ierīču apraksti, kā arī pievienošanas instrukcijas, sertifikāti, kvalitātes prasību un garantijas informācija ir pieejama lejupielādei vietnē **aeno.com/documents**.

Visas preču zīmes un zīmolu nosaukumi ir to attiecīgo īpašnieku īpašums.

LIT Oro valytuvas AENO AP4 skirtas dezinfekuoti ir išvalyti patalpų orą nuo alergenų, žiedadulkių, grybelių sporų, dulkių dalelių, dūmų, gyvūnų plaukų ir nemalonių kvapų.

Techninės specifikacijos

Maitinimo įtampa: DC 12 V, 2 A. Maitinimo adapterio įvesties maitinimo įtampa: AC 100–240 V, 50/60 Hz. Nominali galia: 24 W. Našumas: 200 m^3/h. Triukšmo lygis: naktinis režimas 22 dB (1 m atstumu). Aptarnavimo plotas: iki 35 m^2. Patalpų oro valymo laikas: 0,5 valandos. Svoris be pakuotės: 2,1 kg. Dydis: Ø205 mm × 385 mm.

Tiekimo komplektas

AENO AP4 oro valytuvas (žr. **a** pav.), maitinimo adapteris, HEPA filtras, trumpas vadovas, garantinis talonas.

Apribojimai ir įspėjimai

DĖMESIO! Įrenginio viduje yra UV šviesos diodas. Negalima išardyti prietaiso ir įjungti jo išardyto, tai labai pavojinga jūsų akims.

Prieš pradėdami techninę priežiūrą, įsitikinkite, kad valytuvas yra išjungtas iš maitinimo lizdo. Nemerkite valytuvo į vandenį ar kitus skysčius. Valytuvo priežiūrai nenaudokite agresyvių ir degių produktų, kuriuose yra chloro ar alkoholio. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta trumpuose ir išsamiuose vartotojo vadovuose. Nesilaikant instrukcijų, gali kilti gaisras ir kitos pavojingos situacijos, taip pat galima susižeisti. Nenaudokite prietaiso, jei jis pažeistas ar įtrūkęs. Nemontuokite prietaiso lauke ar šalia vandens šaltinių, įskaitant drėkintuvus. Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių, drėgmės ir vibracijos. Neišmeskite, nemeskite, neišardykite prietaiso ir nebandykite patys jo pataisyti. Nedėkite kabelio šalia radiatorių, viryklių ar šildytuvų. Prietaisui valyti nenaudokite valymo priemonių ar ploviklių. Neišmeskite prietaiso su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai pakenks aplinkai. Norėdami

gauti daugiau informacijos apie teisingą utilizavimą, susisiekite su vietine atliekų surinkimo ir šalinimo organizacija. Saugokite prietaisą nuo vaikų. Yra rimtų sužeidimų ir elektros smūgio pavojus. Šis prietaisas skirtas naudoti tik suaugusiems.

Šiame dokumente pateiktuose įspėjimuose, atsargumo priemonėse ir instrukcijose gali būti išvardintos ne visos galimos pavojingos situacijos. Naudodami prietaisą naudokitės sveiku protu.

Prietaiso parengimas darbui

Prieš pradėdami dirbti, išimkite HEPA filtrą iš pakuotės iš. Norėdami tai padaryti, apverskite valytuvą dugnu aukštyn ir nuimkite jo dangtį pasukdami prieš laikrodžio rodyklę (žr. **b** pav.). Po to audinio juostelėmis ištraukite HEPA filtrą iš valytuvo korpuso (žr. **c** pav.), nuimkite jo pakuotę, įstatykite atgal filtrą ir užfiksuokite dangtį pasukdami pagal laikrodžio rodyklę (žr. **d** pav.). Po to turite prijungti oro valytuvą prie maitinimo šaltinio (elektros lizdo) naudodami adapterį, kuris yra tiekimo komplekte. Adapterio kištukas turi būti įkištas į lizdą ant valytuvo korpuso, o adapterio kištuką - į lizdą.

DĖMESIO! Jokiu būdu nenaudokite kitų maitinimo adapterių prietaisui, nes tai gali sugadinti valytuvą.

Valdymas iš valdymo skydelio

Prijungus maitinimo šaltinį (sieninį lizdą) naudojant maitinimo adapterį, valytuvas persijungia į budėjimo režimą. Viršutiniame valytuvo valdymo skydelyje yra 6 indikatoriaus mygtukai (žr. **e** pav.):

- mygtukas **POWER** ⏻, perjungiantis valytuvą iš budėjimo režimo į veikimo režimą, išjungia valytuvą ir įjungia anijonų filtrą.

- mygtukai **SLEEP** , **SPEED MID** ir **SPEED HIGH** , kurie perjungia valytuvo ventiliatoriaus greitį: Sleep – tylus, „Speed Mid“ – vidutinis, „Speed High“ – didelis ventiliatoriaus sukimosi greitis;

- **FILTER** mygtukas, kuris mirksi nurodydamas, kad laikas pakeisti filtrą (lydimas garso signalo, kurį galima sustabdyti dar kartą paspaudus mygtuką);

- **UV-C** mygtukas, įjungiantis UV diodą oro dezinfekcijai.

Techninė priežiūra

Reguliariai valykite HEPA filtrą, tačiau jo neplaukite vandeniu ir nenaudokite pasibaigus jo galiojimo laikui. Reguliariai džiovinkite HEPA filtrą saulėje. Nevalykite dulkių iš HEPA filtro dulkių siurbliu ar vandens srove.

Valytuvo HEPA filtrą reikia keisti kas 2200 darbo valandų (3-6 mėnesius). Norėdami pašalinti dulkes iš HEPA filtro, išimkite jį iš valytuvo korpuso. Norėdami pašalinti dulkes ar didelius nešvarumų gabalus nuo HEPA filtro ir valytuvo paviršiaus, naudokite minkštą skudurėlį su neutraliu (neagresyviu) plovikliu. Išdžiovinus HEPA filtrą, įdėkite jį į oro valytuvą. Jei oro valytuvas nebus naudojamas ilgą laiką, turite įsitikinti, kad prietaisas yra sausoje, vėsioje ir gerai vėdinamoje vietoje, uždenkite jį dulkių nepraleidžiančiu maišeliu. Norėdami nenaudojamą valytuvą palaikyti darbingoje būklėje, turite jį kartkartėmis įjungti bent kelioms minutėms.

DĖMESIO! Neleiskite vandeniui patekti į valytuvo korpusą

Galimų gedimų šalinimas

1. Valytuvas neįsijungia. Patikrinkite, ar valytuvas yra prijungtas prie maitinimo tinklo ir ar yra maitinimo šaltinis, ar įjungtas automatinis jungiklis ir ar nepažeisti saugikliai, ar mirksi raudonas filtro keitimo indikatorius.
2. Didelis triukšmas. Patikrinkite, ar ventiliatoriuje nėra nieko įstrigę, ar valytuvo korpusas nepakrypo. Jei triukšmas vis dar per didelis, pabandykite sumažinti valiklio galią naudodamiesi mygtukais „Speed Mid“, „Sleep“. Taip pat naudokite Sleep režimą valytuvui valdyti naktį.
3. Nemalonus kvapas iš valytuvo. Jei valytuvas per kelias pirmąsias darbo valandas skleidžia plastiko kvapą, tai yra normalu. Tačiau prietaisas gali skleisti nemalonų kvapą taip pat, jei filtras yra užsikimšęs. Tokiu atveju jis turi būti išvalytas arba pakeistas. Jei užuodžiate deginimo kvapą, nedelsdami išjunkite valymo įrenginį iš elektros tinklo. Tada susisiekite su palaikymo tarnyba arba pardavėju, iš kurio įsigijote įrenginį.
4. Filtro keitimo indikatorius ir toliau mirksi net pakeitus arba išvalius filtrą. Spustelėkite filtro mygtuką - Filter. Filtro keitimo laikmatis bus paleistas iš naujo ir indikatorius išsijungs.

DĖMESIO! Jei nė viena iš galimų priemonių nepašalina jūsų problemos, susisiekite su tiekėju arba aptarnavimo centru. Prašau neišardyti prietaisas ir nemėginkite patys taisyti.

ASBISc pasilieka teisę modifikuoti įrenginį, redaguoti ir keisti šį dokumentą be išankstinio naudotojų įspėjimo.

Garantijos laikotarpis ir aptarnavimo trukmė yra 2 metai nuo gaminio įsigijimo datos.

Gamintojo duomenys: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limasolis, Cyprus (Kipras). Pagaminta Kinijoje.

Naujausią informaciją ir išsamius prietaisų aprašymus, taip pat prijungimo instrukcijas, sertifikatus, kokybės pretenzijas ir garantinę informaciją galima atsisiųsti iš svetainės **aeno.com/documents**.

Visi prekių ženklai ir prekių ženklų pavadinimai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

POL Oczyszczacz powietrza **AENO AP4** jest przeznaczony do dezynfekcji i oczyszczania powietrza w pomieszczeniach z alergenów, pyłków, zarodników grzybów, cząstek kurzu, dymu, sierści zwierząt i nieprzyjemnych zapachów.

Dane techniczne

Napięcie zasilania: DC 12 V, 2 A. Napięcie wejściowe zasilacza: AC 100-240 V, 50/60 Hz. Moc: 24 W. Wydajność: 200 m^3/h. Poziom hałasu: w trybie nocnym 22 dB (w odległości 1 m). Max. powierzchnia pomieszczenia: 35 m^2. Czas oczyszczania powietrza w pomieszczeniach: 0,5 godziny. Waga bez opakowania: 2,1 kg. Rozmiar: Ø205 mm × 385 mm.

Skład zestawu

Oczyszczacz powietrza **AENO AP4** (patrz rysunek **a**), zasilacz, filtr HEPA, skrócona instrukcja obsługi, karta gwarancyjna.

Ograniczenia i ostrzeżenia

UWAGA! Wewnątrz urządzenia znajduje się dioda UV lamp. Nie wolno demontować urządzenia i włączać go w stanie zdemontowanym – jest to bardzo niebezpieczne dla oczu.

Przed rozpoczęciem konserwacji upewnij się, że oczyszczacz jest wyłączony. Nie zanurzaj oczyszczacza w wodzie ani innym płynie. Nie używaj do mycia oczyszczacza agresywnych i łatwopalnych środków zawierających chlor lub alkohol. Używaj urządzenia tylko zgodnie z opisem w skróconej i kompletnej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować pożar i inne niebezpieczne sytuacje, a także ryzyko wystąpienia obrażeń. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub pęknięte. Nie instaluj urządzenia na zewnątrz lub w pobliżu źródeł wody, w tym nawilżaczy. Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wilgoci ani wibracji. Nie upuszczaj, nie rzucaj, nie demontuj urządzenia ani nie próbuj go naprawiać samodzielnie. Nie umieszczaj kabla w pobliżu kaloryferów, kuchenek lub grzejników. Nie używaj do czyszczenia urządzenia środków czyszczących ani detergentów. Nie wyrzucaj urządzenia razem z

niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ będzie to szkodliwe dla środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na temat prawidłowej utylizacji, skontaktuj się z lokalną organizacją zajmującą się zbiórką i utylizacją odpadów. Trzymaj dzieci z dala od urządzenia. Istnieje ryzyko poważnych obrażeń i porażenia prądem. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe.
Ostrzeżenia, środki ostrożności i instrukcje zawarte w tym dokumencie mogą nie obejmować wszystkich możliwych niebezpiecznych sytuacji. Korzystając z urządzenia, należy kierować się zdrowym rozsądkiem.

Przygotowanie do pracy

Przed rozpoczęciem pracy zdejmij opakowanie z filtra HEPA. Aby to zrobić, odwróć oczyszczacz do góry dnem i zdejmij pokrywę, kręcąc nią w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rysunek **b**). Następnie wyjmij filtr HEPA z korpusu oczyszczacza za pomocą pasków (patrz rysunek **c**), zdejmij z niego opakowanie, włóż filtr z powrotem i zabezpiecz pokrywę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara (patrz rysunek **d**). Następnie należy podłączyć oczyszczacz powietrza do źródła zasilania (gniazdka elektrycznego) za pomocą zasilacza dołączonego do zestawu. Kabel zasilacza należy podłączyć do wejścia na korpusie oczyszczacza, a wtyczkę do gniazdka sieciowego.
UWAGA! Nigdy nie używaj innych zasilaczy, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia oczyszczacza.

Korzystanie z panelu sterowania

Po podłączeniu do źródła zasilania (gniazdka) za pomocą zasilacza, oczyszczacz przechodzi w tryb czuwania. Na górnym panelu sterowania oczyszczacza znajduje się 6 przycisków (patrz rysunek **e**):

- przycisk **POWER** ⏻, który przełącza oczyszczacz z trybu czuwania do trybu pracy, wyłącza oczyszczacz, a także włącza filtr anionowy.

- przyciski **SLEEP**, **SPEED MID** i **SPEED HIGH**, które zmieniają prędkość wentylatora oczyszczacza: Sleep – tryb cichy, Speed Mid – tryb średni, Speed High – duża prędkość obrotowa wentylatora;

- przycisk **FILTER**, który sygnalizuje miganiem, że należy wymienić filtr (towarzyszy temu sygnał dźwiękowy, który można zatrzymać, ponownie naciskając przycisk);

- przycisk **UV-C**, który włącza diodę UV w celu dezynfekcji powietrza.

Konserwacja

Czyść filtr HEPA regularnie, ale nie płucz go wodą ani nie korzystaj z niego po zakończeniu okresu użytkowania. Regularnie susz filtr HEPA na słońcu. Nie usuwaj kurzu z filtra HEPA odkurzaczem ani pod bieżącą wodą.

Filtr HEPA oczyszczacza należy wymieniać co 2200 godzin pracy (3-6 miesięcy). Aby usunąć kurz z filtra HEPA, wyjmij go z obudowy oczyszczacza. Użyj miękkiej szmatki z neutralnym (nie powodującym korozji) środkiem czyszczącym, aby usunąć kurz lub większe zanieczyszczenia z powierzchni filtra HEPA i oczyszczacza. Po wyschnięciu filtra HEPA zainstaluj go w oczyszczaczu powietrza, aby rozpocząć pracę. Jeśli oczyszczacz powietrza nie będzie używany przez dłuższy czas, upewnij się, że urządzenie znajduje się w suchym, chłodnym i dobrze przewietrzanym miejscu, przykryj je pyłoszczelnym workiem. Aby utrzymać nieużywany oczyszczacz w dobrym stanie, należy go co jakiś czas włączać na co najmniej kilka minut.

UWAGA! Nie pozwól, aby woda dostała się do korpusu oczyszczacza

Rozwiązywanie problemów

1. Oczyszczacz się nie włącza. Sprawdź, czy oczyszczacz jest podłączony do gniazdka i czy w gniazdku jest zasilanie, czy jest włączony wyłącznik

instalacyjny i czy bezpieczniki są całe, czy miga czerwony wskaźnik wymiany filtra.

2. Głośny hałas. Sprawdź, czy coś nie utknęło w wentylatorze lub, czy korpus oczyszczacza nie jest przechylony. Jeśli hałas jest nadal zbyt głośny, spróbuj zmniejszyć moc oczyszczacza za pomocą przycisków Speed Mid, Sleep. Używaj trybu Sleep również wtedy, gdy korzystasz z oczyszczacza nocą.
3. Nieprzyjemny zapach z oczyszczacza. Jeśli oczyszczacz wydziela zapach plastiku podczas pierwszych kilku godzin pracy, jest to normalne. Jednak urządzenie może wydzielać nieprzyjemny zapach również wtedy, gdy zanieczyszczony filtr jest. W takim przypadku należy go wyczyścić lub wymienić. Jeśli poczujesz spaleniznę, natychmiast wyłącz oczyszczacz z gniazdka. Następnie skontaktuj się z pomocą techniczną lub sprzedawcą, u którego kupiłeś urządzenie.
4. Wskaźnik wymiany filtra nadal miga nawet po wymianie lub wyczyszczeniu filtra. Kliknij przycisk filtra – Filter. Licznik czasu wymiany filtra uruchomi się ponownie, a wskaźnik się wyłączy.

UWAGA! Jeśli żadne z możliwych rozwiązań nie rozwiązuje problemu, skontaktuj się z dostawcą lub centrum serwisowym. Nie demontuj urządzenia ani nie próbuj go naprawiać samodzielnie.

Firma ASBISc zastrzega sobie prawo do modyfikowania urządzeńoraz wprowadzania zmian i modyfikacji w niniejszym dokumencie bez wcześniejszego informowania użytkowników.

Okres gwarancji i użytkowania wynosi 2 lata od daty zakupu produktu.
Dane producenta: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (Ciprus) . Wyprodukowano w China.
Aktualne informacje i szczegółowe opisy urządzeń, jak również instrukcje podłączenia, certyfikaty, reklamacje jakościowe i informacje gwarancyjne są dostępne do pobrania na stronie **aeno.com/documents**. Wszystkie znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich właścicieli.

RON Purificatorul de aer este **AENO AP4** conceput pentru a dezinfecta și curăța aerul interior de alergeni, polen, spori fungici, particule de praf, fum, păr de animale și mirosuri neplăcute.

Specificații

Tensiune de alimentare: DC 12 V, 2 A. Putere nominală: 24 W. Tensiunea de alimentare la intrarea adaptorului de alimentare: AC 100-240 V, 50/60 Hz. Productivitate: 200 m^3/h. Nivel de zgomot: în modul noapte 22 dB (la o distanță de 1 m). Zona de acțiune: până la 35 m^2. Timp de purificare a aerului interior: 0,5 ore. Greutate fără ambalaj: 2,1 kg. Dimensiune: Ø 205 mm × 385 mm.

Set de livrare

Purificator de aer **AENO AP4** (vezi imaginea **a**), adaptor de alimentare, filtru HEPA, ghid de utilizare rapidă, certificat de garanție.

Limitări și avertismente

ATENȚIE! În interiorul dispozitivului există un LED UV. Nu este permis să dezasamblați dispozitivul și să îl porniți dezasamblat, deoarece acest lucru este foarte periculos pentru ochii dumneavoastră.

Asigurați-vă că purificatorul este deconectat de la sursa de alimentare înainte de a începe întreținerea. Nu scufundați purificatorul în apă sau în orice alt lichid. Nu folosiți produse agresive și inflamabile care conțin clor sau alcool pentru îngrijirea purificatorului. Utilizați dispozitivul numai așa cum este descris în ghidurile de utilizare rapide și complete. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la incendii și alte situații periculoase, precum și la rănire. Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat sau fisurat. Nu instalați dispozitivul în aer liber sau lângă surse de apă, inclusiv umidificatoare. Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui, umezelii sau vibrațiilor. Nu scăpați, aruncați sau dezasamblați dispozitivul și nu încercați să îl reparați singur. Nu amplasați cablul lângă calorifere, sobe sau încălzitoare. Nu utilizați agenți de curățare sau detergenți pentru a curăța dispozitivul. Nu aruncați dispozitivul împreună cu

deșeuri municipale nesortate, deoarece acest lucru va afecta mediul. Pentru mai multe informații despre eliminarea corectă, contactați organizația locală de colectare și eliminare a deșeurilor. Țineți copiii departe de dispozitiv. Există riscul de rănire gravă și electrocutare. Acest dispozitiv este destinat numai pentru adulți.

Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile conținute în acest document pot să nu conțină toate situațiile periculoase posibile. Bazați-vă pe o judecată lucidă atunci când utilizați dispozitivul.

Pregătirea dispozitivului înainte de utilizare

Înainte de a începe utilizarea, scoateți ambalajul din de pe filtrul HEPA. Pentru a face acest lucru, întoarceți purificatorul cu capul în jos și scoateți capacul rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (vezi figura **b**). Apoi scoateți filtrul HEPA din corpul purificatorului folosind benzile din țesătură (vezi figura **c**), scoateți ambalajul de pe acesta, introduceți filtrul înapoi și fixați capacul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic (vezi figura **d**). După aceea trebuie să conectați purificatorul de aer la sursa de alimentare (priză electrică) folosind adaptorul inclus în setul de livrare. Ștecherul adaptorului trebuie introdus în mufa de pe corpul purificatorului, iar ștecherul adaptorului în priză.

ATENȚIE! Nu folosiți niciodată alte adaptoare de alimentare pentru rețea, deoarece acest lucru poate deteriora purificatorul.

Control de la panoul de comandă

După conectarea la sursa de alimentare (priza de perete) cu ajutorul adaptorului de alimentare, purificatorul intră în modul de așteptare. Există 6 butoane indicatoare pe panoul de comandă superior al purificatorului (vezi figura **e**):

- butonul **POWER** ⏻ care comută purificatorul din modul de așteptare în modul de funcționare, oprește purificatorul și pornește filtrul de anioni.

- butoanele **SLEEP**, **SPEED MID** și **SPEED HIGH** care comută viteza ventilatorului purificatorului: modul Sleep – silențios, Speed Mid – mediu, Speed High – viteză de rotație mare a ventilatorului;

- butonul **FILTER** care indică în mod intermitent că este timpul să înlocuiți filtrul (însoțit de un semnal sonor care poate fi oprit apăsând din nou butonul);

- butonul **UV-C** care pornește dioda UV pentru dezinfectarea aerului.

Întreținere tehnică

Curățați regulat filtrul HEPA, dar nu-l clătiți cu apă și nu-l utilizați după sfârșitul duratei sale de viață. Uscați regulat filtrul HEPA la soare. Nu îndepărtați praful din filtrul HEPA cu un aspirator sau cu jet de apă.

Filtrul HEPA al purificatorului trebuie înlocuit la fiecare 2200 de ore de funcționare (3-6 luni). Scoateți filtrul HEPA din carcasa purificatorului pentru a îndepărta praful. Utilizați o cârpă moale cu detergent neutru (non-coroziv) pentru a îndepărta praful sau bucățile mari de murdărie de pe suprafața filtrului HEPA și a purificatorului. După ce filtrul HEPA s-a uscat, montați-l în purificatorul de aer pentru a porni. Dacă purificatorul de aer nu va fi folosit pentru o lungă perioadă de timp, trebuie să vă asigurați că dispozitivul se află într-o zonă uscată, rece, bine ventilată și că este acoperit cu un sac rezistent la praf. Pentru a menține un purificator neutilizat în stare de funcționare, trebuie să îl porniți din când în când timp de cel puțin câteva minute.

ATENȚIE! Nu permiteți pătrunderea apei în corpul purificatorului

Depanarea eventualelor defecțiuni

1. Purificatorul nu pornește. Verificați dacă purificatorul este conectat la priză și dacă există tensiune la sursa de alimentare, dacă întrerupătorul este pornit

și dacă siguranțele sunt intacte, dacă indicatorul roșu de schimbare a filtrului clipește.

2. Zgomot puternic. Verificați dacă există ceva blocat în ventilator sau dacă corpul purificatorului nu este înclinat. Dacă zgomotul este încă prea puternic, încercați să reduceți puterea aspiratorului folosind butoanele Speed Mid, Sleep. De asemenea, utilizați modul Sleep pentru a utiliza purificatorul pe timp de noapte.
3. Miros neplăcut de la purificator. Dacă purificatorul emite un miros de plastic în primele câteva ore de funcționare, acest lucru este normal. Cu toate acestea, dispozitivul poate emite un miros neplăcut și dacă filtrul este înfundat. În acest caz, trebuie curățat sau înlocuit. Dacă simțiți miros de ars, deconectați imediat purificatorul. Contactați apoi serviciul de asistență sau distribuitorul de la care ați achiziționat dispozitivul.
4. Indicatorul de schimbare a filtrului continuă să clipească chiar și după ce ați înlocuit sau curățat filtrul. Faceți clic pe butonul filtrului - Filter. Temporizatorul de înlocuire a filtrului va reporni și indicatorul se va stinge.

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre soluțiile posibile nu vă rezolvă problema, contactați furnizorul sau centrul de service. Vă rugăm să nu dezasamblați dispozitiv sau să încercați să îl reparați singur.

ASBISc își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce schimbări și modificări la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii.
Perioada de garanție și durata de viață a serviciului este de 2 ani de la data achiziționării produsului.
Detalii despre producător: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (Cipru). Fabricat în China.
Informații actualizate și descrieri detaliate ale dispozitivelor, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații privind revendicările de calitate și garanția, sunt disponibile pentru descărcare la aeno.com/documents. Toate mărcile comerciale și numele de marcă sunt proprietatea proprietarilor respectivi.

RUS Очиститель воздуха **AENO AP4** предназначен для дезинфекции и очистки воздуха в помещении от аллергенов, цветочной пыльцы, грибковых спор, частиц пыли, дыма, шерсти животных, а также неприятных запахов.

Технические характеристики

Напряжение питания: DC 12 В, 2 А. Мощность: 24 Вт. Напряжение питания на входе в адаптер: AC 100–240 В; частота: 50/60 Гц. Расход воздуха: 200 м^3/ч. Уровень шума: в ночном режиме 22 дБ (на расстоянии 1 м). Площадь обслуживания: до 35 м^2. Время очистки воздуха в помещении: 0,5 часа. Масса без упаковки: 2,1 кг. Размер: Ø205 мм × 385 мм.

Комплект поставки

Очиститель воздуха **AENO AP4** (см. рисунок **a**), адаптер питания, HEPA-фильтр, краткое руководство, гарантийный талон.

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Внутри устройства есть УФ-светодиод. Не допускается разбирать устройство и включать его в разобранном виде, это очень опасно для вашего зрения.

Перед началом технического обслуживания убедитесь, что очиститель выключен из розетки. Не погружайте очиститель в воду или любую другую жидкость. Не используйте для ухода за очистителем агрессивные и легковоспламеняющиеся средства, содержащие хлор или алкоголь. Используйте устройство только в соответствии с описанием, указанным в кратком и полном руководствах пользователя. Нарушение инструкций может привести к возникновению пожара и другим опасным ситуациям, а также травмам. Не используйте устройство при наличии на нем повреждений и трещин. Не устанавливайте устройство вне помещения, а также вблизи источников воды, включая увлажнители воздуха. Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей, влаги и вибрации. Не роняйте, не бросайте, не разбирайте устройство и не пытайтесь починить его самостоятельно. Не размещайте кабель рядом с радиаторами, плитами или нагревателями. Не используйте для очистки

устройства чистящие и моющие средства. Не допускается утилизировать устройство вместе с неотсортированными городскими отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. За более подробной информацией по правильной утилизации следует обратиться в местную организацию по сбору и вывозу отходов. Не подпускайте детей к устройству. Существует риск получения серьезных травм и поражения электрическим током. Данное устройство предназначено для использования исключительно взрослыми.

Предупреждения, меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном документе, не могут содержать все возможные опасные ситуации. Следует руководствоваться здравым смыслом при использовании устройства.

Подготовка устройства к работе

Перед началом работы необходимо удалить упаковку с HEPA-фильтра. Для этого переверните очиститель вверх дном и снимите его крышку, поворачивая ее против часовой стрелки (см. рисунок **b**). Затем извлеките HEPA-фильтр из корпуса очистителя за тканевые петли (см. рисунок **c**), снимите с него упаковку, вставьте фильтр обратно и закрепите крышку, поворачивая ее по часовой стрелке (см. рисунок **d**). После этого необходимо подключить очиститель воздуха в электрическую розетку с помощью адаптера, который входит в комплект поставки. Штекер адаптера необходимо вставить в гнездо на корпусе очистителя, а вилку адаптера – в розетку.

ВНИМАНИЕ! Ни в коем случае не используйте для питания от сети другой адаптер питания, не входящий в комплект поставки, так как это может привести к повреждению очистителя.

Управление с контрольной панели

- После подключения к розетке с помощью адаптера питания очиститель переходит в режим ожидания. На верхней контрольной панели очистителя расположены 6 кнопок-индикаторов (см. рисунок **e**):

- кнопка **POWER**, которая переводит очиститель из режима ожидания в режим работы, выключает очиститель, а также включает анионный фильтр;
- кнопки **SLEEP**, **SPEED MID** и **SPEED HIGH**, которые переключают скорости работы вентилятора очистителя: Sleep – тихий режим, Speed Mid – средний режим, Speed High – высокая скорость вращения вентилятора;
- кнопка **FILTER**, которая показывает миганием, что пришло время заменить фильтр (мигание сопровождается звуковым сигналом, который можно остановить повторным нажатием на кнопку);
- кнопка **UV-C**, которая включает ультрафиолетовый диод для дезинфекции воздуха.

Техническое обслуживание

Регулярно очищайте HEPA-фильтр, но не промывайте его водой и не используйте по окончании срока службы. Регулярно сушите HEPA-фильтр на солнце. Не удаляйте пыль из HEPA-фильтра с помощью пылесоса или струи воды.

HEPA-фильтр очистителя нуждается в замене каждые 2200 часов работы (3–6 месяцев). Для очистки HEPA-фильтра от пыли извлеките его из корпуса очистителя. Для удаления пыли или крупных кусков грязи с поверхности HEPA-фильтра и очистителя используйте мягкую ткань с нейтральным (неагрессивным) чистящим средством. После просушки HEPA-фильтра установите его в очиститель воздуха для запуска. Если очиститель воздуха не будет использоваться долгое время, нужно убедиться, что устройство находится в сухом, прохладном и хорошо проветриваемом помещении, накрыть его пыленепроницаемым мешком. Для того чтобы поддерживать неиспользуемый очиститель в работоспособном состоянии, нужно включать его время от времени хотя бы на несколько минут.

ВНИМАНИЕ! Не допускайте попадания воды в корпус очистителя.

Устранение возможных неисправностей

1. Очиститель не включается. Проверьте, включен ли очиститель в розетку и есть ли в розетке напряжение питания, включен ли автомат питания и

целы ли предохранители, мигает ли красный индикатор замены фильтра.

2. Сильный шум. Проверьте, не застряло ли что-нибудь в вентиляторе, не наклонен ли корпус очистителя. Если шум все равно слишком сильный, попробуйте уменьшить мощность работы очистителя кнопками Speed Mid, Sleep. Используйте режим Sleep также для работы очистителя ночью.
3. Неприятный запах из очистителя. Если в первые несколько часов работы очиститель издает запах пластика, то это нормально. Однако устройство может издавать неприятный запах также в случае засорения фильтра. В этом случае его нужно очистить или заменить. Если вы чувствуете запах горелого, то немедленно выключите очиститель из розетки. Затем свяжитесь со службой поддержки или продавцом, у которого вы купили устройство.
4. Индикатор замены фильтра продолжает мигать даже после того, как вы заменили или очистили фильтр. Нажмите на кнопку фильтра – Filter. Таймер замены фильтра перезапустится, а индикатор погаснет.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из возможных путей устранения не помог решить вашу проблему, обратитесь к поставщику либо в сервисный центр. Пожалуйста, не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

Компания ASBIScоставляет за собой право модифицировать устройство и вносить правки и изменения в данный документ без предварительного уведомления пользователей.
Гарантийный срок и срок службы – 2 года со дня покупки изделия.
Сведения о производителе: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Сделано в Китае.
Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны для скачивания по ссылке **aeno.com/documents**. Все указанные торговые марки и их названия являются собственностью их соответствующих владельцев.

SLK Čistička vzduchu **AENO AP4** je určená na dezinfekciu a čistenie vzduchu v interiéroch od alergénov, peľu, spór plesní, prachových častíc, dymu, chlpov zvierat a nepríjemného zápachu.

Technické údaje

Napájacie napätie: DC 12 V, 2 A. Napájacie napätie na vstupe do napájacieho adaptéra: AC 100–240 V, 50/60 Hz. Výkon: 24 W. Produktivita: 200 m^3/hod. Hladina hluku: v nočnom režime 22 dB (vo vzdialenosti 1 m). Obslužná plocha: do 35 m^2. Čas čistenia vzduchu v interiéri: 0,5 hodiny. Hmotnosť bez obalu: 2,1 kg. Veľkosť: Ø205 mm × 385 mm.

Obsah balenia

Čistička vzduchu **AENO AP4** (pozri obrázok **a**), napájací adaptér, HEPA filter, stručná používateľská príručka, záručný list.

Obmedzenia a varovania

POZOR! Vo vnútri prístroja je UV LED dióda. Prístroj sa nesmie rozoberať a zapínať v rozobranom stave, je to veľmi nebezpečné pre zrak.

Pred začatím údržby sa uistite, či je čistička odpojená od siete. Čističku neponárajte do vody alebo inej tekutiny. Pri starostlivosti o čističku nepoužívajte agresívne a horľavé prostriedky s obsahom chlóru alebo alkoholu. Zariadenie používajte iba tak, ako je to opísané v stručnej a úplnej používateľskej príručke. Nedodržanie pokynov môže spôsobiť požiar a iné nebezpečné situácie, ako aj zranenie. Nepoužívajte prístroj, ak je poškodený alebo prasknutý. Neinštalujte prístroj mimo interiéru alebo v blízkosti zdrojov vody, vrátane zvlhčovačov vzduchu. Nevystavujte prístroj priamemu slnečnému žiareniu, vlhkosti alebo vibráciám. Dbajte na to, aby prístroj nespadol, nehádžte ho, nerozoberajte ho a ani sa ho nepokúšajte sami opraviť. Nenechávajte kábel v blízkosti radiátorov, sporákov alebo ohrievačov. Na čistenie prístroja nepoužívajte čistiace prostriedky ani saponáty. Zariadenie

nevyhadzujte do netriedeného komunálneho odpadu, pretože by to mohlo poškodiť životné prostredie. Ďalšie informácie o správnej likvidácii získate od miestnej organizácie zberu a likvidácie odpadu. Chráňte prístroj pred deťmi. Existuje riziko vážneho zranenia a úrazu elektrickým prúdom. Toto zariadenie je určené iba pre dospelých.
Varovania, bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto dokumente nemusia obsahovať všetky možné nebezpečné situácie. Pri používaní zariadenia buďte opatrní.

Príprava zariadenia na použitie

Pred použitím je potrebné odstrániť obal z HEPA filtra. Za týmto účelom otočte čističku hore dnom a odstráňte kryt otočením proti smeru hodinových ručičiek (pozri obrázok **b**). Potom pomocou textilných pásikov vyberte HEPA filter z tela čističky (pozri obrázok **c**), odstráňte z neho obal, vložte filter späť a zavrite veko otáčaním v smere hodinových ručičiek (pozri obrázok **d**). Potom treba čističku vzduchu pripojiť k zdroju napájania (elektrickej zásuvke) pomocou adaptéra, ktorý je súčasťou balenia. Zástrčka adaptéra musí byť zasunutá do zásuvky na tele čističky a zástrčka adaptéra do zásuvky.
POZOR! Nikdy nepoužívajte na napájanie zo siete iné adaptéry, pretože by to mohlo čističku poškodiť.

Ovládanie pomocou ovládacieho panela

Po pripojení k zdroju napájania (sieťová zásuvka) pomocou napájacieho adaptéra prejde čistička do pohotovostného režimu. Na hornom ovládacom paneli čističky je 6 indikátorových tlačidiel (pozri obrázok **e**):

- tlačidlo **POWER** ⏻ , ktoré prepína čističku z pohotovostného režimu do prevádzkového režimu, vypína čističku a tiež zapína aniónový filter.

- tlačidlá **SLEEP** , **SPEED MID** a **SPEED HIGH** , ktoré prepínajú rýchlosť ventilátora čističky: Sleep – tichý režim, Speed Mid – stredný režim, Speed High – vysoká rýchlosť otáčania ventilátora;

- tlačidlo **FILTER** , ktoré blikaním indikuje, že je čas na výmenu filtra (je sprevádzané zvukovým signálom, ktorý je možné zastaviť opätovným stlačením tlačidla);

- tlačidlo **UV-C** , ktoré zapína UV diódu na dezinfekciu vzduchu.

Údržba

HEPA filter pravidelne čistite, ale neoplachujte ho vodou, ani ho nepoužívajte po ukončení doby životnosti. HEPA filter pravidelne sušte na slnku. Neodstraňujte prach z HEPA filtra vysávačom alebo prúdom vody.

HEPA filter čističky treba vymieňať každých 2200 hodín prevádzky (3–6 mesiacov). Ak chcete odstrániť prach z HEPA filtra, vyberte ho z krytu čističky. Na odstránenie prachu a veľkých nečistôt z povrchu HEPA filtra a čističky použite mäkkú handričku s neutrálnym (neagresívnym) čistiacim prostriedkom. Po zaschnutí HEPA filter vložte do čističky vzduchu. Ak nebudete čističku vzduchu dlhší čas používať, uistite sa, že je prístroj na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste, zakryte ho prachotesným vreckom. Aby ste nepoužívanú čističku udržali v prevádzkyschopnom stave, musíte ju z času na čas zapnúť aspoň na niekoľko minút.

POZOR! Zabráňte vniknutiu vody do tela čističky

Odstránenie možných porúch

1. Čistička sa nezapne. Skontrolujte, či je čistička zapojená do zásuvky a či je v zásuvke napätie, či je zapnutý istič a či sú poistky neporušené, či nebliká

červená kontrolka výmeny filtra.

2. Hlasný zvuk. Skontrolujte, či niečo nie je uviaznuté vo ventilátore alebo či nie je naklonené telo čističky. Ak je hluk stále príliš veľký, pokúste sa znížiť výkon čističky pomocou tlačidiel Speed Mid, Sleep. Režim Sleep použite aj na prevádzku čističky v noci.
3. Nepríjemný zápach z čističky. Ak počas niekoľkých prvých hodín prevádzky z čističky cítiť zápach plastu, je to normálne. Zo zariadenia však môže vychádzať nepríjemný zápach aj v prípade, že je zanesený filter. V takom prípade ho treba vyčistiť alebo vymeniť. Ak cítite zápach zhoreniny, okamžite odpojte čističku zo zásuvky. Potom kontaktujte službu podpory alebo predajcu, od ktorého ste zariadenie zakúpili.
4. Indikátor výmeny filtra stále bliká, aj keď ste filter vymenili alebo vyčistili. Stlačte tlačidlo filtra – Filter. Reštartuje sa časovač výmeny filtra a indikátor zhasne.

POZOR! Ak žiadne z možných riešení neodstráni váš problém, kontaktujte dodávateľa alebo servisné stredisko. Nerozoberajte spotrebič a ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

Spoločnosť ASBISc si vyhradzuje právo upravovať zariadenia a vykonávať zmeny a úpravy tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov.
Záručná doba a životnosť je 2 roky od dátumu zakúpenia výrobku.
Údaje o výrobcovi: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus. Vyrobené v Číne.
Aktuálne informácie a podrobné popisy zariadení, ako aj návody na pripojenie, certifikáty, informácie o reklamáciách a zárukách sú k dispozícii na stiahnutie na stránke **aeno.com/documents**. Všetky ochranné známky a názvy značiek sú majetkom príslušných vlastníkov.

SPA El purificador de aire **AENO AP4** está diseñado para desinfectar y limpiar el aire interior de alérgenos, polen, esporas de hongos, partículas de polvo, humo, pelaje de animales y olores desagradables.

Especificaciones técnicas

Tensión de alimentación: CC 12 V, 2,0 A. Potencia: 24 W. Tensión de alimentación del adaptador: AC 100–240 V; frecuencia: 50/60 Hz. Consumo de aire: 200 m^3/h. Nivel de ruido: en modo nocturno 22 dB (a una distancia de 1 m). Área de servicio: hasta 35 m^2. Tiempo de limpieza del aire interior: 0,5 h. Peso sin embalaje: 2,1 kg. Tamaño: Ø 205×385 mm.

Conjunto de suministro

Purificador de aire **AENO AP4** (véase la figura **a**), adaptador de corriente, filtro HEPA, guía de inicio rápido, tarjeta de garantía.

Restricciones y advertencias

¡ATENCIÓN! En el interior del dispositivo hay un LED UV. No desmonte el dispositivo ni lo encienda cuando esté desmontado, ya que es muy peligroso para la visión.

Asegúrese de que el purificador está desenchufado de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento. No sumerja el purificador en agua ni en ningún otro líquido. No utilice productos de limpieza agresivos o inflamables que contengan cloro o alcohol para el cuidado del purificador. Utilice el dispositivo sólo como se describe en la guía de inicio rápido y en el manual de usuario completo. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar incendios y otras situaciones de peligro, así como lesiones personales. No utilice el dispositivo si está dañado o agrietado. No instale el dispositivo al aire libre o cerca de fuentes de agua, incluyendo humidificadores. No exponga el dispositivo a la luz solar directa, a la humedad o a las vibraciones. No deje caer, no tire, no desmonte y no intente reparar el dispositivo usted mismo. No coloque el cable cerca de radiadores, cocinas o calentadores. No utilice productos de limpieza o detergentes para limpiar el dispositivo. No elimine el dispositivo junto con los residuos municipales sin

clasificar, ya que sería perjudicial para el medio ambiente. Para obtener más información sobre la eliminación adecuada, póngase en contacto con su organización local de recogida y eliminación de residuos. Mantenga a los niños alejados del dispositivo. Existe riesgo de lesiones graves y descarga eléctrica. Este dispositivo está destinado exclusivamente al uso de adultos.
Las advertencias, precauciones e instrucciones de este documento pueden no contener todos los posibles peligros. Se debe utilizar el sentido común al utilizar el dispositivo.

Preparación del dispositivo para su uso

Retire el embalaje del filtro HEPA antes de utilizar el dispositivo. Para ello, ponga el purificador boca abajo y retire su tapa girándola en sentido contrario a las agujas del reloj (véase la figura **b**). A continuación, extraiga el filtro HEPA de la carcasa del purificador por las presillas de tela (véase la figura **c**), retire el embalaje, vuelva a introducir el filtro y fije la tapa girándola en el sentido de las agujas del reloj (véase la figura **d**). A continuación, el purificador de aire debe conectarse a una toma de corriente eléctrica mediante el adaptador suministrado. El conector del adaptador debe introducirse en la toma de la carcasa del purificador y el enchufe del adaptador en la toma de corriente.
¡ATENCIÓN! No utilice nunca un adaptador de corriente distinto al suministrado para la red eléctrica, ya que podría dañar el purificador.

Gestión desde el panel de control

Una vez conectado a una toma de corriente con un adaptador, el purificador entra en modo de espera. Hay 6 botones indicadores en el panel de control superior del purificador (véase la figura **e**):

- el botón **POWER**⏻, que cambia el limpiador del modo de espera al modo de funcionamiento, y que apaga el limpiador y enciende el filtro de aniones;

- los botones **SLEEP** , **SPEED MID** y **SPEED HIGH** , que cambian la velocidad del ventilador del purificador: Sleep – modo silencioso, Speed Mid – modo medio, Speed High – velocidad alta del ventilador;
- el botón **FILTER** , que parpadea para indicar que ha llegado el momento de sustituir el filtro (el parpadeo va acompañado de una señal sonora que puede detenerse pulsando de nuevo el botón);
- el botón **UV-C** , que enciende el diodo UV para desinfectar el aire.

Mantenimiento

Limpie el filtro HEPA regularmente, pero no lo enjuague con agua ni lo utilice al final de su vida útil. Seque el filtro HEPA regularmente al sol. No retire el polvo del filtro HEPA con una aspiradora o un chorro de agua.

El filtro HEPA del purificador debe sustituirse cada 2200 horas de funcionamiento (3–6 meses). Para limpiar el filtro HEPA del polvo, retírelo de la carcasa del purificador. Utilice un paño suave con un producto de limpieza neutro (no agresivo) para eliminar el polvo o los trozos grandes de suciedad de la superficie del filtro HEPA y del purificador. Después de secar el filtro HEPA, colóquelo en el purificador de aire para ponerlo en marcha. Si el purificador de aire no se va a utilizar durante mucho tiempo, asegúrese de guardar el dispositivo en un local seco, fresco y bien ventilado y cúbralo con una bolsa a prueba de polvo. Para mantener un purificador sin usar en buen estado de funcionamiento, debe encenderlo de vez en cuando durante al menos unos minutos.

¡ATENCIÓN! No permita que el agua entre en la carcasa del purificador.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

1. El purificador no se enciende. Compruebe que el purificador está enchufado y que hay corriente en la toma de corriente, que el disyuntor está encendido y los fusibles están intactos, y que el indicador rojo de sustitución del filtro parpadea.

2. Hay mucho ruido. Compruebe si hay algo atascado en el ventilador o si la carcasa del purificador está inclinada. Si el ruido sigue siendo demasiado fuerte, intente reducir la potencia del purificador con los botones Speed Mid, Sleep. Utilice el modo Sleep también para hacer funcionar el purificador por la noche.
3. Un olor desagradable del purificador. Si el purificador emite un olor a plástico en las primeras horas de uso, es normal. Sin embargo, el dispositivo también puede emitir un olor desagradable si el filtro está obstruido. En este caso, hay que limpiarlo o sustituirlo. Si huele a quemado, desenchufe el purificador inmediatamente. A continuación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con el distribuidor al que le compró el dispositivo.
4. El indicador luminoso de sustitución del filtro sigue parpadeando incluso después de haber sustituido o limpiado el filtro. Pulse el botón de filtro – Filter. El temporizador de cambio de filtro se reiniciará y la luz indicadora se apagará.

¡ATENCIÓN! Si ninguna de las posibles soluciones resuelve el problema, póngase en contacto con su proveedor o centro de servicio. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

ASBISc se reserva el derecho de modificar el dispositivo y hacer cambios y alteraciones en este documento sin previo aviso a los usuarios.
El periodo de garantía y la vida útil es de 3 años a partir de la fecha de compra del producto.
Datos del fabricante: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Hecho en China.
La información actualizada y las descripciones detalladas de los dispositivos, así como las instrucciones de conexión, los certificados, la información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y las garantías, están disponibles para su descarga en **aeno.com/documents**. Todas las marcas y nombres comerciales mencionados son propiedad de sus respectivos dueños.

SPR Пречишћивач ваздуха **AENO AP4** дизајниран за дезинфекцију и пречишћавање ваздуха у затвореном простору од алергена, цветног полена, спора гљивица, честица прашине, дима, животињске длаке и непријатних мириса.

Спецификације

Напон: DC 12 В, 2 А. Снага: 24 W. Напон на улазу адаптера: AC 100–240 V; фреквенција: 50/60 Hz. Потрошња ваздуха: 200 м^3/сата Ниво буке: у ноћном режиму 22 дБ (на удаљености од 1 м). Подручје дохвата: до 35 м^2. Време пречишћења ваздуха у просторији: 0,5 сата. Тежина без паковања: 2,1 кг. Величина: Ø 205 мм × 385 мм.

Обим испоруке

Пречишћивач ваздуха **AENO AP4** (в. слику **a**), адаптер за напајање, HEPA филтер, кратки кориснички водич, гарантни лист.

Ограничења и упозорења

ПАЖЊА! Унутар уређаја је UV LED. Није дозвољено растављати уређај и укључивати га у растављеном стању, то је веома опасно за ваш вид.

Уверите се да је пречишћивач искључен пре него што почнете са одржавањем. Не урањајте пречишћивач у воду или било коју другу течност. Немојте користити агресивна и запаљива средства која садрже хлор или алкохол за чишћење уређаја. Користите уређај само на начин наведен у кратком корисничком водичу и корисничком приручнику. Непоштовање упутстава може проузроковати пожар и друге опасности и повреде. Немојте користити уређај ако је оштећен или напукао. Не постављајте уређај напољу или близу извора воде, укључујући овлаживаче. Не излажите уређај директној сунчевој светлости, влази или вибрацијама. Немојте ударати, бацати, растављати уређај или покушавати да га сами поправите. Не постављајте кабл близу радијатора, пећи или грејача. Немојте користити средства за чишћење или детерџенте да очистите уређај. Забрањује се одлагање уређаја заједно са несортираним

комуналним отпадом, јер ће то нанети штету животној средини. За више информација о уредном одлагању, обратите се локалној компанији за прикупљање и одлагање отпада. Немојте допуштати да деца дирају уређај. Постоји опасност од озбиљних повреда и струјног удара. Овај уређај је намењен за употребу само од стране одраслих лица.
Упозорења, мере опреза и упутства садржана у овом документу не могу обухватити све могуће опасне ситуације. Водите се здравим разумом када користите уређај.

Припрема уређаја за коришћење

Уклоните паковање са HEPA филтера пре почетка рада. Зв то окрените пречишћивач наопако и скините поклопац окретањем супротно од казаљке на сату (в. слику **b**). Затим извуците HEPA филтер из кућишта пречишћивача користећи омче од тканине (в. слику **c**), уклоните са њега паковање, вратите филтер на место и причврстите поклопац окретањем у смеру казаљке на сату (в. слику **d**). Након тога споијте пречишћивач ваздуха на струју помоћу адаптера који је укључен у пакет. Прикључак адаптера уметните у конектор пречишћивача, а утикач адаптера у утичницу.
ПАЖЊА! Никада немојте да користите други адаптер који није укључен у пакет за напајање јер то може оштетити пречишћивач.

Управљање преко контролне плоче

Након спајања на струју преко адаптера за напајање, пречишћивач улази у режим приправности. На горњој контролној плочи уређаја има 6 индикаторских дугмади (в. слику **e**):

- дугме НАПАЈАЊЕ (**POWER**) ⏻ , који пребацује пречишћивач из стања приправности у радни режим, искључује пречишћивач, а такође укључује ањонски филтер;

- дугмад МИРОВАЊЕ **(SLEEP**), СРЕДЊА БРЗИНА **(SPEED MID**) и

ВИСОКА БРЗИНА **(SPEED HIGH)** , који промењују брзину вентилатора пречишћивача: Sleep је тихи режим, Speed Mid је средњи режим, Speed High је висока брзина вентилатора;

- дугме **ФИЛТЕР**, која означава трептањем да је време за замену филтера (трептање је праћено звучним сигналом, који се може зауставити поновним притиском на дугме);
- дугме **UV-C** , које укључује ултраљубичасту диоду за дезинфекцију ваздуха.

Одржавање

Редовно чистите HEPA филтер, али га не испирајте водом и немојте га користити при крају Редовно сушите HEPA филтер на сунцу. Немојте користити усисивач или водени млаз за уклањање прашине са HEPA филтера. HEPA филтер пречишћивача треба мењати сваких 2200 сати рада (3–6 месеци). Да очистите HEPA филтер од прашине, извуците га из кућишта пречишћивача. Да уклоните прашину или велике комаде прљавштине са површине HEPA филтера и пречишћивача, користите меку крпу са неутралним (неагресивним) средством за чишћење. Након сушења HEPA филтера, ставите га натраг у пречишћивача ваздуха да апочнете коришћење. Ако се пречишћивач ваздуха неће користити дуже време, уверите се да је уређај смештен у сувом, хладном и добро проветреном простору, и покривен кесом отпорном на прашину. Да би се некоришћени пречишћивач задржао у радном стању, потребно је да га с времена на време укључите бар на неколико минута.

ПАЖЊА! Не допуштајте продора воде у кућиште.

Решавање проблема

1. Пречишћивач се не укључује. Проверите да ли је пречишћивач спојен на струју и да ли има напајањае у утичници, да ли је укључено аутоматско напајање и да ли су осигурачи нетакнути, да ли трепери

црвени индикатор замене филтера.

2. Уређај ради врло бучно. Проверите да ли се нешто заглавило у вентилатору, или је кућиште пречишћивача нагнуто. Ако уређај и даље бучно, покушајте да смањите снагу пречишћивача помоћу дугмади Speed Mid, Sleep. Користите режим мировања да би пречишћивач такође могао радити и ноћу.
3. Напријатан мирис од пречишћивача. Сасвим је нормално ако пречишћивач одаје пластични мирис током првих неколико сати рада. Међутим, уређај може да одаје непријатан мирис ако је зачепљен филтер. У овом случају филтер треба да се очисти или замени. Ако осетите мирис паљевине, одмах искључите пречишћивач. Затим контактирајте подршку или продавца од којег сте купили уређај.
4. Индикатор промене филтера наставља да трепери након што сте заменили или очистили филтер. Притисните дугме за филтер. Тајмер за замену филтера ће се поново покренути и индикатор ће се угасити.

ПАЖЊА! Ако ништа од наведеног није помогло да се проблем реши, контактирајте свог добављача или сервисни центар. Немојте растављати уређај или покушавати да га сами поправите.

ASBISc задржава право да модификује уређај и врши измене и допуне овог документа без претходног обавештења корисника.

Подаци о произвођачу: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (Кипар). Произведено у Кини.

Ажурне информације и детаљан опис уређаја, као и упутства за повезивање, сертификати, информације о друштвима који примају рекламације за квалитет и гаранције, доступне су за преузимање на линку **aeno.com/documents**. Сви наведени заштитни знакови и њихови називи су својина њихових власника.

UKR Очищувач повітря **AENO AP4** призначений для дезінфекції та очищення повітря в приміщенні від алергенів, квіткового пилку, грибкових спор, частинок пилу, диму, вовни тварин, а також неприємних запахів.

Технічні характеристики

Напруга живлення: DC 12 В, 2 А. Номінальна потужність: 24 Вт. Напруга живлення на вході у блок живлення: AC 100-240 В, 50/60 Гц. Продуктивність: 200 $м^3$/год. Рівень шуму: у нічному режимі 22 дБ (на відстані 1 м). Площа обслуговування: до 35 $м^2$. Час очищення повітря в приміщенні: 0,5 години. Маса без упаковки: 2,1 кг. Розмір: Ø205 мм × 385 мм.

Комплект поставки

Очищувач повітря **AENO AP4** (див. малюнок **a**), адаптер живлення, HEPA-фільтр, стислий посібник користувача, гарантійний талон.

Обмеження і попередження

УВАГА! Усередині пристрою є УФ-світлодіод. Не допускається розбирати пристрій і включати його в розібраному вигляді, це дуже небезпечно для вашого зору.

Перед початком технічного обслуговування переконайтеся, що очищувач вимкнено з розетки. Не занурюйте очищувач у воду або будь-яку іншу рідину. Не використовуйте для догляду за очищувачем агресивні і легкозаймисті засоби, що містять хлор або алкоголь. Використовуйте пристрій тільки відповідно до опису, зазначеному в стислому і повному посібниках користувача. Порушення інструкцій може призвести до виникнення пожежі та інших небезпечних ситуацій, а також травм. Не використовуйте пристрій при наявності на ньому пошкоджень і тріщин. Не встановлюйте пристрій зовні приміщень, а також поблизу джерел води, включно зі зволожувачами повітря. Не піддавайте пристрій дії прямих сонячних променів, вологи і вібрації. Не упускайте, не кидайте, не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно. Не ставте кабель поруч з радіаторами, плитами або нагрівачами. Не

використовуйте для очищення пристрою чистячі і миючі засоби. Не допускається утилізація пристрою разом з не відсортованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. За більш детальною інформацією щодо правильної утилізації слід звернутися в місцеву організацію зі збирання та вивезення відходів. Не підпускайте дітей до пристрою. Існує ризик отримання серйозних травм і ураження електричним струмом. Цей пристрій призначений для використання виключно дорослими.

Попередження, запобіжні заходи та інструкції, що містяться в даному документі, не можуть містити всі можливі небезпечні ситуації. Слід керуватися здоровим глуздом при використанні пристрою.

Підготовка пристрою до роботи

Перед початком роботи необхідно видалити упаковку з HEPA-фільтра. Для цього переверніть очищувач догори дном і зніміть його кришку, повертаючи її проти годинникової стрілки (див. малюнок **b**). Потім витягніть HEPA-фільтр з корпусу очищувача за тканинні смужки (див. малюнок **c**), зніміть з нього упаковку, вставте фільтр назад і закріпіть кришку, повертаючи її за годинниковою стрілкою (див. малюнок **d**). Після цього необхідно підключити очищувач повітря до мережі живлення (електричної розетки) за допомогою адаптера, який входить до комплекту поставки. Штекер адаптера необхідно вставити в гніздо на корпусі очищувача, а вилку адаптера - в розетку.

УВАГА! В жодному разі не використовуйте для живлення від мережі інші адаптери живлення, оскільки це може призвести до пошкодження очищувача.

Управління з контрольної панелі

Після підключення до мережі живлення (розетки) за допомогою адаптера очищувач переходить в режим очікування. На верхній контрольній панелі очищувача розташовані 6 кнопок-індикаторів (див. малюнок **e**):

- кнопка **POWER** ⏻ , яка переводить очищувач з режиму очікування в

режим роботи, вимикає очищувач і також вмикає аніонний фільтр.

- кнопки **SLEEP**, **SPEED MID** і **SPEED HIGH**, які перемикають швидкості роботи вентилятора очищувача: Sleep – тихий режим, Speed Mid – середній режим, Speed High – висока швидкість обертання вентилятора;

- кнопка **FILTER**, яка показує миготінням, що прийшов час замінити фільтр (супроводжується звуковим сигналом, який можна зупинити повторним натисканням на кнопку);

- кнопка **UV-C**, яка вмикає ультрафіолетовий діод для дезінфекції повітря.

Технічне обслуговування

Регулярно прочищайте HEPA-фільтр, але не промивайте його водою і не використовуйте після закінчення терміну служби. Регулярно висушуйте HEPA-фільтр на сонці. Не знімайте пил з HEPA-фільтру за допомогою пилососа або струменя води.

HEPA-фільтр очищувача потребує заміни кожні 2200 годин роботи (3-6 місяців). Для очищення HEPA-фільтра від пилу витягніть його з корпусу очищувача. Для видалення пилу або великих шматків бруду з поверхні HEPA-фільтра і очищувача використовуйте м'яку тканину з нейтральним (неагресивним) миючим засобом. Після просушування HEPA-фільтра встановіть його в очищувач повітря для запуску. Якщо очищувач повітря не використовуватиметься довгий час, потрібно переконатися, що пристрій знаходиться в сухому, прохолодному і добре провітрюваному приміщенні, накрити його пилонепроникним мішком. Для того, щоб підтримувати невикористовуваний очищувач в працездатному стані, потрібно включати його час від часу хоча б на кілька хвилин.

УВАГА! Не допускайте потрапляння води в корпус очищувача.

Усунення можливих несправностей

1. Очисник не вмикається. Перевірте, чи ввімкнений очищувач в розетку і чи є в розетці напруга живлення, чи ввімкнено автомат живлення і чи цілі запобіжники, чи блимає червоний індикатор заміни фільтра.
2. Сильний шум. Перевірте, чи не застрягло що-небудь у вентиляторі, чи не нахилено корпус очищувача. Якщо шум все одно занадто сильний, спробуйте зменшити потужність роботи очищувача кнопками Speed Mid, Sleep. Використовуйте режим Sleep для роботи очищувача вночі.
3. Неприємний запах з очищувача. Якщо в перші кілька годин роботи очищувач видає запах пластику - це нормально. Однак пристрій може видавати неприємний запах також у разі засмічення фільтра. В цьому випадку його необхідно очистити або замінити. Якщо ви відчуваєте запах горілого, негайно вимкніть очищувач з розетки. Потім зв'яжіться зі службою підтримки або продавцем, у якого ви придбали пристрій.
4. Індикатор заміни фільтра продовжує блимати навіть після того, як ви замінили або очистили фільтр. Натисніть на кнопку фільтра - Filter. Таймер заміни фільтра перезапуститься, а індикатор згасне.

УВАГА! Якщо жоден з можливих шляхів усунення не допоміг вирішити вашу проблему, зверніться до постачальника або в сервісний центр. Будь ласка, не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

Компанія ASBISc залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити правки та зміни до цього документа без попереднього повідомлення користувачів.

Гарантійний термін і термін служби – 2 роки з дати придбання виробу.

Відомості про виробника: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus. (Кіпр). Зроблено в Китаї.

Актуальні відомості і докладний опис пристрою, а також інструкція по підключенню, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні для скачування за посиланням aeno.com/documents. Всі зазначені торговельні марки і їх назви є власністю їх відповідних власників.

UZB **AENO AP4** havo tozaligichi bino ichidagi havoni allergenlardan, gul changlaridan, zamburug'li sporalaridan, chang zarrachalaridan, tutundan, hayvonlarning yungidan va yoqimsiz hidlardan zararsizlantirish va tozalash uchun mo'ljallangan.

Texnik xususiyatlari

Tok kuchlanishi: DC 12 V, 2 A. Quvvati: 24 Vt. Quvvat adapteriga kirishda quvvat kuchlanishi: AC 100-240 V, 50/60 Gtz. Unumdorligi: 200 m^3/soat. Shovqin darajasi: kecha rejimida 22 dB (1 m masofada). Xizmat ko'rsatish maydoni: 35 m^2 gacha. Uy ichidagi havoni tozalash vaqti: 0,5 soat. O'ralmagan holdagi vazni: 2,1 kg. Hajmi: Ø205 mm × 385 mm.

Yetkazib berilgan mahsulotning to'plami

AENO AP4 havo tozaligichi (**a** rasmga qarang), quvvat adapteri, HEPA filtri, foydalanish uchun tezkor qo'llanma, kafolat taloni.

Cheklovlar va ogohlantirishlar

Diqqat! Qurilmaning ichida ultrabinafsha nur chiqaradigan diod mavjud. Qurilmani qismlarga ajratish va uni qismlarga ajratilgan holda yoqish ta'qiqlanadi, bu sizning ko'zlaringiz uchun juda xavflidir.

Texnik xizmat ko'rsatishni boshlashdan oldin tozalagich o'chirilganligiga ishonch hosil qiling. Tozalagichni suvga yoki boshqa suyuqlikka botirmang. Changyutgichni tozalashda xlor yoki spirtli moddalarni o'z ichiga oladigan agressiv va yonuvchan mahsulotlardan foydalanmang. Qurilmadan faqat foydalanish uchun tezkor va qisqa qo'llanmalarida ko'rsatib o'tilgan tavsifga muvofiq foydalaning. Ko'rsatmalarga rioya qilmaslik yong'in va boshqa xavfli holatlarga, shuningdek jarohatlarga olib kelishi mumkin. Agar qurilma shikastlangan yoki yorilib ketgan bo'lsa, uni ishlatmang. Qurilmani ochiq havoda yoki suv manbalari, shu jumladan havo namlagichlari yaqinida o'rnatmang. Qurilmaga to'g'ridan-to'g'ri quyosh nuri tushishiga, uni nam bo'lishiga va tebranishga yo'l qo'ymang. Qurilmani tushirib yubormang, tashlamang, qismlarga ajratmang yoki o'zingiz ta'mirlashga urinmang. Kabelni radiatorlar, plitalar yoki isitgichlar yoniga

qo'ymang. Qurilmani tozalash uchun tozalovchi vositalar yoki yuvish vositalaridan foydalanmang. Qurilmani saralanmagan maishiy chiqindilar bilan tashlamang, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. To'g'ri utilizatsiya qilish bo'yicha qo'shimcha ma'lumot olish uchun mahalliy chiqindilarni yig'ish va olib chiqish tashkilotiga murojaat qiling. Bolalarni qurilmadan uzoqroq tuting. Jiddiy shikastlanish va elektr toki urishi xavfi mavjud. Ushbu qurilma faqat kattalar foydalanishi uchun mo'ljallangan.
Ushbu hujjatda keltirilgan ogohlantirishlar, ehtiyot choralari va ko'rsatmalar barcha yuzaga keladigan xavfli vaziyatlarni o'z ichiga olmaydi. Qurilmadan foydalanganda aqlni ishlating.

Qurilmani ishga tushirish uchun tayyorgarlik ko'rish

Ishni boshlashdan oldin, HEPA filtirining ustidagi o'rovini olib tashlang. Buning uchun tozalagichni teskari tomonga burab, soat strelkasiga teskari burab qopqog'ini echib oling (**b** rasmga qarang). Keyin mato chiziqlari yordamida HEPA filtrini tozalagich korpusidan chiqarib oling (**c** rasmga qarang), undan qadoqlarni olib tashlang, filtrni qaytib joylashtiring va soat yo'nalishi bo'yicha burab qopqoqni mahkamlang (**d** rasmga qarang). Shundan so'ng, siz havo tozalagichni etkazib berish to'plamiga kiritilgan adapter yordamida quvvat manbaiga (rozetkaga) ulashingiz kerak. Adapterning shtekerini tozalagich korpusidagi gnezdoga, adapter vilkasini rozetkaga qo'shish kerak.
DIQQAT! Tarmoq quvvati uchun hech qachon boshqa quvvat adapterlarini ishlatmang, chunki bu tozalagichga zarar etkazishi mumkin.

Boshqaruv panelidan boshqarish

Quvvat adapteri yordamida quvvat manbaiga (rozetkaga) ulangandan so'ng, tozalagich kutish rejimiga o'tadi. Tozalagichning yuqorigi boshqaruv panelida 6 ta ko'rsatkich tugmasi mavjud (**e** rasmga qarang):

- tozalash moslamasini kutish rejimidan ish rejimiga o'tkazadigan **POWER** ⏻ tugmasi tozalagichni o'chiradi va shuningdek, anion filtirini yoqadi.

- tozalagichning ventilyator tezligini almashtiradigan **SLEEP**, **SPEED MID** va **SPEED HIGH** tugmalari: Sleep – ohista rejim, Speed Mid – o'rta rejim, Speed High – ventilyatorning yuqori aylanish tezligi;
- **FILTER** tugmasi yonib o'chib, filtrni almashtirish vaqti kelganligini ko'rsatib turadi (u ovozli signal bilan birga yonib o'chib turadi, bu ovozni to'xtatish uchun tugmani qayta bosish kerak);
- Havoni dezinfektsiya qilish uchun ultrabinafsha diyodini yoqadigan **UV-C** tugmasi.

Texnik xizmat ko'rsatish

HEPA filtirini muntazam tozalab turing, lekin uni suv bilan yuvmang yoki foydalanish muddati tugagandan so'ng ishlatmang. HEPA filtrini quyosh ostida muntazam ravishda quriting. HEPA filtiridagi changni changyutgich yoki suv oqimi yordamida tozalang.

Tozalagichning HEPA filtirini har 2200 soatda (3-6 oyda) almashtirish kerak. HEPA filtiridan changni tozalash uchun uni tozalagich korpusidan olib tashlang. HEPA filtirining yuzasidan va tozalagichdan changni yoki katta miqdordagi kirlarni tozalash uchun neytral (agressiv bo'lmagan) yuvish vositasi bilan yumshoq matodan foydalaning. HEPA filtri quritilganidan so'ng uni ishga tushirish uchun havo tozalagichga o'rnating. Agar havo tozalagich uzoq vaqt davomida ishlatilmasa, siz qurilma quruq, salqin va yaxshi shamollatiladigan joyda ekanligiga ishonch hosil qilishingiz kerak, uni chang o'tkazmaydigan qop bilan yopib qo'ying. Ishlatilmaydigan tozalagichni ish holatida saqlash uchun vaqti-vaqti bilan kamida bir necha daqiqaga yoqishingiz kerak.

Diqqat! Tozalagichning korpusiga (tanasiga) suvning tushishiga yo'l qo'ymang

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

1. Tozalaqich yoqilmayapti. Tozalagich rozetkaga ulanganligini va rozetkada quvvat manbai mavjudligini, avtomat manbai yoqilganligini va saqlagichning (predoxranitelning) buzilmaganligini, filtrni o'zgartirish uchun qizil ko'rsatkichning yonib-o'chmaganligini tekshiring.

2. Qattiq shovqin. Ventilyatorga biron narsa tiqilib qolmaganligini yoki tozalagich korpusi (tanasi) og'ib ketmaganligini tekshiring. Agar shovqin hali ham baland bo'lsa, Speed Mid, Sleep tugmalari yordamida tozalagichning ishlash quvvatini kamaytirishga harakat qiling. Tunda tozalagichni ishlatish uchun Sleep rejimidan foydalaning.
3. Tozalagichdagi yoqimsiz hid. Agar tozalagich dastlab ishga tushirilgandan keyin bir necha soat ichida plastik hid chiqarsa, bu normal holat. Agar filtr chang bilan to'lib qolsa ham, qurilma yoqimsiz hid chiqarishi mumkin. Bu holda, uni tozalash yoki almashtirish kerak. Agar yonayotgan hidni sezsangiz, tozalagichni darhol rozetkadan chiqaring. Keyin qo'llab-quvvatlash xizmatiga yoki qurilmangizni sotib olgan sotuvchiga murojaat qiling.
4. Filtrni almashtirgandan yoki tozalaganingizdan keyin ham filtrni o'zgartirish uchun ko'rsatkich yonib-o'chib turadi. Filter - filtrning tugmachasini bosing. Filtrni almashtirish taymeri qayta ishga tushadi va indikator o'chadi.

DIQQAT! Agar yuqorida ko'rsatib o'tilgan yechimlarning hech biri muammoingizni hal qilmasa, etkazib beruvchiga yoki xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Iltimos, qurilmani o'zingiz ochib, qismlarga (bo'laklarga) ajratmang yoki ta'mirlashga urinmang.

ASBISc foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani o'zgartirish va ushbu hujjatga o'zgartirish va o'zgartirishlar kiritish.

Kafolat muddati va xizmat muddati – mahsulot sotib olingan kundan boshlab 2 yil.
Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (Kipr). Xitoyda ishlab chiqarilgan.
Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlarni **aeno.com/documents** sahifasidan yuklab olishingiz mumkin. Ko'rsatilgan barcha savdo belgilari va ularning nomlari tegishli egalarining mulki bo'lib hisoblanadi.

ZH0 **AENO AP4 空气**净化器的设计目的是清除室内的过敏原、花粉、真菌孢子、灰尘颗粒、烟雾、动物毛发和异味。

技术参数

电源电压：DC 12 V，2 A。适配器输入端的电源电压：AC 100 – 240 V； 频率：50/60 Hz。功率：24W 净化风量：200 m^3/h 噪音水平：在夜间模式下 22 dB（距离 1 米）。服务面积：最多 35 m^2。室内空气净化时间：0,5 小时。不含包装的重量：2.1kg。尺寸：Ø205 mm× 385 mm。

配套组件

AENO AP4 空气净化器（参见图 a）、电源适配器、HEPA 过滤器、简易说明书、保修卡。

限制和警告

注意！机器内部有一个 UV LED 灯。禁止拆卸机器或以拆开的形式打开设备，以防伤害视力。

开始维护之前，请确保已切断净化器电源。请勿将净化机浸入水或任何其他液体中。请勿使用腐蚀性或易燃的含氯或酒精的产品来清洁净化机。请按照完整的简易用户手册中的说明使用本设备。违反说明可能导致火灾和其他危险情况，甚至受伤。如果设备已损坏或破裂，请勿使用。请勿将机器安装在室外或靠近水源（包括加湿器）的地方。请勿将机器暴露在阳光直射、潮湿或有震动的地方。请勿摔打、抛掷、拆卸或尝试自行维修设备。请勿将电线放在散热器、火炉或加热器附近。请勿使用清洁剂清洗机器。请勿将机器与未分类的城市垃圾一起处理，这会危害环境。有关正确处理的更多信息，请联系您当地的废物收集和处置机构。让儿童远离机器。有造成严重伤害和电击的危险。本机器仅供成人使用。本文件中包含的警告、注意事项和说明可能并不包含所有可能的危险情况。请依照常识使用设备。

准备使用设备

在开始工作之前，请从 HEPA 过滤器中取出包装（参见图 b）。请将净化机倒置，并逆时针旋转以卸下清洁器盖（参见图 A）。然后拽动布条将 HEPA 过滤器从净化器主体中拉出（参

见图 B），从中取出包装，装回过滤器，并顺时针旋转以固定盖子（参见图 C）。之后，您需要使用随附的适配器将空气净化器接通电源（电源插座）。适配器插头必须插入净化器外壳上的插座，适配器插头必须插入插座。

注意！在任何情况下都不要使用其他电源适配器来供电，这可能会损坏净化器。

控制面板控制

使用电源适配器连接到电源（壁装电源插座）后，净化器进入待机模式。净化器上部控制面板上有 6 个指示灯按键（参见图 c）：

- POWER 按键可将净化器从待机状态切换到工作模式，关闭净化器，也包括阴离子过滤器。

- SLEEP、SPEED MID 和 SPEED HIGH 按键，切换净化机风扇的工作速度：Sleep – 静音模式，Speed Mid – 中等模式； Speed High – 风扇高速转动模式；

- FILTER 按键，闪烁表示该更换过滤器了（伴有声音信号，可以再次按下该按钮来停止）；

- UV-C 按键，打开用于空气消毒的紫外线二极管。

维护

定期清洁 HEPA 过滤器，但请勿用水冲洗或在其使用寿命到期时使用。定期在阳光下晒干 HEPA 过滤网。请勿使用吸尘器或水流来清除 HEPA 过滤器上的灰尘。

净化器的 HEPA 过滤器需要每运行 2200 小时（3-6 个月）更换一次。要清除 HEPA 滤清器上的灰尘，请把它从净化器外壳中取出来。使用带有中性（非腐蚀性）清洁剂的软布清除 HEPA 过滤器和净化器表面的灰尘或大块污垢。HEPA 过滤器晾干后，再将其安装在空气净化器中以启动。如果长时间不使用空气净化器，则要将机器放在干燥、凉爽和通风良好的

地方，并用防尘袋覆盖。为了让未使用的净化器保持正常工作状态，您需要定期开启至少几分钟。

注意！不要让水进入净化器的主体

消除可能的故障

1. 净化器无法打开检查净化器是否已插入插座，插座中是否有电，电源是否已打开，保险丝是否完好，红色过滤器更换指示灯是否闪烁。
2. 巨大的噪音。检查风扇中是否粘有杂质，或净化器机体是否倾斜。如果噪音仍然太大，请尝试使用 Speed Mid、Sleep 按钮降低净化器的功率。晚上可以开启“Sleep”模式启动净化器。
3. 净化器发出异味。如果在运行的最初几个小时中净化器散发出塑料味，这是正常现象。但是，如果过滤器堵塞，机器也会散发异味。在这种情况下，必须对其进行清洁或更换。如果闻到焦灼的气味，请立即切断净化器的电源。然后联系支持服务或您购买设备的零售商。
4. 即使更换或清洁过滤器后，的过滤器更换指示灯仍会继续闪烁。请单击过滤器按键 – Filter.更换过滤器的计时器将重新启动，指示灯将熄灭。

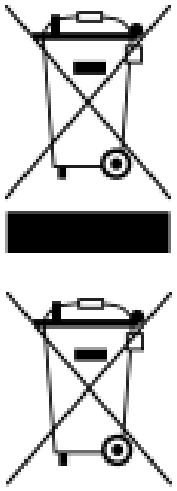
注意！如果没有任何方法可以解决您的问题，请联系供应商或服务中心。请不要拆卸吸尘器或尝试自行维修。

ASBISc 公司保留修改设备和对本文件进行修改和变更的权利，而无需事先通知用户.

质保期和使用期限：自产品购买之日起 2 年。

制造商信息：ASBISc Enterprises PLC, Iapetou,1,Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus（塞浦路斯). 中国制造

有关设备的最新信息和详细描述，以及受理与质量和质保相关索赔的公司的证明、证书、信息可以在下列链接中下载：aeno.com/documents。所有这些商标及其名称均为其各自所有者的财产。



ENG Recycling information These symbols indicate that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA معلومات التخلص

تعني هذه الرموز أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية ، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات إنتاج المعدات الكهربائية والإلكترونية وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. تخضع هذه المعدات للتخلص منها بشكل منفصل في نهاية فترة خدمتها. ولا يسمح بالتخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات الحضرية غير المصنفة حيث سيضر ذلك بالبيئة. للتخلص من هذه المعدات ، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى نقطة إعادة تدوير محلية. للحصول على المزيد من المعلومات ، يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

BUL Информация за рециклиране Тези символи указват, че при изхвърлянето на уреда, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci Tyto symboly označují, že při likvidaci spotřebiče, jeho baterií a akumulátorů a elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a o likvidaci baterií a akumulátorů. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé

pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

DEU **Informationen über Recycling** Diese Symbole weisen darauf hin, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) und Entsorgungsvorschriften für Batterien und Akkumulatoren befolgen müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

EST **Teave ringlussevõtu kohta** Need sümbolid näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmeteeeskirju. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohalikule ringlussevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

HRV **Informacije o odlaganju** Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora te njegovog električnog i elektroničkog pribora morate slijediti propise o zbrinjavanja otpada električne i elektroničke opreme (WEEE) te o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN **Ártalmatlanítással kapcsolatos információk** Ezek a szimbólumok jelzik, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus

berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

HYE **Տեղեկատվություն ուտիլիզացիայի վերաբերյալ** Այս խորհրդանիշները նշանակում են, որ սարքը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները և էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուտիլիզացնելիս պետք է հետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության թափոնների (WEEE) և մարտկոցի և մարտկոցի թափոնների հետ վարվելու կանոնակարգերին: Համաձայն կանոնների, տվյալ սարքավորումը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ենթակա է բաժան ուտիլիզացիայի: Սարքը, մարտկոցները և կուտակիչները, ինչպես նաև էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները չի կարելի ուտիլիզացնել չտեսակավորված քաղաքային թափոնների հետ, քանի որ դա կվնասի շրջակա միջավայրին: Այս սարքի ուտիլիզացիայի համար, այն պետք է վերադարձվի վաճառքի կետ կամ հանձնվի տեղական վերամշակման կետ: Մանրամասն տեղեկություններ ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել տեղական կենցաղային թափոնների ոչնչացման ծառայություն:

ITA **Информация об утилизации** I simboli significano che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

KAT **ნარჩენების თავიდან მოშორების შესახებ ინფორმაცია** ეს სიმბოლოები გულისხმობს, რომ თქვენი მოწყობილობის, მისი ბატარეების და აკუმულატორების და მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების გადაყრისას თქვენ უნდა დაიცვათ ელექტრო და ელექტრონული აღჭურვილობის ნარჩენებისა (WEEE) და ბატარეისა და აკუმულატორის ნარჩენების თავიდან

მოშორების რეგულაციები. რეგულაციების თანახმად, ეს მოწყობილობა ექვემდებარება ცალ-ცალკე გადაყრას მისი სარგებლიანობის ვადის ბოლოს. არ გადააგდოთ მოწყობილობა, მისი ბატარეები და აკუმულატორები, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარები არასორტიზებულ მუნიციპალურ ნაგავსაყრელებზე, რადგან ეს ზიანს აყენებს გარემოს. ამ აღჭურვილობის თავიდან მოშორების მიზნით, ის უნდა დაბრუნდეს გაყიდვის ადგილას ან გაიგზავნოს თქვენს ადგილობრივ გადამუშავების ცენტრში. გთხოვთ, დაუკავშირდეთ თქვენს ადგილობრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენების მართვის სამსახურს დეტალებისთვის.

KAZ **Кәдеге жарату туралы ақпарат** Бұл белгілер құрылғыны, оның аккумуляторлары мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электронды керек -жарақтарын қоқысқа тастау кезінде электрлік және электронды қондырғылардың қалдықтарын (WEEE), батарея мен аккумулятор қалдықтарының ережелерін сақтауды білдіреді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электронды керек -жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына қайтару қажет.

LAV **Informācija par pārstrādi** Šie simboli norāda, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

LIT **Informacija apie perdirbimą** Šie simboliai nurodo, kad šalindami prietaisą, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus privalote laikytis Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir Baterijų ir akumuliatorių atliekųtaisyklių. Pagal teisės aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumuliatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia

grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

POL **Informacje dotyczące recyklingu** Symbole te oznaczają, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

POT **Informações de descarte** Este símbolo significa que deve seguir o Regulamento de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (WEEE) e o Regulamento de Resíduos de Pilhas e Baterias ao eliminar o dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrónicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrónicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON **Informații privind reciclarea** Aceste simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesoriile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации

Эти символы означают, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров, необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными городскими отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации бытовых отходов.

SLK Informácie o recyklácii Tieto symboly označujú, že pri likvidácii spotrebiča, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

SPA Información de reciclaje Estos símbolos indican que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y bateríasal eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información

SRP Информације о одлагању Овај симбол значи да када одлажете уређај, његове батерије и акумулаторе, као и његову електричну и електронску додатну опрему, морате да поштујете прописе о управљању отпадом електричне и електронске опреме (WEEE) и отпадом батерија и акумулатора. Прописи захтевају да се ова

опрема селективно одлаже на крају њеног употребног века. Уређај, његове батерије и акумулатори, као и његов електрични и електронски прибор не смеју се одлагати заједно са неразврстаним комуналним отпадом јер ће то нанети штету животној средини. За уредно одлагање ове опреме, требате је вратити у продајно место или предати локалном центру за рециклажу. За детаље обратите се локалној служби за одлагање кућног отпада.

UKR **Інформація про утилізацію** Ці символи означають, що при утилізації пристрою, його батарей і акумуляторів, а також його електричних і електронних аксесуарів, необхідно слідувати Директиві щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (WEEE) і Директиві про батарейки та акумулятори та відходи від батарейок та акумуляторів, що містять небезпечні речовини. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батареї та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несортованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

UZB **Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar** Ushbu belgilar qurilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek elektr va elektron aksessuarlarini utilisatsiya qilishda (WEEE) elektr va elektron uskunalarning hamda batareyalar va akkumulyatorlarning chqindilaridan foydali narsalar olish qoidalariga amal qilish kerak. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, unung elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilizatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilizatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.

ZHO **回收信息** 这些符号表明，在处理本设备、其电池和蓄电池以及其电气和电子配件时，您必须遵守《废弃电气和电子设备》（WEEE）和《废弃电池回收处理》。在其使用寿命结束时，该设备必须被分类回收。本设备、其电池和蓄电池以及其电气和电子配件不得与未经分类的城市垃圾一起处理，因为这将对环境造成危害。处理本设备，必须将其送零售店或送到当地的回收中心。请联系您当地的生活废弃物管理中心，以了解更多详情。

aeno.com